

(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
(FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTEND GEBÄHRLICH SORGFÄLTIG LESEN.
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR EL USO DE APARADO.
(NL) LET OP: VOÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.
(PT) ATENÇÃO: LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO.
(CS) POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
(DA) PAS PÅ LÆS INSTRUKTIONSBOGEN FØR MASKINEN TAGES I BRUG.
(EL) ΠΡΟΣΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
(ET) TREHOLEPANU: LUGEE JUHISED ENNE SEADME KASUTAMIST ÄÄBI.
(FI) HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
(HU) FIGYELME: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ÜZEMTÁRSOLÓT.

(LT) DĖNESIO: PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.
(LV) UZMANĪBĀRĀMS: LIETOŠANAS PĒRĀSĪT PROKASORĀ MATŪ.
(MT) ATTENZIONE: ARA SEMPLIISTRUZZJONIJET QABEL L'UZI.
(NO) ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK.
(PL) UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE.
(RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
(SK) UPOZORNENIE: PRED POUZITIM ZARIADENIA SI PREČTÁTE NÁVOD NA POUZITIE.
(SI) POZOR: PRED UPORABO PREBRITE NAVODILA.
(SV) VIKTIGT! LÄS ANVISNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING.
(BG) ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ЖАКАНАРТА ПРЕДИ УПОТРЕБА.
(RO) ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.
(TR) DİKKAT: HESNAN KULLANIM ÖNCESİ KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.
(UK) УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.



IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE IT

HIGH PRESSURE CLEANER EN

NETTOYEUR HAUTE PRESSION FR

HOCHDRUCKREINIGER DE

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN ES

HOGEDRUKREINIGER NL

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO PT

VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ CS

HØJTRYKSENSENER DA

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ EL

KÖRGSURVEPESUR ET

KORKEAPAINEPESURI FI

NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS HU

AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA LT

MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU LV

WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOLJA MT

HØYTRYKKS VASKER NO

MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA PL

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ RU

VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ SK

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT SL

HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN SV

ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ BG

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ HR

MAŠINĀ DE SPĀLAT CU JET DE APĀ SUB PRESIUNE RO

YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ TR

ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ UK



IT	INDICE	pag.
Simboli		9
Installazione		10
Avviamento		10
Fuori servizio		11
Indicazioni generali		12
Avvertenze generali		12
Alimentazione idrica		13
Alimentazione elettrica		14
A.S.S. _ Automatic Stop System		14
Cura e manutenzione		14
Rimedi in caso di malfunzionamento		14
Condizioni di garanzia		15
Smaltimento		15
Lance alta pressione (A.P.)		120
Aspirazione del detergente		122
Tube ad alta pressione		124

EN	INDEX	pag.
Symbols		9
Installation		10
Starting up		10
Switching off		11
General information		16
Safety precautions		16
Water supply		17
Electricity supply		17
A.S.S. _ Automatic Stop System		18
Care and maintenance		18
Help with faults		18
Warranty conditions		18
Disposal		19
High pressure lance (H.P.)		120
Detergent suction		122
Tube ad alta pressione		124

FR	SOMMAIRE	pag.
Symboles		9
Mise en place		10
Demarrage		10
Extinction de l'appareil		11
Indications générales		20
Avertissements		20
Alimentation en eau		21
Alimentation électrique		22
A.S.S. _ Automatic Stop System		22
Nettoyage et entretien		22
Solutions aux éventuels problèmes de fonctionnement		22
Conditions de garantie		23
Élimination		23
Lance haute pression (H.P.)		120
Aspiration du détergent		122
Tuyau haute pression		124

DE	INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Symbole		9
Installation		10
Inbetriebnahme		10
Betrieb beenden		11
Allgemeine Hinweise		24
Warnhinweise		24
Wasserversorgung		25
Stromversorgung		26
A.S.S. _ Automatic Stop System		26
Pflege und Wartung		26
Abhilfen bei Betriebsstörungen		26
Garantiebedingungen		27
Entsorgung		27
Hochdruckrohre (H.D.)		120
Ansaugen des Reinigungsmittels		122
Hochdruckschlauch		124

ES	ÍNDICE	pág.
Símbolos		9
Instalación		10
Puesta en marcha		10
Para del aparato		11
Indicaciones generales		28
Advertencias		28
Alimentación hídrica		29
Alimentación eléctrica		30
A.S.S. _ Automatic Stop System		30
Trabajos de cuidado y mantenimiento		30
Soluciones localización de averías		30
Condiciones de garantía		31
Eliminación		31
Lanzas alta presión (A.P.)		120
Aspiración del detergente		122
Tubo de alta presión		124

NL	INLEIDING	blz.
Symbolen		9
Instalatie		10
Ingebruikname		10
Apparaat uitschakelen		11
Algemene aanwijzingen		32
Waarschuwingen		32
Watertoevoer		33
Stroomtoevoer		34
A.S.S. _ Automatic Stop System		34
Verzorging en onderhoud		34
Remedies in geval van storingen		34
Garantie voorwaarden		35
Weggooien		35
Hogedrukklansen		120
Schoonmaakmiddel aanzuiging		122
Hogedrukslang		124

PT	ÍNDICE	pág.
Explicação dos símbolos		9
Instalação		10
Colocação em funcionamento		10
Terminar a operação		11
Indicações gerais		36
Avisos		36
Alimentação hídrica		37
Alimentação de energia		38
A.S.S. _ Automatic Stop System		38
Cuidado e manutenção		38
Soluções em caso de problemas de funcionamento		38
Condições da garantia		39
Descarte		39
Lanças alta pressão (A.P.)		120
Aspiração do detergente		122
Tubo de alta pressão		124

CS	OBSAH	str.
Symboly		9
Instalace		10
Spouštění		10
Mimo provoz		11
Všeobecná upozornění		40
Všeobecné pokyny		40
Přívod vody		41
Elektrické napájení		41
A.S.S. _ Automatic Stop System		42
Péče a údržba		42
Pomoc v případě poruchy		42
Podmínky záruky		42
Likvidace		43
Vysokotlaké trysky		120
Nasávání mycího prostředku		122
Vysokotlaká hadice		124

DA	INDHOLD	sd.
	Symboler	9
	Installering	10
	Idrifttagning	10
	Indstilling af drift	11
	Generelle henvisninger	44
	Sikkerhedshenvisninger	44
	Vandforsyning	45
	Strømforsyning	45
	A.S.S. _ Automatic Stop System	46
	Eftersyn og vedligeholdelse	46
	Udbedring i tilfælde af fejlfunktion	46
	Garantibetingelser	46
	Skrotning	47
	Højtryksslanser (A.P.)	120
	Bruk av vaskemiddel	122
	Højtryksslange	124

EL	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	σελ.
	Σμβολα	9
	Εγκατασταση	10
	Θεση σε λειτουργια	10
	Τερματισμος λειτουργιας	11
	Γενικες υποδειξεις	48
	Υποδειξεις προειδοποιησης	48
	Τροφοδοσια νερου	49
	Παροχη ρευματος	50
	A.S.S. _ Automatic Stop System	50
	Φροντιδα και συντηρηση	50
	Αντιμετωπιση περιπτωσεων δυσλειτουργιας	50
	Οροι εγγυησης	51
	Διαθεση	51
	Εκτοξευτηρες υψηλης πιεσης (A.P.)	120
	Απαρροφηση του απορρυπαντικου	122
	Σωληνας υψηλης πιεσης	124

ET	SISUJUHT	lk.
	Märgid	9
	Paigaldamine	10
	Käivitaminid	10
	Väljalülitamine	11
	Üldine informatsioon	52
	Üldised ohutusnõuded	52
	Veetoide	53
	Elektritoide	53
	A.S.S. _ Automaatne Stopp-süsteem	54
	Puhastamine ja hooldus	54
	Rikete kõrvaldamine	54
	Garantiitingimused	54
	Äraviskamine	55
	Kõrgsurveotsik (A.P.)	120
	Pesuvahendi imemine	122
	Survevoolik	124

FI	SISÄLTÖ	sivu
	Symbolit	9
	Asennus	10
	Käyttöönotto	10
	Käytön lopetus	11
	Yleiset ohjeet	56
	Varoitushjeet	56
	Vedensyöttö	57
	Sähkönsyöttö	57
	A.S.S. _ Automatic Stop System	58
	Hoito ja huolto	58
	Korjaustoimenpiteet toimintahäiriön syntyessä	58
	Takuuehdot	58
	Romutus	59
	Korkeapaine suihkuputket (KP)	120
	Puhdistusainehden imeminen	122
	Korkeapaineletku	124

HU	TARTALOMJEGYZÉK	old.
	Jelek	9
	Telepítés	10
	Beindítás	10
	Kikapcsolás	11
	Általános tudnivalók	60
	Általános tudnivalók	60
	Vízellátás	61
	Elektromos energiaellátás	61
	A.S.S. _ Automatic Stop System	62
	Megóvás és karbantartás	62
	Megoldások hibás működés esetén	62
	Jótállási feltételek	63
	Ártalmatlanítás	63
	Magasnyomású szórószárak (M. NY)	120
	A mosószer felszívása	122
	Nagynyomású tömlő	124

LT	RODYKLĖ	psl.
	Simboliai	9
	Instalacija	10
	Paleidimas	10
	Išjungimas	11
	Bendroji informacija	64
	Atsargumo priemonės	64
	Vandens tiekimas	65
	Elektros tiekimas	65
	A.S.S. _ Automatinio išjungimo sistema	66
	Priežiūra ir aptarnavimas	66
	Gedimų pašalinimas	66
	Garantijos sąlygos	67
	Išmetimas	67
	Aukšto slėgio purškimo antgaliai	120
	Valymo priemonės įpylimas	122
	Aukšto slėgio žarna	124

LV	ALFABĒTISKAIS RĀDĪTĀJS	lpp.
	Simboli	9
	Uzstādīšana	10
	Iedarbināšana	10
	Izslēgšana	11
	Vispārēja informācija	68
	Drošības pasākumi	68
	Ūdens padeve	69
	Elektroapgāde	69
	A.S.S. _ Automātiskā apturēšanas sistēma	70
	Apkope un serviss	70
	Problēmas un to risinājumi	70
	Garantijas noteikumi	70
	Likvidēšana	71
	Augstspiediena mazgāšanas pistoles	120
	Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana	122
	Augstspiediena šļūtene	124

MT	INDIĊI	paġna
	Simboli	9
	Installazzjoni	10
	Biex tibda	10
	Biex titfi	11
	Informazzjoni ġenerali	72
	Attenzjoni ġenerali	72
	Provvista ta' l-ilma	73
	Fornitura ta' l-elettriku	73
	A.S.S. _ Automatic Stop System	74
	Manutenzjoni ta' l-apparat	74
	Rimedji f'każ ta' operat ħażin	74
	Kundizzjonijiet tal-garanzija	74
	Rimi	75
	Žennuna bi pressjoni għolja (P.Għ.)	120
	Sakxin tad-deterġent	122
	Pajp ta' pressjoni għolja	124

NO	INNHOLDSFORTEGNELSE	side
	Symboler	9
	Installasjon	10
	Oppstart	10
	Avslutte drift	11
	Generelle henvisninger	76
	Advarsler	76
	Vannforsyning	77
	Strømforsyning	77
	A.S.S. _ Automatic Stop System	78
	Stell og vedlikehold	78
	Feilretting	78
	Garantivilkår	78
	Avskaffelse	79
	Høytrykks spylelans (HT)	120
	Bruk av vaskemiddel	122
	Høytrykksslange	124

PL	INDEKS	str.
	Symbole	9
	Instalowanie	10
	Uruchomienie	10
	Wyłączenie	11
	Wskazówki ogólne	80
	Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa	80
	Zasilanie wodne	81
	Zasilanie elektryczne	82
	A.S.S. _ Automatic Stop System	82
	Dbalność i konserwacja	82
	Naprawy w przypadku złego funkcjonowania	82
	Warunki gwarancji	83
	Usuwanie	83
	Lance wysokiego ciśnienia (A.P.)	120
	Zasysanie środka myjącego	122
	Przewód wysokiego ciśnienia	124

RU	ОГЛАВЛЕНИЕ	стр.
	Символы	9
	Монтаж	10
	Пуск	10
	Хранение	11
	Общие указания	84
	Общие предупреждения	84
	Подача воды	85
	Система электропитания	86
	A.S.S._ Система автоматического останова	86
	Уход и техническое обслуживание	86
	Устранение неполадок в случае сбоя в работе	86
	Условия гарантии	87
	Утилизация	87
	Насадки высокого давления (A.P.)	120
	Всасывание моющего средства	122
	Шланг высокого давления	124

SK	INDEX	str.
	Symboly	9
	Inštalácia	10
	Uvedenie do chodu	10
	Ukončenie prevádzky	11
	Všeobecné informácie	88
	Všeobecné upozornenia	88
	Prívod vody	89
	Elektrické napájanie	89
	A.S.S. _ Automatic Stop System	90
	Starostlivosť a údržba	90
	Pomoc v prípade poruchy	90
	Podmienky záruky	90
	Likvidácia	91
	Vysokotlakové prúdnice	120
	Nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky	122
	Vysokotlaková hadica	124

SL	KAZALO	str.
Simboli		9
Instalacija		10
Vklop		10
Izklop		11
Splošni podatki		92
Splošna opozorila		92
Napajanje z vodo		93
Napajanje z elektriko		93
A.S.S. _ Automatic Stop System		94
Nega in vzdrževanje		94
Pomoč ob motnjah		94
Pogoji za garancijo		94
Odstranjevanje aparata		95
Visokotlačne brizgalne palice (V.T.)		120
Vsesavanje čistila		122
Visokotlačna cev		124

SV	INNEHÅLLSFÖRTECKNING	sida
Symboler		9
Installation		10
Indrifttagande		10
Avsluta driften		11
Allmänna råd och anvisningar		96
Varningsråd		96
Vattenförsörjning		97
Elförsörjning		97
A.S.S. _ Automatic Stop System		98
Skötsel och underhåll		98
Åtgärder vid felfunktion		98
Garantivillkor		98
Sanering		99
Högtryckslans (H.T.)		120
Insugning av rengöringsmedel		122
Högtrycksslang		124

BG	ИНДЕКС	стр.
Символи		9
Монтаж		10
Включване		10
Изключване		11
Указания		100
Предупреждения		100
Захранване с вода		101
Електрозахранване		101
A.S.S. _ Автоматична система за изключване		102
Грижи и техническа поддръжка		102
Поведение в случай на повреда		102
Условия на гаранцията		103
Изхвърляне		103
Накрайник за високо налягане (A.P.)		120
Засмукване на препарата		122
Струйник за високо налягане		124

HR	INDEKS	str.
Simboli		9
Instaliranje		10
Pokretanje		10
Isključivanje		11
Opće napomene		104
Opća upozorenja		104
Vodeni priključak		105
Električni priključak		105
A.S.S. _ Automatski sustav zaustavljanja		106
Njega i održavanje		106
Pomoć kod smetnji		106
Jamstveni uvjeti		106
Odlaganje		107
Visokotlačne mlaznice		120
Usisavanje deterdženta		122
Visokotlačna cijev		124

RO	INDEX	pag.
Simboluri		9
Instalare		10
Pornire		10
Aparat scos din funcțiune		11
Indicații generale		108
Avertismente generale		108
Alimentarea hidrică		109
Alimentarea electrică		109
A.S.S. _ Automatic Stop System		110
Îngrijirea și întreținerea		110
Remedii în cazul funcționării greșite		110
Condiții de garanție		111
Eliminare		111
Lance de înaltă presiune (Î.P.)		120
Aspirarea detergentului		122
Тub cu înaltă presiune		124

TR	İÇİNDEKİLER	sf.
Semboller		9
Montaj		10
Çalıştırma		10
Kapatma		11
Genel bilgiler		112
Genel uyarılar		112
Su beslemesi		113
Elektrik beslemesi		113
A.S.S. _ Otomatik stop sistemi		114
Özen gösterilmesi ve bakım		114
Kötü işleme halinde çözümler		114
Garanti şartları		114
Bertaraf etme		115
Yüksek basınçlı (Y.B.) lanslar		120
Deterjan emme		122
Yüksek basınçlı hortum		124

UK	ЗМІСТ	стор.
Символи		9
Установка		10
Пуск		10
Вимкнення		11
Загальні вказівки		116
Загальні застереження		116
Водопостачання		117
Електропостачання		117
A.S.S. _ Система автоматичного зупинення		118
Догляд і технічне обслуговування		118
Способи усунення неполадок у роботі		118
Гарантійні умови		119
Утилізація		119
Пістолет високого тиску (В.Д.)		120
Всмоктування м'яючого засобу		122
Шланг високого тиску		124

> **SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLES • SYMBOLE • SÍMBOLOS • SYMBOLEN • EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS • SYMBOLY • SYMBOLER • ΣΥΜΒΟΛΑ • MÄRGID • SYMBOLIT • JELEK • SIMBOLIAI • SIMBOLI • SIMBOLI • SYMBOLER • SYMBOLE • СИМВОЛЫ • SYMBOLY • SIMBOLI • SYMBOLER • СИМВОЛИ • SIMBOLI • SIMBOLURI • SEMBOLLER • СИМВОЛИ**

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

ATTENTIE! Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.

ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

POZOR! Věnovat pozornost bezpečnostním symbolům.

PAS PÅ! Vigtig henvisning som skal overholdes af sikkerhedsmæssige grund.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη που πρέπει να τηρηθεί για λόγους ασφαλείας.

TÄHELEPANU! Ohutuse huvides pange tähele.

HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

VIGYÁZAT! Biztonsági okokból vigyázní kell.

DĚMESIO! Saugumo sumetimais reikia būti labai atsargiems.

UZMANĪBU! Pievēršiet uzmanību drošības apsvērumu dēļ.

ATTENZJONI! Attent għall-raġunijiet ta' sigurtà.

ADVARSEL! Vigtig henvisning som må følges av sikkerhetsgrunner.

UWAGA! Zwracać uwagę ze względów bezpieczeństwa.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны.

POZOR! Z bezpečnostných dôvodov buďte veľmi opatrní.

POZOR! Iz varnostnih razlogov bodite pozorni.

WARNING! Viktigt råd, som ska beaktas av säkerhetsskäl.

ВНИМАНИЕ! Обърнете внимание на безопасността.

OPREZ! Budite oprezni zbog sigurnosnih razloga.

ATENȚIE! Fiți atenți din motive de securitate.

DIKKAT! Güvenlik nedenlerinden dolayı dikkat edin.

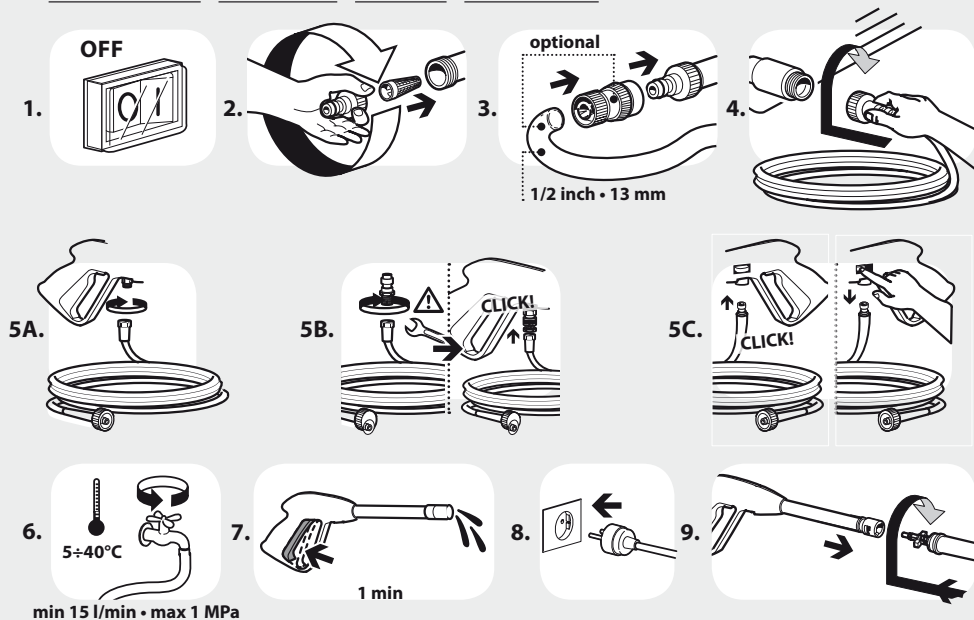
УВАГА! Будьте уважні – можлива небезпека.



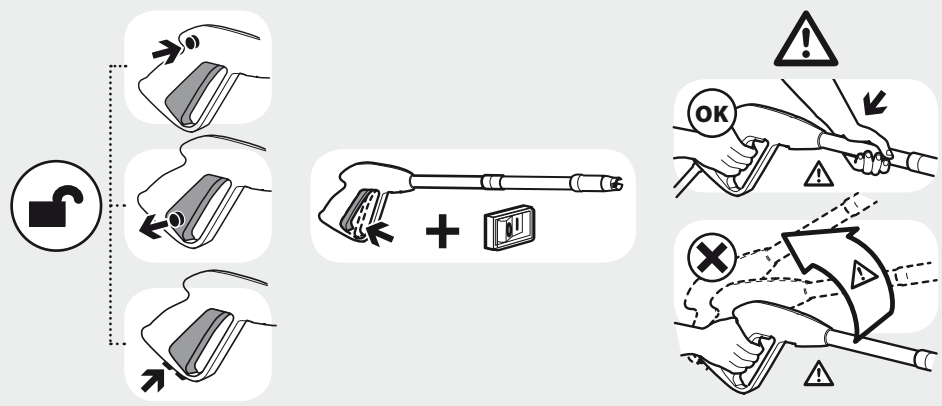
IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • BELANGRIJK • IMPORTANTE • DŮLEŽITÉ • WICHTIG • ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ • TÄHTIS • TÄRKEÄ • FONTOS • SVARBU • SVARIGI • IMPORTANTI • VIKTIG • WAŻNE • ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ • DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE • РОМЕМБНО • VIKTIGT • ВАЖНО • VAŽNO • IMPORTANT • ÖNEMLİ • ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ



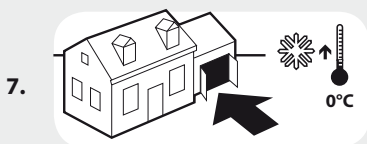
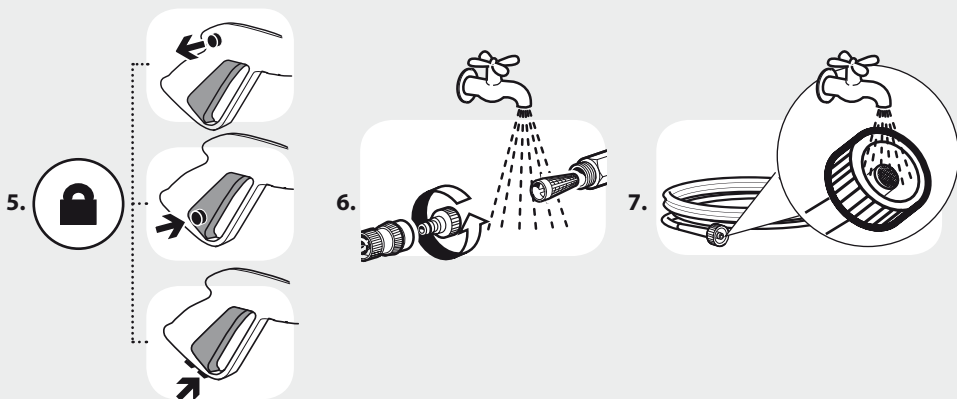
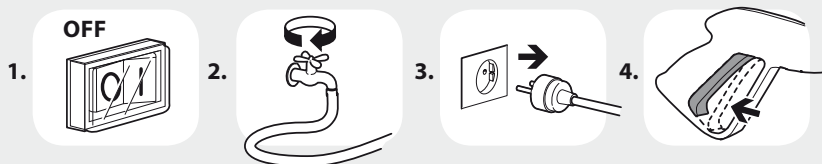
> **INSTALLAZIONE • INSTALLATION • MISE EN PLACE • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALATIE • INSTALAÇÃO • INSTALACE • INSTALLERING • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • PAIGALDAMINE • ASENNUS • TELEPÍTÉS • INSTALACIJA • UZSTĀDĪŠANA • INSTALLAZZJONI • INSTALLASJON • INSTALOWANIE • MOHTAJ • INŠTALÁCIA • INSTALACIJA • INSTALLATION • MOHTAJ • INSTALIRANJE • INSTALARE • MONTAJ • УСТАНОВКА**



> **AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA • INGEBRUIKNAME • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO • SPOUŠTĚNÍ • IDRIFTTAGNING • ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ • KĀIVITAMINE • KĀYTTÖONOTTO • BEINDÍTÁS • PALEIDIMAS • IEDARBINĀŠANA • BIEX TĪBDA • ÖPPSTART • URUCHOMIENIE • ПУСК • UVEDENIE DO CHODU • VKLOP • INDRIFTTAGANDE • ВКЛЮЧВАНЕ • POKRETANJE • PORNIRE • ÇALIŞTIRMA • ПУСК**



> **FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN • PARA DEL APARATO • APPARAAT UITSCHAKELEN • TERMINAR A OPERAÇÃO • MIMO PROVOZ • INDSTILLING AF DRIFT • ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ • VÄLJÄLÖLITAMINE • KÄYTÖN LOPETUS • KIKAPCSOLÁS • ÍSZJUNGIMAS • IZSLĚGŠANA • BİEX TITFI • AVSLUTTE DRIFT • WYŁĄCZENIE • ΧΡΑΗΗΙΕ • UKONČENIE PREVÁDZKY • IZKLOP • AVSLUTA DRIFTEN • ИСКЛЮЧВАНЕ • ISKLJUČIVANJE • APARAT SCOS DIN FUNCȚIUNE • ΚΑΡΑΤΜΑ • ВИМКНЕННЯ**



> INDICAZIONI GENERALI

- Legga attentamente le presenti istruzioni e le consulti eventualmente prima di ogni utilizzo.
- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.
- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.

> AVVERTENZE GENERALI



ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

- ⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione ecc.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere

lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

⚠ **ATTENZIONE:** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.

⚠ **ATTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitando un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

⚠ **ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.
- Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.
- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.

⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di A.S.S

– Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

⚠ ATTENZIONE: Spegnerne completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione (0)OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

⚠ ATTENZIONE: Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

⚠ ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.

⚠ ATTENZIONE: Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta pressione in dotazione alla macchina.

⚠ ATTENZIONE: Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo. Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia.

⚠ ATTENZIONE: Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.

⚠ ATTENZIONE: I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

⚠ ATTENZIONE: Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

⚠ ATTENZIONE: Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

⚠ ATTENZIONE: Quando si svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il tubo scarico dalla pressione (fuori servizio).

> **ALIMENTAZIONE IDRICA** **Collegamento idrico**

Attenzione - Pericolo!

Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: 15 l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

Alimentazione dalla condotta dell'acqua

- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.



Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm e che sia rinforzato.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto

- Svitare il raccordo per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
 - Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
 - Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
 - Spegnerne l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

> **ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 364.
-  Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso è equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).
-  **ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.
- Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S. (se presente)

AUTOMATIC STOP SYSTEM


AVVERTENZA: Questa idropulitrice è equipaggiata di A.S.S. (Automatic Stop System), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su (I) "ON" quindi premere la leva della pistola, l'A.S.S. provvederà ad avviare l'apparecchio ri-spegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qual-

volta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

- **Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.**
- **Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione (0) "OFF".**
- **Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.**

> **CURA E MANUTENZIONE**

L'apparecchio non richiede manutenzione.

-  Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

> **RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO**

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio: fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Pulire il filtro nell'attacco del tubo alta pressione (se presente).
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro

dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Ricambi

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi approvati dal costruttore.

> **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

La garanzia vale solo se: - Si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. - Le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente. - Le riparazioni sono state effettuate da riparatori autorizzati. - Siano stati utilizzati accessori originali. - L'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo. - È stata usata solo acqua pulita. - L'idropulitrice non sia stata oggetto di locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale.

Sono esclusi dalla garanzia: - Le parti soggette a normale usura. - Il tubo ad alta pressione e accessori optional. - I danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni. - La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti.

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattiva installazione o imperfetto uso

dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Difetti quali ugelli otturati, macchine bloccate per residui di formazioni di calcare, accessori danneggiati (es. tubo piegato) e/o macchine che non presentano difetti **NON SONO COPERTI DA GARANZIA.**

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e **NON PROFESSIONALE: LA GARANZIA NON COPRE L'USO DIVERSO DA QUELLO PRIVATO.**

> **SMALTIMENTO**



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire.

Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

















Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

> GENERAL INFORMATION






- Please Carefully Read The Enclosed Instructions And Keep This Booklet Handy For Any Further Information
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.

> SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

-  **WARNING:** This appliance is for outdoor use only.
-  **WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.
-  **WARNING:** Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.
-  **WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.
-  **WARNING:** Never use the appliance with people in the vicinity, unless they are wearing protective clothing.
-  **WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.
-  **WARNING:** High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.
-  **WARNING:** The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).
-  **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.
 - Never point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
 - Never allow children or untrained people to use the appliance.
 - Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
 - The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.
-  **WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.
-  **WARNING:** Appliances equipped with A.S.S – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.
-  **WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.
-  **WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.
-  **WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
-  **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.
-  **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To

avoid damage, it must be handled with special care. Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover.

-  **WARNING:** The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
-  **WARNING:** Children being supervised not to play with the appliance.
-  **WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.
-  **WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.
-  **WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

> **WATER SUPPLY**

Water supply collection

Caution - Danger!

Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13mm and that it is reinforced.



Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.

- Vent the unit before operation.
 - Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
 - Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
 - Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.
-  Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.
- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.
-  **WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.
- If an extension lead is used, the plug and socket must be watertight and the cable must have the dimensions shown in the table below.

Plug

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG: IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

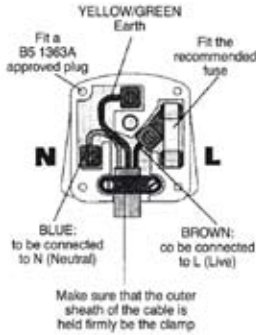
Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth

Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be

connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

(if fitted)



Safety points for rewirable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ WARNING: Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM

PLEASE NOTE: This water cleaner is equipped with the A.S.S. (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position (I) "ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
- Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.
- Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

> CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

⚠ Disconnect the appliance from the power supply network before making any maintenance and cleaning operation.

> HELP WITH FAULTS

Appliance does not work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure

- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any

more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.

- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts

- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

> WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions: - That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. - That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed. - That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff. - That only original accessories have been applied. - That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost. - That only water without any impurities has been used. - That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

The following are not included in the warranty:

- Parts subject to normal wear. - The high-pressure tube and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction

manual. - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected. Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The

warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

WARNING! Failures, such as clogged nozzles, valves and mechanism blocked due to limestones, damaged pressure cleaner accessories (like kinked high pressure hose) and/or appliances normally working without any defects ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: THE WARRANTY DOES NOT COVER ANY OTHER DIFFERENT KIND OF USE.

> DISPOSAL



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

> INDICATIONS GÉNÉRALES

- Lire attentivement les instructions et conserver cette notice pour toute consultation ultérieure
- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.
- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs chaque fois que l'élimination de la saleté requiert de l'eau sous pression.
- Des accessoires appropriés, en option, permettent d'effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages à l'aide d'une brosse rotative à appliquer sur la pistolet.

> AVERTISSEMENTS



ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

- ⚠ **ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.
- ⚠ **ATTENTION:** Toujours débrancher, à la fin de chaque utilisation, l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau.
- ⚠ **ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).
- ⚠ **ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampoing neutre à base de tensioactifs biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- ⚠ **ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements protecteurs, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.
- ⚠ **ATTENTION:** Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans

le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.



ATTENTION: Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même.



ATTENTION: Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).



ATTENTION: Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.

- Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.
- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.



ATTENTION: Appareils n'étant pas dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet

a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.

⚠ ATTENTION: Appareils dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

⚠ ATTENTION: Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur (0) OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

⚠ ATTENTION: Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

⚠ ATTENTION: Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠ ATTENTION: Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

⚠ ATTENTION: Le tube haute pression a été conçu et construit pour résister aux hautes pressions. Pour éviter qu'il ne se détériore, le manipuler avec un soin particulier. Une mauvaise utilisation peut provoquer des détériorations ou des ruptures prématurées et faire déchoir la garantie.

⚠ ATTENTION: Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.

⚠ ATTENTION: Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

⚠ ATTENTION: Ne jamais mettre en marche le nettoyeur hydrique à haute pression

avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

⚠ ATTENTION: Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

⚠ ATTENTION: En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau exempt de pression (extinction de l'appareil).

> **ALIMENTATION EN EAU** **Branchement hydrique**

ATTENTION - Danger!

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eau doit garantir une arrivée correspondant au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 15 l/ min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
- Pression maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Alimentation en eau par un robinet

- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur. S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

Alimentation en eau à partir d'un récipient ouvert

- Dévissez le raccord d'arrivée d'eau.
- Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine) à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.
- Nettoyer le filtre dans place dans la prise du tuyau (si présente)
- Plongez le filtre dans le récipient et accrochez-le.

- Avant d'utiliser l'appareil, dégazez-le.
 - De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
 - Allumez l'appareil et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
 - Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 364.
- ☞ Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celui-ci est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

⚠ ATTENTION: toute rallonge non conforme peut se révéler dangereuse.

- En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau et le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S. (si incluse)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

AVERTISSEMENT: Ce nettoyeur est équipé de A.S.S. (Automatic Stop System) qui arrête la machine pendant la phase de by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur (I) "ON" et appuyer sur le levier du pistolet: de cette façon le A.S.S. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

• **Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénomènes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.**

• **Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton (O) OFF.**

• **Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.**

> NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠ Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

> SOLUTIONS AUX ÉVENTUELS PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier le branchement.
- Vérifier que le câble ne soit pas endommagé.

La pression de l'appareil est quasi nulle

- Éviter l'appareil : faire fonctionner la pompe sans le tuyau haute pression, jusqu'à ce que l'eau sorte sans faire de bulles de la sortie haute pression. Replacer le tuyau haute pression.
- Nettoyer le filtre situé dans le branchement pour l'eau.
- Vérifier la quantité d'alimentation en eau.
- Vérifier l'étanchéité et nettoyer d'éventuelles obstructions dans tous les

tuyaux d'alimentation de la pompe.

Écarts de pression importants

- Nettoyer le gicleur haute pression. A l'aide d'une épingle, ôtez toute la saleté qui obstrue le trou du gicleur et nettoyez-le à l'eau depuis la partie avant.

La pompe fuit

- Elle supporte 10 gouttes/minute. En cas de fuite supérieure, contactez le service d'assistance agréé.

Pièces détachées

- Utiliser seulement les pièces détachées recommandées ou indiqués par le constructeur.

> CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:

- Que les défauts sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication. - Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées. - Que l'appareil n'a pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée. - Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés. - Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs. - Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaires. - Que le nettoyeur haute pression n'a pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; - Le tuyau haute pression et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrecte, non conforme aux instructions contenues dans la

notice d'utilisation. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement. Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. La constatation d'un dommage n'entraîne pas le remplacement de l'appareil et le prolongement de la garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens provoqués par une mise en place erronée ou par une utilisation impropre de l'appareil.

ATTENTION! Tout défaut comme des buses obstruées, des machines bloquées à cause de résidus calcaires, des accessoires endommagés (par ex. un tuyau plié) et/ou des machines qui ne présentent aucun défaut, N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES UTILISATIONS AUTRES QUE CELLES PRIVÉES.

> ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.

On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

> **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und ziehen Sie sie ggf. vor jedem Gebrauch zu Rate.
- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung.
- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur Schmutzbeseitigung benötigt wird.
- Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Pistole aufgesetzt wird, gewaschen werden.

> **WARNHINWEISE**

ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

- ⚠ **ACHTUNG:** Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperren.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw..
- ⚠ **ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit dem vom Hersteller bereitgestellten oder vorgeschriebenen Reinigungsmittel (Typ neutrales Reinigungs-Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside) entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmitteln oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- ⚠ **ACHTUNG:** Bei der Reinigung von Fahrzeugen darf der Strahl nicht direkt auf

Achslager gerichtet werden, da sonst das Fett ausgewaschen wird. Fahrzeugreifen/ Reifventile dürfen nur mit einem Mindestabstand von 30 cm gereinigt werden, sonst kann der Fahrzeugreifen/ Reifventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifventile sind lebensgefährlich.



ACHTUNG: Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.



ACHTUNG: Die Hochdruckschläuche, Zubehörteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unversehrt bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stößen und Abschürfungen schützen).



ACHTUNG: Die Pistole ist mit einer Sicherheitssperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges Öffnen zu verhindern.

- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt wird.
- Sicherheitsvorrichtungen: Spritzpistole mit Sicherheitssperre, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL. 1), Pumpe mit By-Pass-Ventil oder Stopp-Vorrichtung.
- Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.



ACHTUNG: Geräte ohne A.S.S. – Automatic Stop System: sie dürfen nicht länger als 2 Minuten mit freigegebener

Pistole laufen. Die Temperatur des in den Kreislauf zurückgeführten Wassers wird beträchtlich erhöht und fñgt der Pumpe ernsthafte Schäden zu.

⚠ ACHTUNG: Geräte mit A.S.S – Automatic Stop System: man sollte sie nicht länger als 5 Minuten in Stand-By-Modus belassen.

⚠ ACHTUNG: Das Gerät jedes Mal völlig ausschalten (Hauptschalter in Position (0) OFF), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.

⚠ ACHTUNG: Jede Maschine wird einer Endkontrolle unter Benutzungsbedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich in ihrem Innern noch ein paar Wassertropfen befinden.

⚠ ACHTUNG: Darauf achten, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

⚠ ACHTUNG: Die Maschine enthält unter Druck stehende Flüssigkeiten. Die Spritzpistole gut festhalten, um der Reaktionskraft vorzubeugen. Nur die der Maschine beigestellte Hochdruckdüse verwenden.

⚠ ACHTUNG: Der Hochdruckschlauch wurde so entwickelt und hergestellt, dass er hohen Drücken standhält. Um Schäden zu vermeiden, muss er mit besonderer Vorsicht benutzt werden. Eine unsachgemäÙe Verwendung kann vorzeitige Schäden oder Brüche und den Verfall der Garantie verursachen.

⚠ ACHTUNG: Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, auÙer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.

⚠ ACHTUNG: Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ ACHTUNG: Nehmen Sie den Hochdruckreiniger erst in Betrieb, wenn der Hochdruckschlauch vollkommen ausgerollt ist.

⚠ ACHTUNG: Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches darauf achten, dass der Hochdruckreiniger nicht umkippt.

⚠ ACHTUNG: Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches muss die Maschine ausgeschaltet und das Rohr druckentlastet sein (betrieb Beenden).

> WASSERVERSORGUNG Wasseranschluß

ACHTUNG - Gefahr!

Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe zweifach Wassermenge liefern.

- Mindestdurchfluss: 15 l/ min.
- Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C
- Max. Eingangsdruck: 1Mpa

Den Hochdruckreiniger so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

Wasserversorgung aus der Wasserleitung

- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.



Der direkte Anschluss des Hochdruckreinigers an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens 13 mm betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

Wasserversorgung aus offenem Behälter

- Kupplungsteil für Wasser.
- Saugschlauch mit Filter (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes anschrauben.
- Filter in den Behälter hängen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.
 - Hochdruckleitung am Hochdruckanschluß des Gerätes abschrauben.
 - Gerät einschalten und solange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß.
 - Geräteausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschrauben.

Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

> **STROMVERSORGUNG**

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 364 entsprechen.
-  Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.
- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H VV-F) ausgerüstet ist.
-  **ACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker wasserdicht sein, und das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S. (falls vorhanden)
AUTOMATIC STOP SYSTEM


ANMERKUNG: Dieser Hochdruckreiniger ist mit dem A.S.S. (Automatic Stop System) ausgestattet, das die Maschine während der Bypass-Phase abstellt. Um die Maschine zu starten, positionieren Sie den Schalter auf (I) "ON"; dann drücken Sie den Pistolenzug; das A.S.S. setzt die Maschine in Betrieb und stellt sie automatisch ab, wenn der Abzug

losgelassen wird. Es ist deshalb ratsam, die Pistole durch die am Abzug angebrachte Vorrichtung zu sichern, jedesmal wenn die Maschine abgestellt wird, um unabsichtliche Anläufe zu vermeiden.

- **Selbststarts der Maschine, ohne die Pistole zu betätigen sind durch z.B. Luftblasen im Wasser begründet.**
- **Beim Stillstand für mehr als 5 Minuten sollte das Gerät nicht unbeaufsichtigt abgestellt werden. Andernfalls, ist es notwendig für den Schutz des Gerätes, den Schalter auf (0) OFF Position zu stellen.**
- **Prüfen Sie, dass die Verbindung des Hochdruckschlauches mit dem Gerät und der als Ausrüstung vorgesehenen Pistole korrekt angeschlossen ist.**

> **PFLEGE UND WARTUNG**

Das Gerät muss nicht gewartet werden.

-  Das Gerät vom Stromnetz abtrennen, bevor Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

> **ABHILFEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN**

Das Gerät funktioniert nicht

- Die Stromspannung kontrollieren.
- Sicherstellen, dass das Stromkabel nicht eventuell beschädigt ist.

Das Gerät wird nicht unter Druck gesetzt

- Das Gerät entlüften: Die Pumpe ohne den Hochdruckschlauch einschalten, bis das Wasser ohne Blasen aus dem Hochdruckausgang kommt. Dann den Hochdruckschlauch wieder anschließen.
- Den Filter im Wasseranschluss reinigen.
- Reinigen Sie den Filter des Hochdruckschlauch (falls anwesend)
- Die Qualität des verwendeten Wassers kontrollieren.
- Sicherstellen, dass die Versorgungsleitungen der Pumpe dicht ist und keine Verstopfungen vorhanden sind.

Starke Druckschwingungen

- Die Hochdruckdüse reinigen. Mit einer Nadel die Verunreinigen aus der Öffnung der Düse entfernen und den vorderen Teil

mit Wasser reinigen.

Die Pumpe leckt

- Es sind 10 Tropfen pro Minute erlaubt. Bei größeren Lecks wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundenservice.

Ersatzteile

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile, um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.

> **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigegeben werden.

Garantieleistungen setzen voraus: - dass Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können. - dass die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind. - dass Reparaturen nur von -geschultem Servicepersonal ausgeführt worden sind. - dass nur original Zubehörteile verwendet worden sind. - dass das Produkt in keiner Form Stößen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist. - dass es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist. - dass das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Hochdruckschlauch und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile.

Die Garantiereparatur umfasst die Auswechslung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt,

wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personen- bzw. Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.

ACHTUNG! wie: verstopfte Düsen, blockiertes Gerät durch Verkalkung, beschädigtes Zubehör (z.B. verbogenes Rohr) die sind alle Schäden die NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND.

Das Gerät ist hauptsächlich für den Hobby Gebrauch gedacht und NICHT FÜR DAS PROFESSIONELE ARBEITEN: DIE GARANTIE DECKT NICHT DEN GEBRAUCH AUSSERHALB DES PRIVATEN BEREICHS.

> **ENTSORGUNG**



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder

elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.

Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden.

Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

> **INDICACIONES GENERALES**

- Leer estas instrucciones cuidadosamente y si es necesario consultarlas antes de cada uso.
- Les prestaciones y la sencillez de uso del aparato son adecuadas para un uso NO PROFESIONAL
- El aparato puede usarse para lavar superficies de ambientes externos, cada vez que se requiera usar agua a presión para eliminar la suciedad.
- Con los adecuados accesorios opcionales se pueden realizar operaciones de espumado, arenación y lavados con cepillo rotativo para aplicar a la pistola.

> **ADVERTENCIAS**



¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

- ⚠ **ATENCIÓN:** La hidrolimpiadora debe utilizarse sólo al aire libre.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Al final de cada trabajo, desconecte siempre la conexión eléctrica y la hídrica.
- ⚠ **ATENCIÓN:** No use el aparato si el cable eléctrico o partes importantes del mismo están dañadas, como por ejemplo, los dispositivos de seguridad, el tubo de alta presión de la pistola, etc.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Este aparato ha sido proyectado para ser utilizado con el detergente suministrado o prescrito por el constructor, tipo champú detergente neutro a base de tensioactivos biodegradables aniónicos. El uso de otros detergentes o sustancias químicas, puede perjudicar la seguridad del aparato.
- ⚠ **ATENCIÓN:** No utilizar el aparato cerca de personas, a no ser que vistan prendas protectoras.
- ⚠ **ATENCIÓN:** El chorro de la lanza no debe dirigirse hacia piezas mecánicas con grasa lubricante: en caso contrario, la grasa se disolverá y se dispersará en el entorno. Los neumáticos de vehículos y las válvulas de neumáticos sólo se limpiarán desde la habitual distancia de trabajo de 30 cm.

En caso de no observar estos consejos anteriores, el chorro de alta presión puede causar daños en los neumáticos de los vehículos y en las válvulas de los mismos. El primer indicio de esto es la decoloración del neumático. Un neumático defectuoso o deteriorado puede tener consecuencias mortales.

- ⚠ **ATENCIÓN:** Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan impropiaemente. Los chorros no deben dirigirse hacia personas, animales, instalaciones o aparatos eléctricos bajo tensión o bien hacia el mismo aparato.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Los tubos flexibles, los accesorios y los racores para la alta tensión, son importantes para la seguridad del aparato. Utilizar exclusivamente los tubos flexibles, accesorios y racores aconsejados por el fabricante (es de suma importancia cuidar la integridad de estos componentes evitando un uso impropio e impidiendo dobleces, golpes o abrasiones).
- ⚠ **ATENCIÓN:** La pistola está provista de un pasador de seguridad. Cuando se interrumpe el uso de la máquina, es importante accionar el pasador de seguridad para evitar aperturas accidentales.
 - No dirigir el chorro hacia sí mismo o bien hacia otras personas para limpiar vestidos o zapatos.
 - No permitir que niños o personal no adestrado utilicen el aparato.
 - Dispositivos de seguridad: pistola dotada de tope de seguridad, máquina dotada de protección contra sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba con válvula de by-pass o dispositivo de detención.
 - El pulsador de seguridad de la pistola no sirve para el bloqueo de la palanca durante el funcionamiento, sino que sirve para evitar aperturas accidentales.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Aparatos no provistos de A.S.S. – Automatic Stop System: no deben permanecer en funcionamiento durante más de 2 minutos con la pistola soltada. El agua en recirculación aumenta notablemente de temperatura, provocando graves daños a la bomba.

- ⚠ ATENCIÓN:** Aparatos dotados de A.S.S– Automatic Stop System: es una buena norma no dejarlos en stand-by durante un tiempo superior a 5 minutos.
- ⚠ ATENCIÓN:** Apagar completamente el aparato (interruptor general en posición (0)OFF) cada vez que se deje sin vigilancia.
- ⚠ ATENCIÓN:** Cada máquina se prueba en sus condiciones de uso antes de entregarla, por lo que es normal que queden algunas gotas de agua en su interior.
- ⚠ ATENCIÓN:** Atención a no danar el cable eléctrico. Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
- ⚠ ATENCIÓN:** Máquina con fluido bajo presión. Coger la pistola con firmeza para prevenir la fuerza de reacción. Utilizar sólo la boquilla de alta presión suministrada con la máquina.
- ⚠ ATENCIÓN:** El tubo de alta presión ha sido proyectado y fabricado para resistir a altas presiones. Para no dañarlo, debe tratarse con especial cuidado. Una mala utilización puede ocasionar daños o roturas prematuras y causar la anulación de la garantía.
- ⚠ ATENCIÓN:** El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
- ⚠ ATENCIÓN:** Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
- ⚠ ATENCIÓN:** No poner en funcionamiento la hidrolimpiadora antes de desplegar el tubo de alta presión.
- ⚠ ATENCIÓN:** Enrollar y desenrollar el tubo prestando atención a que no se voltee la hidrolimpiadora.
- ⚠ ATENCIÓN:** Cuando recoja o libere el tubo, la máquina deberá estar conectada y el tubo de descarga de presión (para del aparato).

> ALIMENTACIÓN HÍDRICA Enlace hídrico

Atención - ¡Peligro!

Aspirar sólo agua filtrada o limpia. El grifo de toma del agua debe garantizar un suministro igual al doble del caudal de la bomba.

- Caudal mínimo: 15 l/ min.
- Temperatura máxima del agua en entrada: 40°C
- Presión máxima entrada de agua: 1Mpa

Colocar la hidrolimpiadora lo más próximo posible a la red hídrica de aprovisionamiento.

Alimentación de agua del aparato desde la red pública de abastecimiento

- Acoplar la manguera de alimentación de agua (no incluida en el equipo de serie del aparato) a la toma de agua del aparato y a la conexión de la red de agua.
- Abrir el grifo de agua.

La hidrolimpiadora podrá ser conectada directamente a la red pública de distribución del agua potable sólo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo antirretorno con vaciado conforme con lo dispuesto por las normas vigentes. Controlar que la sección del tubo sea de al menos Ø 13mm y que el tubo esté reforzado.

Alimentación de agua del aparato desde un recipiente abierto

- Retirar el racor de empalme para la alimentación de agua de la toma de agua del aparato.
- Empalmar la manguera de aspiración con filtro (no forma parte del equipo de serie del aparato) en la toma de agua del aparato.
- Introducir el filtro en el recipiente de alimentación de agua.
- Purgar el aire que pudiera encontrarse en el interior del aparato.
 - Desempalmar la manguera de alta presión del acoplamiento de alta presión del aparato.
 - Conectar el aparato y hacerlo funcionar, sin acoplar la manguera de alta presión,


hasta que el agua salga sin burbujas de aire en la salida de alta presión del aparato.

- Desconectar el aparato y empalmar la manguera de alta presión al aparato.

El incumplimiento de las citadas condiciones provoca graves daños mecánicos a la bomba, así como la anulación de la garantía.


> ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- La conexión eléctrica del aparato debe ser conforme con la norma IEC 364.

 Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa coincidan con los de la línea eléctrica y que su toma esté protegida con un interruptor magnetotérmico diferencial, con sensibilidad de intervención inferior a 0,03 A - 30ms.

- En casos de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra del tipo adecuado. Esta operación debe efectuarla personal profesionalmente cualificado.

- No utilice el aparato en caso de temperatura ambiente inferior a 0°C, si el mismo está equipado con cable de PVC (H VV-F).

 **ATENCIÓN:** extensiones eléctricas inadecuadas pueden resultar peligrosas.

- Si se utiliza una prolongación, el enchufe y la toma deben ser impermeables al agua y el cable ha de tener las dimensiones indicadas en la tabla inferior.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG máx 20 m
2,5 mm ²	12 AWG máx 30 m

A.S.S. (si estuviera presente)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

ADVERTENCIA: Esta hidrolimpiadora está equipada con el sistema A.S.S. (Automatic Stop System), que se ocupa de apagar la hidrolimpiadora en la fase de by-pass. Por lo

tanto, para poner en marcha la hidrolimpiadora es necesario colocar el interruptor en (I)“ON”, luego apretar la palanca de la pistola y el A.S.S. pondrá en funcionamiento el aparato, apagándolo automáticamente en el caso de que se suelte la palanca. Se aconseja, por este motivo, colocar el seguro sobre la palanca de la pistola cada vez que se detenga la máquina, para evitar que se encienda accidentalmente.


• **Espontáneos arranques de la máquina sin intervenir sobre la pistola son debidos a fenómenos cuál burbujas de aire en el agua u otro y no a imperfección del producto.**

• **Se aconseja no dejar la máquina en stand by, sin vigilancia, más de cinco minutos. Si, por el contrario, esto es necesario, se aconseja colocar el interruptor en (0)“OFF” para proteger la máquina.**

• **Verificar si el montaje de la manguera de alta presión con la máquina y la pistola estándar es correcto, es decir sin ninguna pérdida de agua.**

> TRABAJOS DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El aparato no necesita mantenimiento.

 Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.

> SOLUCIONES LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

El aparato no funciona

- Controlar la tensión de la red.
- Comprobar la existencia de eventuales daños en el cable de alimentación.

El aparato no tiene presión

- Purgar el aparato: hacer funcionar la bomba sin el tubo de alta presión hasta que el agua salga sin burbujas de aire por la salida de alta presión. Luego, conectar nuevamente el tubo de alta presión.
- Limpiar el filtro en la conexión de agua.
- Limpiar el filtro en la tomada de la manguera de alta presión (si está presente)
- Controlar el flujo de alimentación de agua.

- Comprobar la estanqueidad o las eventuales obstrucciones de todos los tubos de alimentación de la bomba.

Importantes variaciones de presión

- Limpiar la boquilla de alta presión. Con un afiler, quitar la suciedad del orificio de la boquilla y lavar la parte anterior con agua.

La bomba pierde

- Se admiten hasta 10 gotas por minuto. En caso de una pérdida mayor, dirigirse al servicio de asistencia autorizado.

Repuestos

- Usar sólo repuestos originales o repuesto aprobado por el fabricante.

> **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:

- Que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura.
- Que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
- Que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por.
- Que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- Que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- Que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- Que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - El tubo de alta presión y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios que no observen las advertencias expuestas en el

manual de instrucciones. - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. No se prevé la sustitución del aparato ni la extensión de la garantía sucesivamente a la reparación de una avería. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a las personas o a las cosas causados por una mala instalación o por un uso incorrecto del aparato.

ATENCIÓN! Defectos como boquillas obstruidas, aparatos bloqueados para los residuos de caliza, accesorios dañados (por ejemplo manguera doblada) y/o máquinas sin defectos **NO SON CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.**

La máquina está diseñada exclusivamente para el uso hobbystico y **NO PROFESIONAL: GARANTÍA NO CUBRIRÁ EL USO DIFERENTE QUE EL PRIVADO.**

> **ELIMINACIÓN**



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud. El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2002/96/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

> ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Gelieve aandachtig deze instructies lezen en deze eventueel raadplegen voor elk gebruik.
- Door de prestaties en het gebruiksgemak ervan is het apparaat geschikt voor NIET PROFESSIONEEL gebruik.
- Het apparaat kan gebruikt worden voor het reinigen van oppervlakken buiten, telkens als er water onder hoge druk benodigd is om vuil te verwijderen.
- Met de nodige hulpstukken kan het apparaat gebruikt worden voor opbrengen van schuim, zandstralen en wassen met de roterende borstel die op de pistool aangebracht moet worden.

> WAARSCHUWINGEN



LET OP! Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.

-  **LET OP:** Dit apparaat is alleen bestemd om buiten gebruikt te worden.
 -  **LET OP:** Na afluop van elk karwei moet de stroom- en wateraansluiting altijd losgekoppeld worden.
 -  **LET OP:** Het apparaat mag niet gebruikt worden als het elektrische snoer of vitale onderdelen van het apparaat, zoals veiligheidssystemen, hogedrukslang, pistool enz. beschadigd zijn.
 -  **LET OP:** Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met het meegeleverde reinigingsmiddel of met het reinigingsmiddel dat voorgeschreven wordt door de fabrikant, zoals neutrale reinigingsschampoo op basis van biologisch afbreekbare anionische oppervlakteactieve stoffen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
 -  **LET OP:** Het apparaat mag niet in de buurt van personen gebruikt worden, tenzij zij beschermende kleding dragen.
 -  **LET OP:** De straal van de lans mag niet op mechanische onderdelen die smeervet bevatten gericht worden: anders lost
- het vet op en wordt het over de grond verspreid. Banden van voertuigen en bandenventielen moeten vanaf een afstand van minstens 30 cm worden gereinigd, anders kan de band of het ventiel door de hogedrukstraal beschadigd worden. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde banden of ventielen kunnen levensgevaarlijk zijn.
-  **LET OP:** De hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als zij op een onjuiste manier gebruikt worden. De stralen mogen niet op personen, dieren, onder stroom staande elektrische apparaten of op het apparaat zelf gericht worden.
 -  **LET OP:** De slangen, de hulpstukken en de hogedrukaansluitingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Er mogen uitsluitend slangen, hulpstukken en aansluitingen die door de fabrikant voorgeschreven worden gebruikt worden (het is zeer belangrijk om ervoor te zorgen dat deze onderdelen in goede staat blijven door onjuist gebruik ervan te vermijden en ze tegen knikken, stoten en schuren te beschermen).
 -  **LET OP:** Het pistool is uitgerust met een veiligheidspal. Telkens als het gebruik van het apparaat onderbroken wordt is het belangrijk dat de veiligheidspal ingeschakeld wordt om per ongeluk opendraaien van het pistool te voorkomen.
 - Men mag de straal niet op zichzelf of op andere personen richten om de kleding of de schoenen te reinigen.
 - Men mag het apparaat niet door kinderen of door personen die er geen verstand van hebben laten gebruiken.
 - Veiligheidssystemen: Pistool uitgerust met veiligheidspal, apparaat met beveiliging tegen elektrische overbelasting (KI. I), pomp met bypassklep of stopsysteem.
 - De veiligheidsknop op het pistool dient niet om de hendel tijdens de werking vast te zetten maar om het per ongeluk opendraaien ervan te voorkomen.
 -  **LET OP:** Apparaten zonder A.S.S. – Automatic Stop System: Deze apparaten mogen, als het pistool losgelaten is, niet

langer dan 2 minuten in werking blijven. De temperatuur van het terugstromende water neemt aanzienlijk toe en veroorzaakt ernstige schade aan de pomp.

⚠ LET OP: Apparaten met A.S.S. – Automatic Stop System: Het is verstandig om deze apparaten niet langer dan 5 minuten in stand-by te laten staan.

⚠ LET OP: Het apparaat moet helemaal uitgezet worden (hoofdschakelaar op (0) OFF) telkens als het apparaat onbeheerd achtergelaten wordt.

⚠ LET OP: Elk apparaat wordt in zijn gebruikstoestand getest, het is dus normaal dat er enkele druppels water aan de binnenkant ervan achterblijven.

⚠ LET OP: Er goed op letten dat elektrische kabel niet wordt beschadigd. Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant of de assistentie of gekwalificeerd personeel vervangen om gevaren te voorkomen.

⚠ LET OP: Apparaat met vloeistof onder druk. Houd het pistool stevig vast om reactiekracht te voorkomen. Gebruik alleen de hogedruksproeier die bij het apparaat geleverd wordt.

⚠ LET OP: De hogedrukslang is zodanig ontworpen en gemaakt dat hij bestand is tegen hoge druk. Om de slang niet te beschadigen moet er erg voorzichtig mee omgegaan worden. Verkeerd gebruik kan schade of vroegtijdige breuk tot gevolg hebben en leiden tot verlies van het recht op garantie.

⚠ LET OP: Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder geschikte ervaring of kennis, zolang zij niet naar behoren getraind of geïnstrueerd zijn.

⚠ LET OP: Kinderen mogen ook niet als zij gecontroleerd worden niet met het product spelen.

⚠ LET OP: Gebruik de hogedrukreiniger pas als de hogedrukslang volledig uitgerold is.

⚠ LET OP: Pas tijdens het op- en afrollen van de slang op dat de hogedrukreiniger niet kantelt.

⚠ LET OP: Als u de slang af- of oprolt moet de machine uitgeschakeld zijn en

moet de slang drukloos zijn (apparaat uitschakelen).

> **WATERTOEVOER** **Hydraulische aansluiting**

Let op - Gevaar!

Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste dubbel is aan de capaciteit van de pomp.

- Minimum wateropbrengst: 15 l/ min.
- Maximum temperatuur van het inlaatwater: 40°C
- Maximale waterdruk toevoer: 1Mpa

De hogedrukreiniger moet zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet worden geplaatst.

Watertoevoer via de waterleiding

- Sluit een toevoerslang (niet meegeleverd) aan op de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer.
- Open de watertoevoer.

De hogedrukreiniger mag alleen dan rechtstreeks op het openbare drinkwaterleidingnet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzekert u ervan dat de binnendiameter van de slang tenminste 13mm is en dat hij verstevigd is.

Watertoevoer uit een open reservoir

- Schroef het koppelstuk voor de watertoevoer los.
- Schroef een zuigslang met filter (niet meegeleverd) aan de wateraansluiting van het apparaat vast.
- Hang het filter in het reservoir.
- Reinig het filter op de aansluiting van de hogedrukslang (indien aanwezig).
- Ontlucht het apparaat voor gebruik.
 - Schroef de hogedrukleiding van de hogedrukaansluiting van het apparaat los.
 - Schakel het apparaat in en laat het zolang lopen tot het water zonder bellen uit de hogedrukaansluiting komt.
 - Schakel het apparaat uit en schroef de hogedrukslang weer vast.

Het niet in acht nemen van bovengenoemde omstandigheden heeft ernstige mechanische schade aan de pomp tot gevolg of leidt tot verlies van het recht op garantie.

> **STROOMTOEVOER**

- De elektrische aansluiting van het apparaat moet aan de norm IEC 364 voldoen.



Alvorens het apparaat aan te sluiten moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het typeplaatje staan overeenstemmen met die van het elektriciteitsnet en of het stopcontact beveiligd is met een aardlekschakelaar met een inschakelgevoeligheid van minder dan 0,03 A - 30ms.

- Voor het geval het stopcontact en de stekker van het apparaat niet bij elkaar passen moet u het stopcontact door een vakman door een ander type laten vervangen dat wel geschikt is.

- Gebruik het apparaat niet bij een omgevingstemperatuur van beneden de 0°C, als het apparaat uitgerust is met een PVC (H VV-F) snoer.



LET OP: Het gebruik van een niet juiste verlengkabel is gevaarlijk.

- Als er een verlengsnoer gebruikt wordt dan moet de stekker en het stopcontact waterdicht zijn en moet het snoer de afmetingen hebben die in onderstaande tabel staan.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S. (indien voorhanden)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

LET OP! Deze hogedrukreiniger is uitgerust met een A.S.S. (Automatic Stop System), die ervoor zorgt dat de hogedrukreiniger tijdens de omloopfase uitgeschakeld wordt. Om de hogedrukreiniger te starten dient u de schakelaar op de (I)ON -stand te zetten en

vervolgens op de hendel van het spuitpistool te drukken. Het A.S.S. zorgt ervoor dat de machine wordt gestart en dat deze op het moment dat u de hendel loslaat weer uitgeschakeld wordt. Elke keer dat de machine niet in gebruik is, raden wij u aan de veiligheidspal, geplaatst op de hendel van het spuitpistool, op veilig te zetten om te voorkomen dat de machine bij toeval gestart wordt.

• **Het uit eigen beweging aanslaan van de machine zonder bemiddeling van het pistool, is te wylen aan fenomenen zoals luchtbellen in het water en niet aan een fout van het product.**

• **Laat de machine nooit langer dan 5 minuten in de standby stand draaien. Voor de veiligheid en de levensduur van de machine is het noodzakelijk de machine uit te schakelen door middel van de aan/uit schakelaar op de machine.**

• **Controleren of de koppelingen van de slang aan de zijde van de machine en van het pistool op lekkage. Bij lekkage eerst de koppelingen controleren en pas als de lekkage is verholpen kan u de machine gebruiken.**

> **VERZORGING EN ONDERHOUD**

Het apparaat vergt geen onderhoud.



Alvorens enige onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren moet u het apparaat eerst van het elektriciteitsnet afkoppelen.

> **REMEDIES IN GEVAL VAN STORINGEN**

Het apparaat functioneert niet

- Controleer de netspanning.
- Controleer of er eventuele beschadigingen aan het netsnoer zijn.

Het apparaat komt niet onder druk te staan

- Ontlucht het apparaat laat de pomp zonder hogedrukslang werken totdat het water zonder luchtbellen uit de hogedrukuitlaat komt. Sluit daarna de hogedrukslang weer aan.
- Maak het filter in de wateraansluiting schoon.

- Controleer de hoeveelheid water die toegevoerd wordt.
- Controleer alle toevoerslangen van de pomp op dichtheid en eventuele verstopping.

Sterke drukschommelingen

- Maak de hogedruksproeier schoon. Verwijder het vuil met een naald uit het gat van de sproeier en was de sproeier aan de voorkant met water af.

De pomp lekt

- 10 druppels per minuut zijn toegestaan. Bij grotere lekken moet u zich tot een erkend servicecentrum wenden.

Reserveonderdelen

- Om de veiligheid van het apparaat te waarborgen mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd of geadviseerd worden gebruikt worden.

> **GARANTIE VOORWAARDEN**

Al onze apparaten zijn onderworpen aan zorgvuldige tests en zijn gedekt voor fabrieksfouten in overeenstemming met de geldende voorschriften (minimaal 12 maanden). De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. Als uw machine of toebehoor moet hersteld worden, gelieve de kassticket of het factuur bijzetten.

Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden: - het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn. - de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn. - de reparatie dient door een servicepartner uitgevoerd te worden. - alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden. - schade of vorstschade vallen niet onder de garantie. - er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden. - de hogedrukreiniger mag niet voor verhuur of andere commerciële activiteiten gebruikt zijn. - U dient ten alle tijde een kopie van de aankoopbon voorzien van de aankoopdatum te overleggen.

Het volgende valt niet onder de garantie:

- De bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn. - De hogedrukslang en optionele hulpstukken. - De garantie dekt geen defecten te wijten aan transport, nalatigheid, niet-aangepast gebruik of gebruik niet conform met de gebruiksaanwijzing. - De reiniging van de hoge

drukreiniger valt niet onder de garantie.

Onder garantie valt het vervangen van defecte onderdelen, het verpakken en verzenden valt hier echter niet onder. De vaststelling van een defect betekent niet dat het apparaat automatisch wordt vervangen of de garantie wordt verlengd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken en schade veroorzaakt door een slechte plaatsing of onoordeelkundig gebruik.

LET OP! Defecten zoals verstopte sproeiers, geblokkeerde machine door de vorming van kalkaanslag, beschadigde hulpstukken (zoals bijv. geknikte slang) en/of machines die geen defecten vertonen worden **NIET GEDEKT DOOR GARANTIE**. De machine is uitsluitend bestemd voor hobbygebruik en **NIET** voor **PROFESSIONEEL** gebruik: **DE GARANTIE DEKT GEEN ANDER GEBRUIK DAN VOOR PRIVÉDOELEINDEN**.

> **WEGGOOIEN**



In de hoedanigheid van eigenaar van een elektrisch of elektronisch apparaat wordt het u door de wet (in overeenstemming met de EU richtlijn 2002/96/CE van 27 januari 2003 betreffende afval van elektrische en elektronische apparatuur en de nationale wetgeving van de EU Lidstaten die deze richtlijn toepassen) verboden om dit product of de elektrische/elektronische accessoires hiervan af te danken als vast huishoudelijk afval en bent u verplicht om hem te brengen naar een speciaal verzamelcentrum. Het is mogelijk om het product direct door de dealer te laten afdanken door middel van de aankoop van een nieuw product dat equivalent is aan het af te danken product. Het achterlaten van dit product in het milieu kan ernstige schade aan het milieu en aan de gezondheid veroorzaken. Het symbool van de afbeelding stelt een vuilniston voor huishoudelijk afval voor. Het is absoluut verboden om het apparaat hierin te stoppen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de richtlijn 2002/96/CE en de bepalingen met betrekking hiertoe van de verschillende Lidstaten wordt administratief gesanctioneert.

> **INDICAÇÕES GERAIS**

- Leia estas instruções cuidadosamente e consultá-las se necessário antes de cada utilização.
- Tanto o desempenho como a facilidade de operação do aparelho correspondem a uma utilização **NÃO PROFISSIONAL**.
- Sempre que seja necessário utilizar água sob pressão para eliminar a sujidade, este aparelho pode ser utilizado no exterior para a lavagem de superfícies.
- A montagem dos diversos acessórios na lança do aparelho permite realizar operações como, por exemplo, a aplicação de espuma, a limpeza com jacto de areia ou com uma escova rotativa.

> **AVISOS**



ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

- ⚠ **ATENÇÃO:** O aparelho só pode ser utilizado ao ar livre.
- ⚠ **ATENÇÃO:** Uma vez concluída a utilização do aparelho, feche sempre a alimentação de energia e de água.
- ⚠ **ATENÇÃO:** Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação de energia ou outros componentes importantes do aparelho (como, por exemplo, dispositivos de protecção e segurança, tubo flexível de alta pressão da pistola, etc.) estiverem danificados.
- ⚠ **ATENÇÃO:** Este aparelho foi desenvolvido para ser utilizado com os produtos de limpeza fornecidos ou indicados pelo fabricante (champô de limpeza neutro à base de agentes tensoactivos aniónicos biodegradáveis). A utilização de outros produtos de limpeza ou de outras substâncias químicas pode pôr em causa a segurança do aparelho.
- ⚠ **ATENÇÃO:** Nunca utilize este aparelho na proximidade de outras pessoas, excepto se as mesmas estiverem a usar vestuário de protecção.
- ⚠ **ATENÇÃO:** O jacto da lança não deve ser dirigido contra partes mecânicas

que contenham massa lubrificante: caso contrário a massa será dissolvida e dispersa no terreno. Só limpar os pneus de automóveis/as válvulas dos pneus a uma distância mínima de 30 cm, caso contrário, é possível que o jacto de alta pressão danifique os pneus dos automóveis/as válvulas dos pneus. O primeiro indício de uma danificação é a mudança de cor do pneu. Pneus de automóveis/válvulas dos pneus danificados representam perigo de morte.



ATENÇÃO: Os jactos de água sob pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma inapropriada. O jacto não pode ser dirigido para pessoas, animais, aparelhos eléctricos ligados nem para o próprio aparelho.



ATENÇÃO: Os tubos flexíveis de alta pressão, os acessórios e as ligações são essenciais para a segurança do aparelho. Utilize exclusivamente os tubos flexíveis, os acessórios e as ligações prescritos pelo fabricante (é fundamental estes componentes serem mantidos intactos, pelo que deverá evitar toda e qualquer utilização inadequada e deverá evitar que estes componentes se dobrem, sejam submetidos a pancadas ou sofram quaisquer danos).



ATENÇÃO: A pistola está equipada com um bloqueio de segurança. Nunca se esqueça de, sempre que interromper a utilização do aparelho, activar este bloqueio de segurança, a fim de evitar uma abertura accidental.

- Nunca aponte o jacto para si próprio ou para outras pessoas com o objectivo de limpar os sapatos ou o vestuário.
- Nunca permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas sem a devida formação.
- Dispositivos de protecção e segurança: pistola de pulverização com bloqueio de segurança, máquina protegida contra sobrecargas eléctricas (terminal 1), bomba equipada com válvula de derivação ou dispositivo de retenção.
- A tecla de segurança da pistola não se destina a bloquear a alavanca durante a operação mas a impedir que se possa abrir por acidente.

⚠ ATENÇÃO: Aparelhos sem A.S.S. – Automatic Stop System: não é permitida uma utilização destes aparelhos com a pistola livre durante mais de 2 minutos. A temperatura da água alimentada ao circuito sofre um grande aumento, o que pode provocar danos graves na bomba.

⚠ ATENÇÃO: Aparelhos com A.S.S. – Automatic Stop System: estes aparelhos não podem ser deixados no modo de stand-by durante mais de 5 minutos.

⚠ ATENÇÃO: Sempre que o aparelho ficar sem vigilância desligue-o completamente (colocando o interruptor principal na posição de desligado (0)“OFF”).

⚠ ATENÇÃO: Atendendo ao facto de todas as máquinas serem submetidas a um controlo final em condições reais de operação, é perfeitamente natural existirem ainda umas gotas de água no interior da máquina.

⚠ ATENÇÃO: Tenha o máximo cuidado para evitar que o cabo de alimentação de energia sofra qualquer dano. Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado para evitar perigos.

⚠ ATENÇÃO: A máquina contém líquidos sob pressão. Segure bem na pistola de pulverização a fim de vencer a força de reacção. Utilize exclusivamente o bico de alta pressão fornecido com a máquina.

⚠ ATENÇÃO: O tubo flexível de alta pressão foi desenvolvido e produzido de forma a poder suportar pressões elevadas. No entanto, este tubo flexível tem de ser manuseado com especial cuidado a fim de evitar danos. Uma utilização incorrecta ou indevida pode dar azo a danos ou fissuras extemporâneos e implicar a anulação da garantia.

⚠ ATENÇÃO: O produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.

⚠ ATENÇÃO: As crianças, mesmo se mantidas sob controlo, não devem brincar com o produto.

⚠ ATENÇÃO: Não ligue a lavadora de alta pressão sem primeiro desenrolar o tubo de alta pressão.

⚠ ATENÇÃO: Enrole e desenrole o tubo tendo o cuidado de não derrubar a lavadora de alta pressão.

⚠ ATENÇÃO: Antes de desenrolar ou enrolar o tubo, desligue a máquina e descarregue a pressão do tubo (fora de serviço).

> **ALIMENTAÇÃO HÍDRICA**

Ligação hídrica

ATENÇÃO - Perigo!

Aspirar apenas água filtrada ou limpa. II a válvula de extracção de água deve garantir uma distribuição equivalente ao dobro da capacidade máxima da bomba.

- Capacidade mínima: 15 l/ min.
- Temperatura máxima da água em entrada: 40°C
- Pressão máxima da água em entrada: 1Mpa

Colocar a hidrolimpadora o mais próximo possível da rede hídrica de aprovisionamento.

Alimentação da conduta de água.

- Conectar um tubo flexível de alimentação (não incluído no fornecimento) à união para a água do aparelho e à alimentação de água.
- Abrir a válvula.

A hidrolimpadora pode ser conectada directamente à rede pública de distribuição de água apenas se na tubagem de alimentação está instalado um dispositivo antirrefluxo com esvaziamento conforme às normativas vigentes. Assegurar-se que o tubo tenha pelo menos Ø 13mm e que seja reforçado.

Alimentação de água de um reservatório aberto

- Afrouxar a união para a alimentação da água.
- Ajustar o tubo de aspiração com filtro (não incluído no fornecimento) à união para a água do aparelho.
- Imergir o filtro no reservatório.
- Desafogar o aparelho antes do uso.
 - Afrouxar o tubo flexível de alta pressão da união de alta pressão do aparelho.

- Ligar o aparelho e fazê-lo funcionar para que a água saia sem bolhas pela união de alta pressão.
- Desligar o aparelho e ajustar novamente o tubo flexível de alta pressão.

A inobservância das condições mencionadas provoca graves danos mecânicos à bomba ademais da caducidade da garantia.

> **ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA**

- A ligação eléctrica do aparelho tem de ser efectuada em conformidade com o disposto na norma IEC 364.
- ☞ Antes de ligar o aparelho certifique-se de que as indicações constantes na placa de características do aparelho correspondem às características da rede e de que a tomada está protegida por um corta-circuito em caso de falha na terra com um factor de resposta inferior a 0,03 A - 30 ms.
- Na eventualidade de a tomada e a ficha do aparelho não se ajustarem uma à outra, mande substituir a tomada por pesso al técnico devidamente qualificado.
- Sempre que o aparelho estiver equipado com um tubo flexível de PVC (HVV-F), nunca utilize o aparelho perante temperaturas inferiores a 0°C.

⚠ ATENÇÃO: Os prolongamentos inapropriados podem ser perigosos.

- Sempre que for utilizado um cabo de prolongamento, deverão ser utilizadas tanto uma tomada como uma ficha estanques, devendo, além disso, o cabo ter as dimensões indicadas na tabela que se segue:

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

(se presente)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

OBSERVAÇÃO: Esta máquina de limpeza de alta pressão está equipada com o sistema A.S.S. (Automatic Stop System) que desliga automaticamente a máquina durante a fase de

bypass. Para colocar a máquina em funcionamento, tem de colocar o interruptor na posição (I) "ON"; isto feito, aperte o gatilho da pistola: o sistema A.S.S. coloca a máquina em funcionamento e desliga-a automaticamente quando deixa de ser exercida pressão no gatilho. Assim sendo, é conveniente proteger a pistola com o dispositivo de protecção com que o gatilho está equipado sempre que a máquina for desligada, a fim de evitar que a máquina seja acidentalmente colocada em funcionamento.

- **Eventuais arranques automáticos da máquina, sem que a pistola tenha sido accionada, ficam a dever-se à presença de bolhas de ar na água, por exemplo.**

- **Sempre que a máquina estiver em standby durante mais de 5 minutos nunca a deixe sem vigilância. Caso contrário, e para garantia de segurança, terá de desligar a máquina com o respectivo interruptor, colocando-o na posição (0) "OFF".**

- **Certifique-se sempre de que a ligação do tubo flexível de alta pressão ao aparelho esteja correcta e de que a pistola fornecida como acessório de montagem posterior esteja correctamente instalada e ligada.**

> **CUIDADO E MANUTENÇÃO**

O aparelho não requer manutenção.

⚠ Desconectar o aparelho da rede eléctrica antes de realizar qualquer intervenção de manutenção e limpeza.

> **SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO**

O aparelho não funciona

- Controlar a tensão de rede.
- Comprovar eventuais danos ao cabo de alimentação.

O aparelho não entra em pressão

- Desafogar o aparelho: faça a bomba funcionar sem o tubo de alta pressão, para que a água saia sem bolhas da saída de alta pressão. Depois conectar novamente o tubo de alta pressão.
- Limpar o filtro na conexão da água.
- Limpar o filtro de la tomada de la magueira

- de alta pressão para (se houver)
- Controlar a quantidade de alimentação da água.
- Comprovar a estanqueidade ou eventuais obstruções em todos os tubos de alimentação da bomba.

Fortes oscilações de pressão

- Limpar o bocal de alta pressão. Com uma agulha, retirar a sujidade pelo orifício do bocal e lavá-lo pela parte anterior com água.

A bomba apresenta perdas

- São admitidas até 10 gotas por minuto. No caso de uma perda de água ainda maior, dirigir-se ao serviço de assistência autorizado.

Peças de reposição

- Utilizar unicamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes aprovadas pelo fabricante.

> **CONDIÇÕES DA GARANTIA**

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que a máquina de limpeza de alta pressão ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo.

As prestações ao abrigo da garantia pressupõem que: - os danos se fixem a dever a defeitos de material ou de fabrico. - que as instruções do manual de instruções de operação tenham sido rigorosamente cumpridas. - que eventuais reparações tenham sido sempre levadas a cabo por técnicos devidamente qualificados. - que tenham sido exclusivamente utilizadas peças sobressalentes originais. - que o produto nunca tenha sido submetido a quaisquer pancadas, quedas ou geada. - que tenha sido sempre utilizada água isenta de sujidades. - que o aparelho nunca tenha sido comercialmente explorado, seja como aparelho de aluguer seja de qualquer outra forma.

Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - O tubo de alta pressão e acessórios optional. - Danos accidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas, que não estejam de acordo com o fim a que o aparelho se destina e que não

cumpram as indicações do manual de instruções de utilização. - A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização.

A reparação ao abrigo de garantia compreende a substituição de peças danificadas e/ou defeituosas (não incluindo, porém, as respectivas embalagem e expedição). A garantia perde a sua validade sempre que o aparelho seja reparado ou aberto por terceiros não autorizados. A garantia não cobre a substituição do aparelho ou o prolongamento do prazo de validade da garantia após a ocorrência de uma avaria. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais lesões em pessoas e danos materiais decorrentes de uma instalação incorrecta ou de uma utilização errada do aparelho.

ATENÇÃO! Defeitos como bicos entupidos, máquinas bloqueadas por causa de formação de calcário, acessórios danificados (exemplo mangueira dobrada) e/ou máquinas que não apresentam defeitos **NÃO SAO EM GARANTIA**.

A máquina é somente para uso doméstico e **NÃO É PARA USO PROFISSIONAL: A GARANTIA NÃO COBRE UM USO DIFERENTE DO USO DOMESTICO E PARTICULAR**.

> **DESCARTE**



Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva UE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado. O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde. O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2002/96/CE e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

> VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Pozorně si, prosím, přečtěte přítomné pokyny a dle potřeby si je prostudujte před každým použitím.
- Výkon a jednoduchost používání spotřebiče jsou shodné jako pro NEPROFESIONÁLNÍ použití.
- Spotřebič je vhodný pro umývání povrchů na venkovních prostranstvích tehdy, kdy je pro odstranění nečistoty potřebné použití vody.
- S použitím přídatných zařízení, která jsou ve výbavě je možné provádět tyto práce: mytí se saponátem, opískování a mytí s pomocí rotačního kartáče, který se nasazuje na pistoli.

> VŠEOBECNÉ POKYNY



POZOR! Věnovat pozornost bezpečnostním symbolům.

- ⚠ **POZOR:** Spotřebič vhodný pouze k použití na vnějších prostranstvích.
- ⚠ **POZOR:** Po každém ukončení práce vždy odpojit vodní a elektrický přípoj.
- ⚠ **POZOR:** Nepoužívat spotřebič, pokud jsou poškozené jeho důležité části, jako např. bezpečnostní ovládače, vysokotlaká hadice a apod.
- ⚠ **POZOR:** Tento spotřebič byl vyvinut pro účely použití pouze se saponátem, který předepisuje výrobce, jako jsou mycí šampony, neutrální saponáty na bázi biologicky rozložitelných aktivních aniontových tenzidů. Použití jiných mycích prostředků nebo chemických látek může mít negativní vliv na bezpečnost spotřebiče.
- ⚠ **POZOR:** Nepoužívat tento spotřebič v blízkosti osob, anebo tyto osoby musejí používat ochranný oděv.
- ⚠ **POZOR:** Proud vody z trysky se nesmí nasměrovat na mechanické části, ošetřené mazacím tukem. Tuk by se totiž mohl pod tlakem vody rozšířknout po zemi. Při čištění pneumatik a jejich vzdušných ventilů se musí dodržovat minimální

vzdálenost 30 cm; v opačném případě by je proud vody pod vysokým tlakem mohl poškodit. Vyblednutí pneumatiky je prvním znamením jejího poškození. Poškozené pneumatiky a jejich vzdušné ventily jsou životu nebezpečné.

- ⚠ **POZOR:** Tryskání vody pod vysokým tlakem může být nebezpečné, pokud je používáno nevhodným způsobem. Proud vody nesmí být směřován na osoby, zvířata, na elektrospotřebiče a na tento přístroj samotný.

- ⚠ **POZOR:** Hadice, přídatná zařízení a vysokotlaké spojky jsou důležité z hlediska bezpečnosti spotřebiče. Používat pouze hadice, přídatná zařízení a spojky, které jsou doporučeny výrobcem (je velmi důležité dbát na neporušenost těchto součástí, zabránit jejich nevhodnému používání a předcházet tvoření přehybů, nárazům a odírání).

- ⚠ **POZOR:** Pistole je opatřena bezpečnostní zárazkou. Při každém přerušení provozu stroje je třeba zapojit bezpečnostní zárazku a tak zabránit náhodnému spuštění.

- Nesměřovat proud vody proti sobě nebo proti jiným osobám, za účelem vyčištění oděvu či bot.
- Nedovolit používání přístroje dětem nebo nepoučeným osobám.
- Bezpečnostní ovládače: pistole je opatřena bezpečnostní zárazkou, stroj je opatřen ochranou před elektrickým přetížením (CL. I), čerpadlo je chráněno ventilem pro by pass nebo zařízením pro zástavu.
- Bezpečnostní tlačítko na pistoli neslouží k zablokování páčky během chodu, ale pro zabránění náhodného spuštění.

- ⚠ **POZOR:** Spotřebiče které nejsou opatřeny systémem A.S.S. – Automatic Stop System: nesmějí zůstat v chodu po dobu déle než 2 minuty při zapnuté pistoli. Dojde k nebezpečnému zvýšení teploty oběhové vody, které způsobí vážné poškození čerpadla.

- ⚠ **POZOR:** Spotřebiče které jsou opatřeny systémem s názvem A.S.S – Automatic Stop System je vhodné nenechávat je v poloze stand-by déle než 5 minut.

- ⚠ **POZOR:** Pokaždé, kdy zůstane spotřebič

bez dozoru je třeba kompletně jej vypnout (hlavní vypínač v poloze (0)OFF).

-  **POZOR:** Každý ze spotřebičů prochází výstupní kontrolou, z tohoto důvodu je běžné, že uvnitř zůstane pár kapek vody.
-  **POZOR:** Věnovat pozornost stavu přívodní šňůry. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisní službou, nebo vyškoleným personálem, aby se předešlo nebezpečí.
-  **POZOR:** Stroj s tekutinou pod tlakem. Uchopit pistoli pevně tak, aby se zabránilo odrazové síle. Používat pouze vysokotlakou trysku, která je součástí výbavy spotřebiče.
-  **POZOR:** Vysokotlaká hadice je projektována a vyrobena pro odolávání vysokým tlakům. Je třeba zacházet s ní tak, aby se předešlo poškození. Nevhodné zacházení může být příčinou poškození a předčasného roztržení a má za následek propadnutí záruky.
-  **POZOR:** Výrobek nesmí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a poznatků, které nebyly řádně vyškolené.
-  **POZOR:** Děti si nesmí hrát s výrobkem, i když jsou pod dozorem.
-  **POZOR:** Neuvádět čistící stroj do provozu předtím než byla rozvinuta vysokotlaká hadice.
-  **POZOR:** Při navíjení a rozvíjení hadice dbát aby tím nedošlo k převrácení čistícího stroje.
-  **POZOR:** Při navíjení a rozvíjení hadice musí být stroj vypnutý a z hadice musí být vypuštěn tlak (mimo provoz).

> **PŘÍVOD VODY**

Připojení na vodovodní síť

POZOR - Nebezpečí!

Používejte pouze filtrovanou a čistou vodu. Vodní kohoutek musí zajistit přívod vody dvakrát větší než je maximální výkon čerpadla.

- Minimální výkon: 15 l / min.
- Maximální teplota vody na vstupu: 40°C
- Maximální tlak vody na vstupu: 1Mpa

Umístěte vodní čistič co nejbližší k vodovodní síti.

Přívod vody z vodovodního potrubí

- Připojte pružnou hadici (není součástí dodávky) na přípoj na vodu přístroje a na přívodní potrubí vody.
- Otevřete kohoutek.


Vodní čistič může být přímo napojený na veřejnou vodovodní síť pouze v případě, že je na přívodním potrubí nainstalované zařízení zabráňující zpětnému proudění vody s vyprazdňováním v souladu s platnými právními předpisy. Ujistěte se, že min. průměr hadice je 13 mm a že je vyztužená.

Přívod vody z otevřené nádrže

- Odšroubujte přípoj pro přívod vody.
- Na přípoj na vodu přístroje přišroubujte sací hadici s filtrem (není součástí dodávky).
- Ponořte filtr do nádrže.
- Před použitím přístroje z něj vypusťte vzduch.
 - Odšroubujte vysokotlakou hadici z vysokotlakého přípoje na přístroji.
 - Zapněte přístroj a nechte ho spuštěný, dokud z vysokotlakého přípoje nezačne vytékat voda bez bublin.
 - Vypněte přístroj a opět přišroubujte vysokotlakou hadici.

Nedodržení výše uvedených pokynů může způsobit mechanické škody na čerpadle a ztrátu záruky.

> **ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ**

- Elektrická přípojka spotřebiče musí splňovat normu IEC 364.
-  Před zapojením spotřebiče do sítě je třeba zkontrolovat, zda údaje uvedené na štítku odpovídají hodnotám v síti elektřiny, a zda je zásuvka chráněna diferenciálním magnetotepelným jističem "SALVAVITA" s citlivostí zásahu méně než 0,03 A - 30ms.
- V případě, že zásuvka není kompatibilní se zástrčkou na spotřebiči, je třeba nechat zásuvku vyměnit profesionálnímu odborníkovi za vhodný typ.

- Pokud je spotřebič opatřen přívodní šňůrou z PVC (H VV-F), nepoužívat jej při teplotách prostředí pod 0°C.

⚠ POZOR: Nevhodné přívodní šňůry mohou být nebezpečné.

- Pokud je použita přívodní šňůra, musí být zástrčka spotřebiče a zásuvka přívodní šňůry typem který nepropouští vodu a šňůra musí být dimenzována podle údajů v následující tabulce.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S. (je-li přítomná)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

UPOZORNĚNÍ: Tento mycí stroj je vybaven systémem A.S.S. (Automatic Stop System), který zajistí vypnutí mycího stroje během fáze by-pass. Pro jeho nové spuštění je třeba přepnout vypínač do polohy (I) "ON" a pak stisknout páčku na pistoli, A.S.S. zajistí spuštění spotřebiče a jeho automatické vypnutí v případě že dojde k povolení páčky. Z tohoto důvodu doporučujeme zajistit spotřebič bezpečnostní pojistkou, která je umístěna na páčce pistole pokaždé, když je stroj vypnutý a takto předcházet jeho náhodnému spuštění.

- **Náhodné spuštění stroje bez zapojení pistole je způsobeno jevům jako jsou vzduchová bublina ve vodě a podobně, nikoliv závadami na výrobku.**
- **Zapnutý stroj nenechávat bez dozoru po dobu delší než 5 minut. Při delších časech je třeba z důvodů ochrany stroje přepnout vypínač do polohy (0) "OFF".**
- **Ověřit správné napojení vysokotlaké hadice mezi stroje a pistolí, která je součástí výbavy, to znamená zkontrolovat, zda nedochází k únikům vody.**

> PÉČE A ÚDRŽBA

Přístroj si nevyžaduje údržbu.

⚠ Před provedením jakéhokoliv údržbářského zásahu nebo čištění odpojte přístroj od

přívodu elektrické energie.

> POMOC V PŘÍPADĚ PORUCHY

Přístroj nefunguje

- Zkontrolujte síťové napětí.
- Zkontrolujte, jestli není poškozený napájecí kabel.

Nedojde k natlakování přístroje

- Vypusťte z přístroje vzduch: spusťte čerpadlo bez vysokotlaké hadice, dokud nezačne vytékat voda bez bublin. Poté připojte vysokotlakou hadici.
- Vyčistěte filtr přípoje na vodu.
- Vyčistěte filtr v místě uchycení vysokotlaké trubky (pokud je součástí přístroje).
- Zkontrolujte množství přívodní vody.
- Zkontrolujte utěsnění a případné ucpání veškerých přívodních trubek čerpadla.

Velké výkyvy tlaku

- Vyčistěte vysokotlakou trysku. Pomocí špendlíku odstraňte z otvoru trysky veškeré usazeniny a opláchněte jeho přední část vodou.

Čerpadlo teče

- Přípouští se 10 kapek z minutu. V případě větší ztráty vody se obraťte na autorizované servisní centrum.

Náhradní díly

- Pro zajištění bezpečnosti zařízení používejte pouze originální náhradní díly dodané nebo doporučené výrobcem.

> PODMÍNKY ZÁRUKY

Veškeré naše přístroje byly podrobeny přísných zkouškách. Na výrobní vady se vztahuje záruka v souladu s platnými právními předpisy (alespoň 12 měsíců). Záruka začíná od data zakoupení mycího stroje. V případě opravy mycího stroje nebo jeho příslušenství v záruční době, je třeba přiložit kopii dokladu o jeho zakoupení.

Záruka platí pouze v těchto případech:

- Pokud se jedná o vady materiálu nebo o výrobní vady.
- Pokud byl spotřebič provozován přesně podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Případné opravy byly vykonány autorizovaným opravářem.
- Byly použity originální přídatná zařízení.
- Mycí stroj nebyl vystaven přetěžování, nárazům,

pádům a mrazu. - Byla používána pouze čistá voda. - Mycí stroj nebyl pronajímán ani nebyl jiným způsobem používán k obchodním/profesionálním účelům.

Záruka se nevztahuje na: - části podléhající běžnému opotřebení. - Vysokotlaká hadice a zvláštní příslušenství. - škodám způsobeným nehodou, během přepravy, následkem nepozornosti nebo nevhodného zacházení, následkem chybné a nevhodné instalace, které nejsou v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití. - Záruka se nevztahuje na případné čištění fungujících součástí.

Záruční oprava zahrnuje výměnu vadných částí, ale není v ní zahrnuto balné a poštovné. Je vyloučena výměna spotřebiče a prodloužení záruční lhůty následkem záruční opravy. Výrobce nenese jakoukoli zodpovědnost za případné škody způsobené na osobách a předmětech, které jsou následkem nevhodné instalace anebo nesprávného používání spotřebiče.

POZOR! Na závady jako jsou zanesené trysky, zablokování přístroje kvůli usazeninám vodního kamene, poškozené příslušenství (např. ohnutá trubka) a/nebo na přístroje, které nepředstavují žádné vady, SE ZÁRUKA NEVZTAHUJE.

Přístroj je určen pouze pro amatérské a domácí použití a NE PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ: ZÁRUKA SE VZTAHUJE POUZE NA POUŽITÍ PRO SOUKROMÉ ÚČELY.

stejný jako ten, jenž je určen k likvidaci.

Zanecháním výrobku ve volné přírodě byste mohli způsobit vážné škody na životním prostředí a na zdraví osob.

Symbol na obrázku znázorňuje kontejner na komunální odpad; je přísně zakázáno přístroj do takového kontejneru umístit. Nedodržení pokynů uvedených ve směrnici 2002/96/CE a prováděcích předpisů jednotlivých členských států je trestné.

> LIKVIDACE



Jako majiteli elektrického nebo elektronického zařízení Vám zákon (v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/CE z 27. ledna 2003 o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a národními legislativami členských států

Evropské unie, které tuto směrnici uskutečňují) zakazuje tento výrobek či jeho elektrické / elektronické příslušenství zlikvidovat jako pevný komunální odpad a nařizuje Vám jej odnést do zvláštních sběrných zařízení.

Za účelem likvidace je možné výrobek odnést přímo distributorovi a zakoupit si výrobek nový,

> GENERELLE HENSVISNINGER

- Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt og kontroller dem eventuelt før hver anvendelse.
- Ydeevnen og den nemme betjening af dette redskab kræver IKKE PROFESSIONEL betjening.
- Redskabet er beregnet til afvaskning af udendørs arealer, når der kræves vandtryk til fjernelse af smuds.
- Ved hjælp af det respektive tilbehør kan de steder, som skal renses, påføres skum, blive sandblæst eller afvasket med en roterende børse, som sættes på pistolen.

> SIKKERHEDSHENSVISNINGER



PAS PÅ! Vigtig henvisning som skal overholdes af sikkerhedsmæssige grund.

- ⚠ **PAS PÅ:** Redskabet er udelukkende beregnet til udendørs brug.
- ⚠ **PAS PÅ:** Afbryd altid strøm-og vandforsyning efter endt brug.
- ⚠ **PAS PÅ:** Redskabet må ikke tages i brug, når netledningen eller vigtige redskabsdele er beskadiget, fx sikkerhedsanordningen, højtryksslangen på pistolen etc.
- ⚠ **PAS PÅ:** Dette redskab er blevet udviklet til anvendelse af de af producenten leverede eller foreskrevne rengøringsmidler (neutralt renseshampoo på basis af biologisk nedbrydende anionisk tensider). Anvendelsen af andre rensedmidler eller kemiske substanser kan mindske sikker drift af dette redskab.
- ⚠ **PAS PÅ:** Redskabet må ikke bruges i nærheden af tredje person, medmindre vedkommende er iklædt beskyttelsesdragt.
- ⚠ **PAS PÅ:** Vandstrålen må ikke vendes imod mekaniske dele, der indeholder smøremidler: i så tilfælde ville smøremidlet blive opløst og sive ned i jorden. Bildæk/dækventiler må kun rengøres fra en mindste sprøjteafstand på 30 cm. Ellers kan højtryksstrålen beskadige bildæk/dækventiler. Et første tegn herpå er, at dækkets farve ændrer sig. Beskadigede

bildæk/dækventiler kan være livsfarlige.

- ⚠ **PAS PÅ:** Højtryksvandstråler er farlige, når disse ikke anvendes korrekt. Vandstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr, tændte el-apparater eller selve redskabet.
- ⚠ **PAS PÅ:** Højtrykslanger, tilbehør og tilslutninger er vigtige for sikker drift af dette redskab. Derfor må kun de af producenten foreskrevne slanger, tilbehør og tilslutninger anvendes. (Det er absolut nødvendigt, at disse dele ikke er beskadiget, de må derfor ikke anvendes til utilsigtet brug, ikke bøjes, udsættes for slag eller have revner.
- ⚠ **PAS PÅ:** Pistolen er udrustet med en sikkerhedslås. For at forhindre utilsigtet åbning af pistolen er det derfor meget vigtigt, at sikkerhedslåsen bliver indklobet, så snart redskabet ikke er i brug.
 - Strålen må ikke rettes mod sig selv eller tredje person for at rense sko eller beklædning.
 - Redskabet må ikke bruges af børn og heller ikke af personer, som ikke har gjort sig fortrolig med håndtering af dette redskab.
 - Sikkerhedsanordninger: Sprøjtepistol med sikkerhedslås, maskine med overlastsikring (klasse 1), pumpe med omløbsventil eller stopanordning.
 - Sikkerhedstasten på pistolen tjener ikke til spærring af armen under arbejde, men mod utilsigtet aktivering.
- ⚠ **PAS PÅ:** Redskaber udrustet med A.S.S. (Automatic Stop System) anordning må ikke køre længere end 2 minutter ved frigiven pistol. Temperaturen i vandet, som tilføres kredsløbet, stiger betydeligt og kan derfor medføre alvorlig skade på pumpen.
- ⚠ **PAS PÅ:** Redskaber udrustet med A.S.S. (Automatic Stop System) anordning bør ikke være længere end 5 minutter i standby-modus.
- ⚠ **PAS PÅ:** SSLuk altid for redskabet, inden du forlader det (sæt hovedafbryderen i (0) OFF stilling).
- ⚠ **PAS PÅ:** Hver maskine bliver underkastet en slutkontrol under anvendelsesbetingelser. Det er derfor normalt, at der er vanddråber i redskabet.
- ⚠ **PAS PÅ:** Vær opmærksom på, at

strømforsyningsledningen ikke bliver beskadiget. Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, af servicecentret eller af kvalificeret personale for at forebygge eventuelle risici.

⚠ PAS PÅ: Væsken i maskinen er under tryk. Hold godt fast om sprøjtepipstolen for at imødegå reaktionskraften. Der må kun anvendes den medleverede højtryksdysse.

⚠ PAS PÅ: Højtryksslangen er udviklet og fremstillet til at modstå højt tryk. For at undgå beskadigelse skal slangen håndteres med speciel omhu. Usagkyndig anvendelse kan medføre beskadigelse eller brud på slangen og dermed bortfaldelse af garantien.

⚠ PAS PÅ: Produktet må ikke anvendes af børn eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller som ikke har tilstrækkelig erfaring og kendskab til produktet, indtil de har modtaget passende træning eller instruktioner.

⚠ PAS PÅ: Børn må ikke lege med produktet, heller ikke under opsyn.

⚠ PAS PÅ: Rengøringsmaskinen må under ingen omstændigheder sættes i gang, før højtryksslangen er blevet rullet helt ud.

⚠ PAS PÅ: Pas på, at rengøringsmaskinen ikke vælter, når slangen rulles op eller ud.

⚠ PAS PÅ: Når slangen rulles ud eller op, skal maskinen være slukket, og slangen skal være uden tryk (ude af funktion).

> **VANDFORSYNING** **Vand-tilslutning**

PAS PÅ! – Fare!

Sug kun filtreret eller rent vand op. Aftapningshanen skal have en vandforsyningskapacitet på det dobbelte af pumpens maksimale effekt.

- Minimumseffekt: 15 l/min.
- Det indførte vands maksimumstemperatur: 40°C
- Det indførte vands maksimumstryk: 1Mpa

Tilslut højtryksrenseren så tæt som muligt på vandforsyningshanen.

Tilførsel fra den almindelige vandforsyning

- Tilslut en gummislange for vandtilførsel (medfølger ikke) mellem apparatets vandtilførselsåbning og vandforsyningshanen.
- Åbn for vandhanen. Højtryksrenseren må kun tilsluttes direkte til den offentlige vandforsyning, hvis der er installeret en modløbsanordning i vandforsyningsslangen i overensstemmelse med gældende normer. Sørg for at slangen har en diameter på mindst Ø 13 mm og at den er forstærket.

Vandtilførsel fra en åben tank

- Skru koblingsleddet på vandtilførselsåbningen løs.
- Skru vandtilførselsslangen med filter (medfølger ikke) på apparatets koblingsled for vandtilførsel.
- Sænk filteret ned i tanken.
- Luk luften ud af apparatet før brugen.
 - Skru højtryksgummislangen løs fra apparatets højtrykstilkobling.
 - Tænd for apparatet og lad det køre, indtil vandet, der løber ud, er fri for bobler fra højtrykstilkoblingen.
 - Sluk for apparatet og skru højtryksgummislangen på igen.

Manglende overholdelse af de ovennævnte anvisninger kan medføre alvorlige mekaniske skader på pumpen samt at garantien bortfalder.

> **STRØMFORSYNING**

- Redskabets el-tilslutning skal foretages iht. Norm IEC 364.
- ☞ Kontroller inden tilslutning af redskabet, at angivelserne på typeskiltet er i overensstemmelse med nettilslutningen og at stikdåsen er sikret via et HFIrelæ med en responsfølsomhed på under 0,03 A – 30 ms.
- Hvis apparatstikket ikke passer til den eksisterende stikdåse, må denne udskiftes af en autoriseret elektriker.
- Redskabet må ikke bruges ved en temperatur under 0°C, når det er udrustet med en slange af PVC (H VV-F).

- ⚠ PAS PÅ:** Uhensigtsmæssige forlængerledninger kan være farlige.
- Ved anvendelse af en forlængerledning skal både stikdåsen og stikket være vandtæt. Samtidig skal ledningen være iht. nedenstående dimensioner.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM

(såfremt maskinen er forsynet dermed)

ANMÆRKNING: Denne højtryksrenser er udrustet med en A.S.S. (Automatic Stop System) anordning, som udkobler renseren under en omløbsfase. Renseren startes med tryk på (I) "ON" knappen og efterfølgende tryk på aftrækkeren på pistolen: A.S.S. anordningen sikrer start og automatisk udkobling af renseren, når aftrækkeren slippes. Sikkerhedsanordningen på pistolaftrækkeren bør derfor låses efter afsluttet brug for at forhindre utilsigtet start af højtryksrenseren.

- **Selvstart af højtryksrenseren uden aktivering af pistolen kan fx skyldes luftbobler i vandet. Ved stilstand under 5 minutter må højtryksrenseren ikke efterlades uden opsyn. I givet fald skal hovedafbryderen sættes i (0)OFF stilling.**
- **Kontroller højtryksslangen mellem apparat og den tilsluttede pistol for korrekt forbindelse.**

> EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

Apparatet har ikke behov for vedligeholdelse.

- ⚠** Fjern apparatet stik fra strømforsyningsstikket før der udføres vedligeholdelsesindgreb eller rengøring.

> UDBEDRING I TILFÆLDE AF FEJLFUNKTION

Apparatet fungerer ikke

- Kontroller spændingen fra strømforsyningen.
- Se efter om der eventuelt er skader på strømkablet.

Der er ingen tryk i apparatet

- Rens luften ud af apparatet: Lad pumpen køre uden tilsluttet højtryksslange, indtil vandet flyder ud uden bobler fra højtryksåbningen. Tilslut højtryksslangen igen.
- Rens filteret i vandtilslutningsleddet.
- Rens filteret ved tilkoblingen til røret med højt tryk (hvis monteret).
- Kontroller vandforsyningsmængden.
- Se efter om alle tilførselsslanger til pumpen sidder fast og om de eventuelt er tilstoppede.

Kraftige trykvibrationer

- Rens højtryksdysen. Brug en nål til at fjerne snavs fra dysens hul og vask den fra oversiden med rent vand.

Pumpen lækker

- Lækage på 10 dråber i minuttet er acceptabel. Hvis lækagen er større, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted.

Reservevedle

- Med henblik på apparatets sikkerhed bør du altid kun bruge originale reservevedle som leveret eller anbefalet af konstruktøren.

> GARANTIBETINGELSER

Alle vore apparater gennemgår omhyggelige afprøvninger før levering og garantien dækker fabrikationsfejl i overensstemmelse med gældende normer (mindst 12 måneder). Garantien gælder fra købsdato. Ved reparation af højtryksrenseren eller tilbehør skal en kopi af kvitteringen forelægges

Forudsætning for en garantiydelse er følgende: Materiale- og fabrikationsfejl. Nøje overholdelse af alle anvisninger i driftsvejledningen. Gennemførelse af evt. reparationer ved en autoriseret elektriker.

Anvendelse af originalt tilbehør. Produktet har ikkeværetudsatforstød,faldellerfrost.Dererkun brugtuforurenetvand.Redskabetikkeerblevet udlejet eller brugt i anden kommerciel form.

Garantien omfatter ikke: Bevægelige slidtagedele. - Højtryksslange og ekstraudstyr. - Tilfældigeeller transportskader. Uagtpågivenhed eller forkert håndtering, forkert eller usagkyndig drift og installation af redskabet (anvisningerne i betjeningsvejledningen er ikke blevet overholdt). Evt. rengøring af nødvendigt tilbehør er ikke omfattet af garantien.

En garantireparation omfatter udskiftning af defekte dele (eksklusive emballage og forsendelse). Garantien bortfalder ved reparation eller demontering af redskabet af uautoriseret tredje person. Garantien omfatter ikke en udskiftning af redskabet eller en forlængelse af garantiperioden ved teknisk uheld. Producenten hæfter ikke for person- eller materielskade ved forkert installation eller forkert anvendelse af redskabet.

PAS PÅ! Fejl i form af tilstoppede dyser, blokerede maskiner på grund af kalkaflejringer, beskadiget tilbehør (f.eks. bøjet slange) og/eller maskiner, der ikke har forekommende fejl, ER IKKE DÆKKET AF GARANTIEN.

Maskinen er kun beregnet til hobbybrug og IKKE TIL PROFESSIONEL ANVENDELSE: GARANTIEN DÆKKER IKKE FOR ANVENDELSE UDOVER TIL PRIVAT BRUG.

> SKROTNING



Som indehaver af et elektrisk eller elektronisk apparat, forbyder loven dig (i overensstemmelse med EU direktivet 2002/96/EF ad 27, januar 2003 vedrørende affald fra elektriske og elektroniske apparater samt med den nationale lovgivning i EF medlemsstaterne, der har ratificeret dette direktiv) at skrotte dette produkt og dets elektriske/elektroniske udstyr som fast husholdningsaffald. Du er derfor forpligtet til at anvende de pågældende indsamlingscentre.

Det er også muligt at bortsælge produktet

direkte hos forhandleren, hvis du køber et nyt produkt, der svarer til det bortsøgte produkt.

Hvis produktet efterlades i miljøet kan det udgøre alvorlige skader på selve miljøet og en fare for sundheden. Symbolet på figuren viser en skraldespand, og det er strengt forbudt at kassere materialet i disse beholdere. Manglende overholdelse af direktivets 2002/96/EF forskrifter og af de lovlige dekretter som de forskellige Medlemsstater har udstedt, straffes med bøde.

> ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και να τις συμβουλευέστε ενδεχομένως πριν από κάθε χρήση.
- Οι αποδόσεις και απλή χρήση της συσκευής αυτιστοιχούν σε ΜΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ χρήση.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πλύσιμο επιφανειών σε εξωτερικούς χώρους στις περιπτώσεις όπου απαιτείται η χρήση νερού υπό πίεση για την απομάκρυνση ρύπων.
- Με τα κατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να εφαρμοστεί αφρός, να γίνει αμμοβολή ή να γίνει καθαρισμός με περιτρεφόμενη βούρτσα που προσαρμόζεται στο κοντάρι.

> ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη που πρέπει να τηρηθεί για λόγους ασφαλείας.

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η χρήση της συσκευής ειτρέπεται μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μετά την ολοκλήρωση κάθε εργασίας πρέπει κλείνετε πάντα την παροχή ρεύματος και νερού.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο ρεύματος ή βασικά μέρη της συσκευής παρουσιάζουν βλάβη, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης του πιστολιού κ.λπ.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για χρήση με τα παρεχόμενα ή προδιαγραφόμενα από τον κατασκευαστή καθαριστικά υγρά (ουδέτερο σαμπουάν με ανιονικά τασιενεργά βιολογικά αποδομίσιμα). Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε άτομα εκτός και αν φορούν προστατευτική ενδυμασία.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ο πίδακας του εκτοξευτήρα δεν πρέπει να κατευθύνεται σε μηχανικά μέρη που περιέχουν γράσο λίπανσης: σε

αντίθετη περίπτωση το γράσο θα διαλυθεί και θα διαχυθεί στο έδαφος. Ελαστικά αυτοκινήτων/βαλβίδες ελαστικών επιβάλλεται να καθαρίζονται από ελάχιστη απόσταση 30 cm, αλλιώς μπορεί να χαλάσει το ελαστικό του αυτοκινήτου/η βαλβίδα του. Πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι ξεθώριασμα του ελαστικού. Χαλασμένα ελαστικά αυτοκινήτων/βαλβίδες ελαστικών μπορεί να κοστίσουν ανθρώπινες ζωές.

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η εκτόξευση νερού υπό πίεση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται προς άτομα, ζώα, ενεργοποιημένους ηλεκτρικές συσκευές ή προς την ίδια τη συσκευή.

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι συνδέσεις είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσεις σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή (είναι πολύ σημαντικό να διατηρούνται τα εξαρτήματα αυτά ακέραια, γι' αυτό αποφύγετε ακατάλληλη χρήση και προστατέψτε τα από κάμψη, χτυπήματα και γδαρσίματα).

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με διάταξη φραγής ασφαλείας. Είναι σημαντικό να ενεργοποιείτε αυτή τη διάταξη φραγής ασφαλείας κάθε φορά που διακόπτεται η χρήση της συσκευής προκειμένου να αποφευχθεί τυχαίο άνοιγμά της.
- Μη στρέψετε τη δέσμη πάνω σας ή σε άλλα άτομα για να καθαρίσετε υποδήματα ή ενδύματα.
- Μην επιτρέψετε τη χρήση της συσκευής από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα.
- Διατάξεις ασφαλείας: πιστόλι ψεκασμού με διάταξη φραγής ασφαλείας, μηχανή με προστασία εναντι ηλεκτρικής υπερφόρτισης (KL 1), αντλία με βαλβίδα παρακαμπτήριας διόδου ή διάταξη αναστολής.
- Το πλήκτρο ασφαλείας στο πιστόλι δεν προβλέπεται για την ασφαλισή του μοχλού κατά τη διάρκεια της εργασίας, αλλά για την αποφυγή τυχαίου ανοίγματος.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** συσκευές χωρίς A.S.S. - Αυτόματο Σύστημα Διακοπής: δεν πρέπει να λειτουργούν με ενεργοποιημένο πιστόλι

για περισσότερα από 2 λεπτά. Η θερμοκρασία του νερού που επιστρέφει στο κύκλωμα αυξάνεται σημαντικά και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στην αντλία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: συσκευές με A.S.S. - Αυτόματο Σύστημα Διακοπής: δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή στον τρόπο λειτουργίας αναμονής για περισσότερα από 5 λεπτά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: απενεργοποιείτε τελείως τη συσκευή (γενικός διακόπτης στη θέση (0)OFF) όταν αυτή παραμένει χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κάθε μηχανή υπόκειται σε τελικό έλεγχο σε συνθήκες χρήσης. Για το λόγο αυτό είναι φυσιολογικό να υπάρχουν στο εσωτερικό μερικές σταγόνες νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: προσέξτε να μην προκληθούν βλάβες στο καλώδιο της συσκευής. Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/ηλεκτρολόγο την άμεση αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η μηχανή περιέχει υγρά υπό πίεση. κρατήστε σταθερά το πιστόλι ψεκασμού για να προλάβετε τη δύναμη αντίδρασης από την έξοδο του υλικού. Χρησιμοποιήστε μόνο το ακροφύσιο υψηλής πίεσης που παραδίδεται μαζί με τη μηχανή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης σχεδιάστηκε έτσι ώστε να είναι ανθεκτικός σε υψηλές πιέσεις. Για την αποφυγή βλαβών πρέπει να χρησιμοποιείται με ιδιαίτερη προσοχή. Ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει πρόωρες φθορές ή θραύσεις με συνέπεια την ακύρωση της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές ή αντιληπτικές ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι δεν εκπαιδεύτηκαν ή καταρτίστηκαν επαρκώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά, ακόμη και υπό έλεγχο, δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη βάζετε σε λειτουργία την υδροπλυστική πριν ξετυλίξετε το σωλήνα υψηλής πίεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τυλίγετε και ξετυλίγετε το σωλήνα προσεκτικά έτσι ώστε να μην

ανατραπεί η υδροπλυστική.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν ξετυλίγετε ή τυλίγετε το σωλήνα το μηχάνημα πρέπει να είναι σβηστό και ο σωλήνας χωρίς πίεση (εκτός λειτουργίας).

> ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ Σύνδεση στην παροχή νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ - Κίνδυνος!

Απορροφάτε μόνο νερό φιλτραρισμένο ή καθαρό. Η στρόφιγγα λήψης νερού πρέπει να εξασφαλίζει μια παροχή στο διπλάσιο της μέγιστης παροχής της αντλίας.

- Ελάχιστη παροχή: 15 l / min.
- Μέγιστη θερμοκρασία του νερού εισόδου: 40°C
- Μέγιστη πίεση του νερού εισόδου: 1Μρα

Τοποθετήστε την πλυστική μηχανή το πλησιέστερο δυνατόν στο δίκτυο ύδρευσης για τον εφοδιασμό.

Τροφοδοσία από τις σωληνώσεις του νερού

- Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό) στο ρακόρ για το νερό της συσκευής και στην τροφοδοσία του νερού.
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα.

Η πλυστική μηχανή μπορεί να συνδεθεί απ' ευθείας στο δημόσιο δίκτυο διανομής του νερού μόνο αν στη σωληνώση τροφοδοσίας έχει εγκατασταθεί μια διάταξη κατά της αναρροής με εκκένωση σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι τουλάχιστον Ø 13mm και ενισχυμένος.

Τροφοδοσία του νερού από ένα ανοιχτό ρεζερβουάρ

- Ξεβιδώστε το ρακόρ για την τροφοδοσία του νερού.
- Βιδώστε το σωλήνα αναρρόφησης με φίλτρο (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό) στο ρακόρ για το νερό της συσκευής.
- Βυθίστε το φίλτρο στο ρεζερβουάρ.
- Απαερώστε τη συσκευή πριν τη χρήση.
 - Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το ρακόρ της υψηλής πίεσης

της συσκευής.


- Ανάψτε τη συσκευή και λειτουργήστε την μέχρι το νερό να βγαίνει χωρίς φυσαλίδες από το ρακόρ υψηλής πίεσης.

- Σβήστε τη συσκευή και ξαναβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

Η μη τήρηση των παραπάνω προϋποθέσεων προκαλεί σοβαρές μηχανικές ζημιές στην αντλία καθώς και την έκπτωση της εγγύησης.


> ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

- Η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 364.

 Προτού συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με αυτά του ηλεκτρικού δικτύου και ότι η πρίζα είναι ασφαλισμένη μέσω ενός διακόπτη προστασίας διαρροής προς γη με ευαισθησία απόκρισης κάτω από 0.03 A - 30 ms.

- Αν η πρίζα και το φις της συσκευής δεν ταιριάζουν μεταξύ τους, αναθέστε σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό την αντικατάσταση της πρίζας με άλλη κατάλληλη.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C εάν είναι εξοπλισμένη με εύκαμπτο σωλήνα από PVC (H VV-F).

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνες.

- Σε περίπτωση χρήσης καλωδίου προέκτασης η πρίζα και το φις πρέπει να είναι αδιάβροχα και οι διαστάσεις του καλωδίου να συμφωνούν με τα στοιχεία του παρακάτω πίνακα.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG μέγ. 20 m
2,5 mm ²	12 AWG μέγ. 30 m

A.S.S. (εάν υπάρχει)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

> ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ


ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: ο καθαριστής υψηλής πίεσης είναι εξοπλισμένος με ένα A.S.S. (Αυτόματο Σύστημα Διακοπής) το οποίο απενεργοποιεί τη μηχανή κατά τη φάση παράκαμψης. Για την ενεργοποίηση της μηχανής βάλτε το διακόπτη στη θέση (I) "ON" και κατόπιν πατήστε την ασφάλεια σκανδάλης: το A.S.S. θέτει σε λειτουργία τη μηχανή και την απενεργοποιεί όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Γι' αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ασφαρίζετε το πιστόλι με το μηχανισμό που υπάρχει στη σκανδάλη κάθε φορά που απενεργοποιείτε τη μηχανή προς αποφυγή ανεπιθύμητων εκκινήσεων.

• **Η μηχανή μπορεί να εκκινήθει από μόνη της χωρίς να έχει ενεριοποιηθεί το πιστόλι εξαιτίας π.χ. φυσαλίδων αέρα στο νερό. Σε περίπτωση ακινητοποίησης για περισσότερα από 5 λεπτά δε θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη στο (0) OFF.**

• **Ελέγξτε αν το συνδεδεμένο τεμάχιο του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης είναι σωστά συνδεδεμένο με τη συσκευή και με το πιστόλι που προβλέπεται ως εξοπλισμός.**

> ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης και καθαρισμού.

> ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε την τάση δικτύου.
- Διαπιστώστε ενδεχόμενες ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

- Απαερώστε τη συσκευή: λειτουργήστε την αντλία χωρίς το σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι το νερό να βγαίνει χωρίς φυσαλίδες από την έξοδο υψηλής πίεσης. Επανασυνδέστε, μετά, το σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Καθαρίστε το φίλτρο στη σύνδεση του νερού.
- Καθαρίστε το φίλτρο στη σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης (εάν είναι παρόν).

- Ελέγξτε την ποσότητα τροφοδοσίας του νερού.
- Βεβαιωθείτε για τη στεγανότητα ή ενδεχόμενες εμφράξεις σε όλους τους σωλήνες τροφοδοσίας της αντλίας.

Ισχυρές διακυμάνσεις της πίεσης

- Καθαρίστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης. Με μια καρφίτσα, αφαιρέστε τη βρωμιά από την οπή του ακροφυσίου και πλύνετε το από το πίσω μέρος με νερό.

Η αντλία χάνει

- Επιτρέπονται μέχρι 10 σταγόνες το λεπτό. Σε περίπτωση μεγαλύτερης απώλειας απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

Ανταλλακτικά

- Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά παρεχόμενα ή προτεινόμενα από τον κατασκευαστή.

> ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Όλες οι συσκευές μας έχουν υποστεί αυστηρές δοκιμές και καλύπτονται από εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (τουλάχιστον 12 μήνες). Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση που στείλετε μία συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ή εξαρτήματά της για επισκευή τότε πρέπει να συμπεριλάβετε στην αποστολή και ένα αντίγραφο της απόδειξης.

Η παροχή εγγυήσεων προϋποθέτει: - ότι ελαττώματα οφείλονται σε σφάλματα υλι- κού ή κατασκευής. - ότι τηρήθηκαν επακριβώς οι οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας. - ότι οι επισκευές εκτελέστηκαν μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό σέρβις. - ότι χρησιμοποιήθηκαν μόνο γνήσια εξαρτήματα. - ότι το προϊόν δεν υπέστη κανενός είδους χτύπημα, πτώση και δεν εκτέθηκε σε παγετό. - ότι χρησιμοποιήθηκε μόνο καθαρό νερό. - ότι η συσκευή δε χρησιμοποιήθηκε σε κατάσταση ενοίκιασης συσκευών ή για άλλους εμπορικούς σκοπούς.

Από την εγγύηση αποκλείονται: - τα κινούμενα μέρη που υπόκεινται σε φθορά - Ο σωλήνας υψηλής πίεσης και προαιρετικά αξεσουάρ. - Τυχαιές ζημιές και ζημιές που προκαλούνται από τη μεταφορά, από αμέλεια ή εσφαλμένο χειρισμό, εσφαλμένη και ανορθόδοξη χρήση και εγκατάσταση που δεν πληρούν τις προδιαγραφές των οδηγιών λειτουργίας. - Στην εγγύηση δεν εμπίπτει ο καθαρισμός που

μπορεί να χρειαστεί για τα λειτουργικά εξαρτήματα. Η εγγύηση για επιδιορθώσεις περιλαμβάνει την αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων (εκτός από τη συσκευασία και την αποστολή). Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν η συσκευή επιδιορθώνεται ή ανοίγεται από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα. Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνεται η αντικατάσταση της συσκευής ή η επέκταση του χρόνου εγγύησης μετά την εμφάνιση μιας βλάβης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιοσδήποτε βλάβες σε πρόσωπα ή αντικείμενα που προκαλούνται από εσφαλμένη εγκατάσταση ή κατάλληλη χρήση της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελαττώματα όπως βουλωμένα ακροφύσια, μηχανές μπλοκαρισμένες λόγω υπολειμμάτων αλάτων, χαλασμένα αξεσουάρ (π.χ. σωλήνας διπλωμένος) ή/και μηχανές που δεν παρουσιάζουν ελαττώματα ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΓΓΥΗΣΗ.

Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για ερασιτεχνική χρήση (hobby) και ΟΧΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ: Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

> ΔΙΑΘΕΣΗ



Με την ιδιότητα του ιδιοκτήτη μιας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής, ο νόμος (σύμφωνα με την οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ τις 27 Ιανουαρίου του 2003 σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τις εθνικές νομοθεσίες των Κρατών μέλων ΕΕ που έχουν πραγματοποιήσει αυτή την οδηγία) σας απαγορεύει να εξαλείψετε αυτό το προϊόν ή τα δικά του ηλεκτρικά αξεσουάρ /ηλεκτρονικά ως οικιακά αστικά στερεά απορρίμματα και σας επιβάλλει αντίθετως να το απορρίψετε στα κατάλληλα κέντρα συλλογής. Είναι δυνατό να εξαλείψετε το προϊόν κατευθείαν στον αντιπρόσωπο αγοράζοντας ένα καινούριο προϊόν, ισοδύναμο εκείνου που πρέπει να εξαλείψετε.

Εγκαταλείποντας το προϊόν στο περιβάλλον θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στο ίδιο το περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων.

Το σύμβολο της φηγούρας απεικονίζει τον κάδο αστικών απορριμμάτων και απαγορεύεται αυστηρά να τοποθετήσετε τη συσκευή μέσα σε αυτά τα δοχεία. Η μη συμμόρφωση στις ενδείξεις της οδηγίας 2002/96/ΕΚ και στα εκτελεστικά διατάγματα των διάφορων κοινοτικών Κρατών τιμωρείται διοικητικώς.

> ÜLDINE INFORMATSIOON

- Lugege juhised tähelepanelikult läbi ning vaadake need vajaduse korral iga kord enne kasutamist uuesti üle.
- Selle seadme jõudlus ning kasutajasõbralikkus on sobivad MITTE-PROFESSIOONAALESEKS kasutamiseks.
- Seadet saab kasutada välispindade pesemiseks, kus iganes on mustuse eemaldamiseks vaja survestatud vett.
- Sobivate valikuliste lisaseadmetega saab seda kasutada vahuga pesemiseks, liivapritsi ning veepüssi külge kinnitatud pöörleva harjaga pesemiseks.

> ÜLDISED OHUTUSNÕUDED



TÄHELEPANU! Ohutuse huvides pange tähele.

- ⚠ **TÄHELEPANU:** See seade on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** Pärast igat tööperioodi ühendage elektri- ning veevarustus lahti.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** Ärge kunagi kasutage seadet, mille elektrikaabel või olulised osad, nagu näiteks ohutusseadmed, kõrgsurve voolik või veepüstol on kahjustatud.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** See seade on loodud kasutamiseks tootja poolt tarnitava või määratletud neutraalse bioloogiliselt lagundatava anioonse pindaktiivse pesuvahendiga. Teiste pesuvahendite või kemikaalide kasutamine võib ohustada seadme turvalisust.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** Ärge kunagi kasutage seadet inimeste läheduses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** Veejuga ei tohi suunata määratavatele mehaanilistele detailidele: vastasel juhul tuleb määre lahti ja voolab pinnasesse või maha. Rehvide ja ventiilide pesemisel tuleb otsikut hoida vähemalt 30 cm kaugusel; vastasel juhul võib surve all olev vesi neid vigastada. Kahjustuste esimeseks märgiks on rehvi värvi tuhmumine. Vigased rehvid ja ventiilid on eluohhtlikud.
- ⚠ **TÄHELEPANU:** Kõrgsurvega juga võib olla vale käsitsemise korral ohtlik. Juga ei

tohi kunagi suunata inimeste, loomade, elektriaparaatideningseadmeendasuunas.



TÄHELEPANU: Voolikud, lisaseadmed ning kõrgsurve ühendused on seadme ohutuse juures olulised. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud voolikuid, lisaseadmeid ning kõrgsurve ühendusi. On äärmiselt oluline hoiduda nende osade kahjustamisest, vältides väärä käsitlemist ning kaitstes neid väänamiste, löökide ja kraapimise eest.



TÄHELEPANU: Veepüstol on varustatud kaitseriiviga. Millal iganes Te lõpetate masina kasutamise, tuleb alati juhusliku joa tekkimise vältimiseks kaitseriiv peale panna.

- Ärge kunagi suunake juga enda poole riiete või jalanõude puhastamiseks.
- Ärge kunagi lubage lastel või vilumatutel inimestel seadet kasutada.
- Ohutusseadmed: veepüstol kaitseriiviga; seade I klassi ülekoormuse väljalülitusega; pump ümbervoolu klapiga või väljalülitamise seadmega.
- Ohutusnupp veepüstolil on mõeldud kasutamise ajal hoova lukustamiseks, kuid mitte juhusliku käivitumise vältimiseks.



TÄHELEPANU: Seadmeid, millel puudub A.S.S – Automaatne stopp-süsteem, ei tohi kasutada aktiivse veepüstoliga mitte kauem kui 2 minutit. Ringlev vesi tõstab oluliselt temperatuuri, tekitades pumbale tõsist kahju.



TÄHELEPANU: Seadmeid, mis on varustatud A.S.S – Automaatse stopp-süsteemiga ei tohiks jätta ooterežiimile kauemaks kui 5 minutit.



TÄHELEPANU: Alati, kui seade jäetakse järelvalveta, lülitage see välja (pealüliti asendis (0) "OFF").



TÄHELEPANU: Igamasinatontöölukorras testitud ning seetõttu on tavaline, et see võib sisaldada veepiisku.



TÄHELEPANU: Väitige elektriikaablite kahjustamist. Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb lasta see ohu vältimiseks välja vahetada valmistajal või teeninduses või kvalifitseeritud töötajal.



TÄHELEPANU: Survestatud vedelikuga seade. Hoidke püstolit tugevalt, et vältida tagasilööki. Kasutage ainult seadmega

kaasasolevat kõrgsurvepihustit.

⚠ TÄHELEPANU: Kõrgsurve voolik on kavandatud ning toodetud vastu pidama tugevale survele. Kahjustuste vältimiseks käsitsege erilise hoolega. Väär kasutamine võib viia enneaegse purunemi-seni või kahjustusteni ja garantii võib kehtetuks muutuda.

⚠ TÄHELEPANU: Seadet ei tohi kasutada lapsed või isikud, kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, kui neile pole selle tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitatud või õpetatud.

⚠ TÄHELEPANU: Lapsed ei tohi seadmega mängida, ka mitte juhul, kui nad on täiskasvanu järelevalve all.

⚠ TÄHELEPANU: Ärge kunagi käivitage survepesurit ilma eelnevalt survevoolikult täielikult lahti kerimata.

⚠ TÄHELEPANU: Voolikut lahti ja kokku kerides olge ettevaatlik, et te survepesurit ümber ei aja.

⚠ TÄHELEPANU: Enne vooliku lahti- või kokkukerimist lülitage masin välja ning vabastage surve ka voolikus endas (off).

> **VEETOIDE** **Ühendused veevärgiga**

TÄHELEPANU - Oht!

Kasutada tohib ainult filtreeritud või puhast vett. Veevõtakraan peab tagama veehulga, mis võrdub kahekordse pumba maksimumvõimsusega.

- Miinimumvõimsus: 15 l/ min.
- Sissetuleva vee maksimumtemperatuur: 40°C
- Sissetuleva vee maksimumsurve: 1Mpa

Paigutage survepesur veevõtuühendustele võimalikult lähedale.

Veevarustus üldisest veevärgist

- Ühendage toitelõdvik (ei kuulu komplekti) seadme liitmikuga ja seejärel veevärgiga.
- Avage kraan.

Survepesuri tohib üldise veevärgiga ühendada ainult tingimusel, et toitetorule on paigaldatud kehtivale seadusandlusele vastav ja äravooluga

tagasivooluklapp. Lõdvik peab olema vähemalt 13 mm läbimõõduga ja tugevdatud materjalist.


Veevarustus avatud veemahutist

- Keerake maha veetoite liitmik.
- Keerake sissevõtutoru ja filter (ei kuulu komplekti) seadme veeliitmiku peale.
- Pange filter mahutisse.
- Enne kasutamist tühjendage süsteem õhust.
 - Keerake kõrgsurvelõdvik seadme kõrgsurveliidmiku pealt maha.
 - Lülitage seade sisse ja laske sellel töötada seni, kuni kõrgsurveliidmikust tulevas vees pole õhumulle.
 - Lülitage seade välja ja keerake kõrgsurvelõdvik uuesti peale.

Kui käesolevaid nõudeid eirata, saab pump tõsiseid mehaanilisi vigastusi ja garantii kaotab kehtivuse.

> **ELEKTRITOIDE**

- Elektriühendus peab olema vastavuses IEC 364'ga.

 Enne seadme ühendamist veenduge, et andmed andmeplaadil vastavad elektrijuhtmetes oleva vooluga ning et pistikupesad on kaitstud diferentsiaalsolenoid väljalülitamise lülitiga, mille väljalülitamise tundlikkus oleks vähem kui 0,03 A - 30 ms.

- Kui seadme pistik ei ole ühilduv pistikupesaga, siis laske kvalifitseeritud elektrikul pistikupesaga sobiva tüübi vastu välja vahetada.
- Ärge kasutage seadet kunagi välistemperatuuridel alla 0°C, kui see on varustatud PVC (H VV-F) kaabliga.

⚠ TÄHELEPANU: Mittesobiva pikenduskaabli kasutamine võib olla ohtlik.

- Kui kasutatakse pikenduskaablit, siis pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ning kaabel peab vastama all tabelis olevatele suurustele.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG maks 20 m
2,5 mm ²	12 AWG maks 30 m

A.S.S.

(kui olemas)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

> AUTOMAATNE STOPP-SÜSTEEM

TÄHELEPANU: See veepuhastaja on varustatud A.S.S. Automaatse stopp-süsteemiga, mis lülitab masina möödavoolu faasis välja. Vee puhastaja käivitamiseks peate Te asetama lüliti (I) "ON" asendisse ning seejärel vajutama veepüstoli hooba. Automaatne stoppsüsteem käivitab masina ning lülitab selle automaatselt välja, kui hoob on lahti lastud. Seega on soovitatav masina seiskamisel kasutada veepüstoli kaitseriivi, et vältida selle kogemata käivitamist.

• **Kui masin käivitub automaatselt ilma, et veepüstoli hooba oleks kasutatud, võib see tekitada vees mulle ning teisi sarnaseid nähtusi ja need ei ole defektid.**

• **Ärge jätke ooterežiimil olevat masinat järelevalveta kauemaks kui 5 minutit. Kui seade jäetakse kauemaks kui see periood, siis ohutuse huvides tuleks lüliti keerata asendisse (0) "OFF".**

• **Kontrollige, et kõrgsurve voolik oleks korralikult seadme ja veepüstoliga ühendatud ning ei esineks lekkimist.**

> PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Seade ei vaja hooldust.

⚠ Enne mistahes hooldus- või puhastustöö sooritamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.

> RIKETE KÕRVALDAMINE

Seade ei tööta

- Kontrollige toite olemasolu.
- Veenduge, et toitejuhe pole viga saanud.

Seadmes pole survet

- Tühjendage süsteem õhust: laske seadmel kõrgsurvevoolikuta töötada, kuni kõrgsurveliitmikust tulevas vees pole

õhumulle. Seejärel pange kõrgsurvevoolik tagasi.

- Puhastage vee sissevõtul olev filter.
- Hoolitsege selle eest, et kõrgrõhutoru ühenduskoha filter (kui see on olemas) oleks puhas.
- Kontrollige sissetuleva vee kogust.
- Veenduge, et üheski pumba toitevoolikutest poleks lekkeid ega ummistusi.

Surve kõigub tugevasti

- Puhastage kõrgsurveotsiku düüs. Eemaldage nõelaga selle avast mustus ja peske düüs veega puhtaks.

Pump lekib

- Lubatud on kuni 10 tilka minutis. Kui vett tuleb rohkem, pöörduge volitatud müügiärgse teeninduse poole.

Varuosad

- Kasutage ainult originaalvaruosi või varuosi, mille valmistaja on heaks kiitnud

> GARANTIINGIMUSED

Kõiki meie seadmeid on hoolikalt kontrollitud ning neile antakse garantiid tootmisvigade suhtes, mille kestus vastab kehtivale seadusandlusele (vähemalt 12 kuud). Kui Teile kõrgsurvepesur või mõni lisaseade vajab garantiiperioodi jooksul remonti, siis peab sellega kaasas olema ka kviitungi koopia.

Garantii kehtib, kui: - defektid viitavad defektsele materjalile või töötlemisele; - selle kasutusjuhendi instruksioone on täpselt järgitud; - parandustööd on tehtud ainult volitatud tööliste poolt; - on kasutatud ainult originaalseid lisaseadmeid; - veepuhastajat ei ole väärarvatatud, näiteks saanud lööke, märke või olnud külmunud; - kasutatud on ainult puhast vett; - veepuhastajat ei ole välja renditud ega kasutatud kommertslikel/professionaalsetel eesmärkidel.

Järgnev ei ole garantiiga kaetud: - osade normaalne kulumine; - Kõrgsurvevoolik ja lisatarvikud. - juhuslikud kahjustused, mis on tekitatud transportides, hoolimatul või vääralt käsitsemisel või vääralt, kasutamishuuliku hoiatustega vastuolus oleval kasutamisel. -

Garantii ei kata sisemiste osade puhastamist. Selle garantii parandustööd hõlmavad defektsete osade väljavahetamist ning jätavad välja pakkimise ja postituse/veokulud. Garantii ei kata seadme väljavahetamist ning seda ei pikendata pärast parandustöid. Tootja loobub vastutusest inimestele või asjadele tekitatud kahjustuste ees, mille on põhjustanud seadme ebakorrektno paigaldamine või kasutamine.

TÄHELEPANU! Probleemid nagu ummistunud düüsid, seadme tööseisakud katlakivi kogunemise tõttu, tarvikute vigastused (näiteks kokkumurdunud voolik) ja/või harilikult tõrgeteta töötavad masinad EI KUULU GARANTII ALLA.

Seade on ette nähtud ainult kodus JA MITTE PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS: MUUD KASUTUSVIISID EI KUULU GARANTII ALLA.

> **ÄRAVISKAMINE**



Teil kui elektri- või elektroonikaseadme omanikul on seadusega keelatud (vastavalt ELi 27. jaanuari 2003. aasta direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning vastavalt ELi liikmesriikide riiklikele õigusaktidele, millega see direktiiv on rakendatud) kõrvaldada seda toodet või selle elektri-/elektroonilisi lisaseadmeid tahkete olmejäätmetena, vaid seadus nõuab, et te kõrvaldaksite need vastavates kogumispunktides.

Toote võib lasta kõrvaldada vahetult turustajal, ostes uue toote, mis on kõrvaldatavaga samaväärne. Toote jätmine keskkonda võib keskkonda ja inimeste tervist tõsiselt kahjustada.

Jooniseltoodudsümbolkujutabolmejäätmetele mõeldud prügikasti; aparadi panemine neisse konteineritesse on rangelt keelatud. Direktiivi 2002/96/EÜ ning ühenduse eri liikmesriikide rakendusmääruste täitmata jätmise eest võib karistada halduskorras.

> YLEISET OHJEET

- Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja katso niitä tarvittaessa aina ennen käyttöä.
- Laitteen tehot ja sen yksinkertainen käyttö vastaa EI AMMATTIMAISTA käyttöä.
- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan liian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen taipesuvoittoa suorittaapesukahvavarren päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.

> VAROITUSOHJEET



HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

- ⚠ **HUOMIO:** Laitetta saadaan käyttää ainoastaan ulkona.
- ⚠ **HUOMIO:** Jokaisen käytön jälkeen on sähkön- ja vedensyöttö kytkettävä aina pois päältä.
- ⚠ **HUOMIO:** Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laitteen tärkeät osat ovat vaurioituneet, esim. turvalaitteet, pesukahvan korkeapaineletku jne.
- ⚠ **HUOMIO:** Tämä laite on kehitetty valmistajan toimittamien ja määräämien puhdistusaineiden (tyyppi: neutraali biologisesti hajoaviin anioniensiintensiteideihin pohjautuva puhdistusshampoo) käyttöä varten. Muiden puhdistusaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.
- ⚠ **HUOMIO:** Laitetta ei saa käyttää henkilöiden läheisyydessä, jos heillä ei ole suojavaatetusta.
- ⚠ **HUOMIO:** Ruiskuputken suihku ei saa suunnata voitelurasvaa sisältäviin mekaanisiin osiin: päinvastaisessa tapauksessa rasva liukenee ja hajoaa maaperään. Auton renkaita/venttiileitä saa pestä vain vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ohjeiden vastaisesti käytettynä korkeapainesuihku voi vahingoittaa renkaita/venttiileitä. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen.

Vaurioituneet auton renkaat/venttiilit saattavat olla hengenvaarallisia.



HUOMIO: Korkeapaineella tuleva vesisuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Älä koskaan kohdistaa suihkuja henkilöitä, eläimiä, päällekytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohden.



HUOMIO: Korkeapaineletkut, lisätarvikkeet jaliitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuutta varten. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä letkuja, lisätarvikkeita ja liitäntöjä (on erittäin tärkeää, että nämä osat pysyvät ehjinä, välttä tämän vuoksi epäasianmukaisia käyttöä ja suoja ne taitteilta, iskuilta ja naarmuuntumiselta).



HUOMIO: Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.

- Älä kohdistaa suihkuja itseäsi tai muita henkilöitä kohden, puhdistaksesi kenkiä tai vaatteita.
- Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitusuojalla (luokka 1), pumppu on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.
- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.



HUOMIO: Laitteet ilman A.S.S.-järjestelmää – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): ne eivät pesukahvan ollessa vapautettuna saa toimia yli 2 minuuttia. Kiertopiiriin syötetyn veden lämpötila kohoaa huomattavasti ja aiheuttaa pumpulle vakavia vaurioita.



HUOMIO: Laitteet A.S.S.-järjestelmän kanssa – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): laitetta ei tulisi jättää valmiustilaan (stand-by) yli 5 minuutiksi.



HUOMIO: Kytke ilman valvontaa jäävä laite joka kerta täysin pois päältä (pääkytkin asentoon (0)OFF).



HUOMIO: Jokaiselle koneelle suoritetaan lopputarkastus käyttöolosuhteissa, joten

on normaalia, että laitteen sisällä on vielä muutamia vesipisaroita.

⚠️ HUOMIO: Huomioi, että virtajohto ei vaurioidu. Jos virtakaapelissa ilmenee vaurioita, valmistajan, palvelukeskuksen tai päteväen henkilökunnan tulee vaihtaa se, vaarojen välttämiseksi.

⚠️ HUOMIO: Laite sisältää paineenalaisia nesteitä. Pidä lujasti kiinni pesukahvasta, jotta reaktivoima estettäisiin. Käytä laitetta vain mukana tulevan korkeapainesuuttimen kanssa.

⚠️ HUOMIO: Korkeapaineletku on kehitetty ja valmistettu siten, että se kestää korkeita paineita. Vaurioiden välttämiseksi täytyy sitä käyttää erityisen varovasti. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa ennenaikaisia vaurioita tai murtumia sekä takuun raukeamisen.

⚠️ HUOMIO: Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tuntemusta eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.

⚠️ HUOMIO: Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.

⚠️ HUOMIO: Käynnistä painepesuri vasta sen jälkeen, kun olet kelannut korkeapaineletkun auki.

⚠️ HUOMIO: Varmista, ettei painepesuri pääse kaatumaan kumoon letkun kiinni/aukikelaamisen yhteydessä.

⚠️ HUOMIO: Varmista ennen letkun kiinni/aukikelaamisen aloittamista, että painepesuri on sammutettuna ja ettei letkussa ole painetta (ei käytössä).

> **VEDENSYÖTTÖ** **Vesiliitäntä**

HUOMIO - Vaara!

Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitettun hanan on taattava pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 15 l/min
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C

- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.

Vedenotto vesijohdosta

- Liitä vedensyöttöletku (ei kuulu varustuksiin) laitteessa olevaan vesiliittimeen ja vesijohtoon.
- Avaa hana.

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennyksellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

Vedenotto avonaisesta säiliöstä

- Kierrä liitin auki vedensyöttöä varten.
- Kierrä suodattimella varustettu imuputki (ei kuulu varustuksiin) laitteeseen vesiliittimeen.
- Upota suodatin säiliöön.
- Poista ilmat laitteesta ennen sen käyttöä.
 - Kierrä korkeapaineletku kiinni laitteen korkeapaineliittimeen.
 - Käynnistä kone ja anna sen toimia, kunnes vesi tulee ulos korkeapaineliittimestä ilman kuplia.
 - Sammuta laite ja kierrä korkeapaineletku takaisin paikalleen.

Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

> **SÄHKÖNSYÖTTÖ**

- Laitteen sähköliitäntän täytyy olla normin IEC 364 mukainen.

- ☞ Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja ja että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka kytkäytymisherkkyys on alle 0,03 A - 30ms.
- Mikäli pistoke ei sovi pistorasiaan, anna koulutetun ammattihenkilön vaihtaa pistorasia toiseen, sopivaan pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta alle 0°C:een lämpötiloissa, kun se on varustettu PVC-letkulla (H VV-F).

⚠ HUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

- Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian ja pistokkeen olla vesitiiviitä ja johdon mitoituksen täytyy olla alla olevan taulukon mukainen.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

(mikäli varusteena)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

HUOMAUTUS: Tämä korkeapainepesuri on varustettu A.S.S.-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), jokasammuttalaiteen valmiusvaiheeseen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon (I) "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: A.S.S. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.

- **Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon (0) OFF.**
- **Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liittännät on liitetty oikein.**

> HOITO JA HUOLTO

Laitte ei vaadi huoltoa.

⚠ Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

> KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ

Laitte ei toimi

- Tarkista verkkojännite
- Tarkista mahdolliset virtajohdossa olevat viat

Paine ei nouse

- Tyhjennä laitteesta ilmat: anna pumpun toimia ilman korkeapaineletkua, kunnes vesi tulee ulos ilman kuplia korkeapaineen ulostulosta. Kytke sitten korkeapaineputki.
- Puhdista vesiliitännässä oleva suodatin.
- Puhdista suodatin korkeapaineletkun liitoksessa (jos läsnä).
- Tarkista vedensyötön määrä.
- Tarkista kaikissa pumpun syöttöputkissa olevat tiivisteet tai mahdolliset tukkeumat.

Suuret paineen vaihtelut

- Puhdista korkeapainesuutin Poista lika suuttimen reiästä neulalla ja pese se etukautta vedellä.

Pumppu vuotaa

- Korkeintaan 10 pisanarvuotoon hyväksytty minuutissa. Jos suurempia vuotoja ilmenee, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Varaosat

- Laitteen turvallisuuden takaamiseksi tulee käyttää ainoastaan mukana toimitettuja alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia varaosia.

> TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan (vähintään 12 kuukautta). Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen. Kun korkeapainepesuri tai lisätarvikkeet toimitetaan korjattavaksi, täytyy mukaan liittää kopio ostokuitista.

Takuukorvaukset edellyttävät: - että vika on aiheutunut materiaali- tai valmistusvirheestä. - että käyttöohjeita on tarkoin noudatettu. - että korjauksia on suorittanut ainoastaan

koulutettu huoltohenkilökunta. - että on käytetty ainoastaan alkuperäisiä lisätarvikkeita. - että tuotteeseen ei ole kohdistunut iskuja, sitä ei ole pudotettu tai jätetty pakkaseen. - että on käytetty ainoastaan puhdasta vettä. - että laite ei ole ollut vuokrattavana tai että sitä ei ole käytetty muun kaltaisessa liiketoiminnassa.

Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - Korkeapaineletku ja lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, jotka eivät vastaa käyttöohjeen määräyksiä. - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta.

Takuukorjaus sisältää viallisien osien vaihdon (pois lukien pakkaus ja lähetys). Takuu raukeaa, kun laitetta on korjattu tai se on avattu kolmannen, valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu ei sisällä laitteen vaihtoa tai takuuajan pidennystä häiriötapauksen ilmaantumisen jälkeen. Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet väärästä asennuksesta tai laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

HUOMIO! Viat kuten tukkiutuneet suuttimet, kalkin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet, vioittuneet varaosat (esim. taipunut putki) ja/tai laitteet, joissa ei ilmene vikoja EIVÄT KUULU TAKUUN PIIRIIN.

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön EI AMMATTIKÄYTTÖÖN. TAKUU EI KATA MITÄÄN MUUTA KÄYTTÖÄ.

> **ROMUTUS**



Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan, sähkö- tai elektronisten laitteiden jätteistä ja EU:n jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kieltää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa

keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa. Jos tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tunnuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jätteistiaa ja on ehdottomasti kiellettyä laittaa laitetta näihin jätteastioihin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioiden asetusten täytäntöönpano 2002/96/CE ei noudateta, tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.

> ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Figyelmesen el kell olvasni ezeket az útmutatásokat és szükség szerint követni kell használat előtt.
- A készülék egyszerű kezelése és az általa nyújtott szolgáltatások NEM PROFESSZIONÁLIS használatra alkalmasak.
- A készülék kültéri felületek tisztítására használható, mindannyiszor ha a szennyeződések eltávolításához nagynyomású vízre van szükség.
- A pisztolyra illeszthető opcionális tartozékokkal habos mosást, homokszórászt és forgókefés mosást lehet végezni.

> ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK



VIGYÁZAT! Biztonsági okokból vigyázni kell.

- ⚠ **VIGYÁZAT:** A készülék csak a szabadban használható.
- ⚠ **VIGYÁZAT:** Minden egyes munka befejezése után kapcsolja le a készülék elektromos és hidraulikus csatlakozását.
- ⚠ **VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket ha az elektromos vezeték vagy a készülék fontos részei, mint pl. a biztonsági szerkezetek, a nagynyomású tömlő, a pisztoly, stb. sérültek.
- ⚠ **VIGYÁZAT:** Ezt a készüléket a gyártó által szolgáltatott és előírt mosószerrel, azaz egy biológiai lebomló, anionos tenzides bázisú semleges samponnal való használatra tervezték. Más tisztítószer vagy vegyszerek alkalmazása veszélyeztetheti a készülék biztonságát.
- ⚠ **VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket emberek közelében, kivéve ha ezek védőruházatot viselnek.
- ⚠ **VIGYÁZAT:** A szórószár vízsugarát nem szabad kenőzsírt tartalmazó mechanikai alkatrészek felé irányítani: ellenkező esetben a zsír kimosódik és belekerül a talajba. A gumiabroncsokat és a gumiabroncsok levegő szelepeit minimum 30 cm-es távolság megtartásával kell mosni; ellenkező esetben a magasnyomású vízsugár kárt tehet bennük. Az ilyen

fajta károsodás első jele a gumiabroncs kifakulása.

A károsodott gumiabroncsok és a gumiabroncsokkárosodott levegő szelepei életveszélyesek.



VIGYÁZAT: A nagynyomású vízsugarak veszélyesek lehetnek ha nem megfelelően használják őket. A vízsugarakat nem szabad emberek, állatok, elektromos berendezések vagy maga a készülék felé irányítani.



VIGYÁZAT: A flexibilis tömlők, a tartozékok és a nagynyomáshoz szükséges csatlakozók a készülék biztonsága szempontjából fontosak. Csak a gyártó által előírt flexibilis tömlőket, tartozékokat és csatlakozókat szabad használni (nagyon fontos, hogy a helytelen használat elkerülésével, valamint a meghajtások, ütések és dörzsölések megakadályozásával megőrizze ezeknek az alkatrészeknek az épségét).



VIGYÁZAT: A pisztoly egy biztonsági rögzítővel van ellátva. Minden alkalommal amikor a gép használata megszakad, fontos aktiválni a biztonsági rögzítőt a gép véletlenszerű működtetésének megakadályozására.

- Ne irányítsa a vízsugarat maga vagy mások felé a ruházat vagy a cipő tisztítására.
- Ne engedje, hogy a készüléket gyermekek vagy annak használatára nem betanított személyek használják.
- Biztonsági szerkezetek: biztonsági rögzítővel ellátott pisztoly, villamos túlterhelés elleni védelem (I.OSZT.), by-pass (pillangó) szeleppel vagy zárószerkezettel ellátott szivattyú.
- A pisztoly biztonsági nyomógombja nem ahhoz szükséges hogy rögzítse a kart az üzemelés közben, hanem hogy megakadályozza annak véletlenszerű működtetését.



VIGYÁZAT: A.S.S. – Automatic Stop System nélküli készülékek: nem maradhatnak üzemben 2 percnél tovább működésben levő pisztollyal. A víz recirkulációja jelentősen növeli a hőmérsékletet és súlyos károkat okozhat a szivattyúban.



VIGYÁZAT: A.S.S. – Automatic Stop System-mel ellátott készülékek: jó ha

nem hagyja a készüléket 5 percnél tovább készenléti (stand-by) állapotban.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki a készüléket (főkapcsoló (0)OFF pozícióban) ha felügyelet nélkül hagyja.

⚠ VIGYÁZAT: Minden gép a használati viszonyok mellett kerül műszaki ellenőrzésre a gyárban, ezért természetes hogy néhány csepp víz marad a belsejében.

⚠ VIGYÁZAT: Ügyeljen, hogy ne sértse meg az elektromos vezetéket. Amennyiben a tápkábel megrongálódott, a gyártónak, vagy az aszisztencia szolgáltatónak, vagy szakembereknek kell azt kicserélnie bármilyen jellegű veszély felmerülésének kizárása céljából.

⚠ VIGYÁZAT: Gép nyomás alatt lévő folyadékkal. Erősen fogja meg a pisztolyt a visszarugás elkerülésére. Csak a géphez tartozó nagynyomású fúvókát használja.

⚠ VIGYÁZAT: A nagynyomású tömlő úgy lett tervezve és gyártva hogy ellenálljon a nagy nyomásértékeknek. A károsodás elkerülésére nagyon gondosan kell kezelni. A helytelen használat károsodásokat vagy korai meghibásodásokat okozhat és a jótállás elvesztésével járhat.

⚠ VIGYÁZAT: A gyártmányt nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű gyermekek vagy személyek, vagy olyanok, akiknek nincs meg a megfelelő tapasztalatuk vagy ismeretük, amíg fel nem készítik vagy ki nem oktatják őket.

⚠ VIGYÁZAT: A gyermekek még felügyelet mellett sem játszhatnak a gyártmánnyal.

⚠ VIGYÁZAT: Sose helyezze működésbe a nagynyomású mosóberendezést a nagynyomású tömlő letékerése előtt.

⚠ VIGYÁZAT: A tömlő fel- és letékerésekor ügyeljen nehogy felboruljon a nagynyomású mosó.

⚠ VIGYÁZAT: A tömlő fel- és letékerésekor a géphez kikapcsolva és a tömlőnek nyomástalanítva (üzemen kívül) kell lennie.

> **VÍZELLÁTÁS** **Vízcsatlakozás**

VIGYÁZAT - Veszély!

Csak szűrt vagy tiszta vizet szívjon be. A vízkivételi csapnak a szivattyú maximális teljesítményének kétszeresét kitevő mennyiségű vizet kell biztosítania.

- Minimális vízfolyás: 15 l/perc
- A bemenő víz maximális hőmérséklete: 40°C
- A bemenő víz maximális nyomása: 1Mpa

A magasnyomású mosóberendezést a vízellátó hálózathoz a lehető legközelebb helyezze el.

Víz táplálás a vízvezetékéről

- Csatlakoztasson egy táplálás tömlőt (külön kell beszerezni) a berendezés vízcsatlakozásához és a víz tápláláshoz.
- Nyissa ki a csapot.

A magasnyomású mosóberendezést csak akkor lehet közvetlenül csatlakoztatni a közüzemi vízvezeték hálózathoz, ha a táplálás tömlő visszaáramlás gátló készülékkel van ellátva, a hatályos normáknak megfelelő kiürítéssel.

Ellenőrizze, hogy a tömlő Ø legalább 13 mm, és meg van erősítve.

Nyitott tartályból történő víz táplálás


- Csavarozza le a víz táplálás csatlakozó darabját.
- Csavarozza fel a szűrővel ellátott víz beszívás tömlőt (külön kell beszerezni) a berendezés vízcsatlakozására.
- Merítse be a szűrőt a tartályba.
- Használat előtt légtelenítse a berendezést.
 - Csavarozza le a magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozó darabjáról.
 - Kapcsolja be a berendezést és addig működtesse, amíg a víz buborékmentesen jön ki a magasnyomású csatlakozó darabból.
 - Kapcsolja ki a berendezést, és csavarozza vissza a magasnyomású tömlőt.

A fent említett feltételek figyelmen kívül hagyása a szivattyú súlyos mechanikai károsodását,

továbbá a garancia megszűnését okozza.


> **ELEKTROMOS ENERGIAELLÁTÁS**

- A készülék elektromos bekötését az IEC 364 szabványnak megfelelően kell elvégezni.

 Készülék bekötése előtt győződjön meg, hogy a készülék adattábláján található értékek megfelelnek az elektromos hálózat értékeinek és a csatlakozóaljzat el van látva egy 0,03 A - 30 ms alatti érzékenységu termomágneses kioldóval (áram-védőkapcsolóval).

- Ha a csatlakozóaljzat típusa nem felel meg a készülék villásdugójának, szakemberrel cseréltesse ki a csatlakozóaljzatot a megfelelő típusúra.

- Ne használja a készüléket 0°C alatti környezeti hőmérséklet esetén ha az PVC (H VV-F) vezetékkel rendelkezik.

 **VIGYÁZAT:** A nem megfelelő hosszabbítók veszélyesek lehetnek.

- Hosszabbító használata esetén a készülék villásdugójának és a hosszabbító konnektorjának vízmentesnek kell lennie, valamint a vezetéknek az alábbi táblázatban jelzett méretekkel kell rendelkeznie.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S.

(kiszereles szerint)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

VIGYÁZAT: Ebben a nagynyomású mosóberendezésben A.S.S. (Automatic Stop System) található, amely a by-pass fázisban kikapcsolja a készüléket. A nagynyomású mosóberendezés beindításához tegye (I) ON pozícióba a kapcsolót és nyomja meg a pisztoly működtető karját, ekkor az A.S.S. beindítja a készüléket, a kar elengedésekor pedig ismét automatikusan kikapcsolja. Azért azt tanácsoljuk, hogy a gép leállításakor a

véletlenszerű bekapcsolás elkerülésére mindig kapcsolja be a pisztoly karjára helyezett biztonsági rögzítőt.


• **A pisztoly megérintése nélkül bekövetkező automatikus beindítások a vízben található levegőbuborékoknak vagy más egyébnek és nem a termék meghibásodásának tudhatók be.**

• **Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül standby állásban 5 percnél tovább. Ellenkező esetben a gép védelmére tegye vissza a kapcsolót (0)OFF pozícióba.**

• **Ellenőrizze, hogy a nagynyomású tömlő gépéhez és az ahhoz tartozó pisztolyhoz való csatlakoztatása megfelelően, azaz vízszivárgás nélkül történjen.**

> **MEGÓVÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A berendezés nem igényel karbantartást.

 Kapcsolja le a berendezést az elektromos hálózatról, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási beavatkozást végez.

> **MEGOLDÁSOK HIBÁS MŰKÖDÉS ESETÉN**

A berendezés nem működik.

- Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
- Ellenőrizze, nincs-e károsodva a táplálási vezeték.

A berendezés nem kerül nyomás alá.

- Légtelenítse a berendezést: a magasnyomású tömlő nélkül működtesse a szivattyút, amíg a víz buborékok nélkül jön ki a magasnyomású kimenetből. Ezután csatlakoztassa vissza a magasnyomású tömlőt.
- Tisztítsa meg a szűrőt a vízcsatlakozásban.
- A szűrőt a nyomáscsatlakoztatásnál meg kell tisztítani (amennyiben jelen van).
- Ellenőrizze a víz táplálás mennyiségét.
- Ellenőrizze a szivattyú összes táplálás tömlőjénél a tömítettségét vagy az esetleges eltömődéseket.

Erős nyomásingadozások

- Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát. Egy tű segítségével távolítsa el a szennyeződést a fúvóka nyílásából, és

mossa meg vízzel az elülső oldal felől.

A szivattyú csöpög

- Percenként 10 csepp a megengedett mennyiség. Nagyobb mértékű szivárgás esetén forduljon az engedéllyel rendelkező szervizszolgálathoz.

Pótalkatrészek

- Kizárólag a gyártó által engedélyezett eredeti alkatrészeket szabad használni.

> JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Az összes berendezésünket alapos minőségellenőrzésnek vetettük alá, és a hatályos előírásoknak megfelelően garanciával rendelkeznek gyári hiba esetére (minimum 12 hónap). A jótállási időtartam a vásárlás napjától kezdődik. A nagynyomású mosóberendezés vagy a tartozékok javítása esetén mellékelni kell a fizetési bizonylat egy példányát.

A jótállás csak akkor érvényes ha: - anyag- vagy gyártási hibákról van szó. - figyelmesen követték a jelen útmutatóban jelzett utasításokat. - a javításokat engedéllyel rendelkező szerelők végezték. - eredeti alkatrészeket használtak. - a nagynyomású mosóberendezés nem lett túlterhelésnek (pl. ütések, leesés, fagyhatás) kitéve. - a mosáshoz csak tiszta vizet használtak. - a nagynyomású mosóberendezés nem lett bérbe adva vagy más módon nem képezte üzleti/professionális használat tárgyát.

A jótállásból ki vannak zárva: - a természetes elhasználódásnak, kopásnak kitett részek. - a magasnyomású tömlő és opcionális kiegészítők. - a véletlenszerű és szállítási károk, a hanyagságból vagy nem megfelelő kezeléssel, a hibás vagy helytelen, valamint az útmutatóban ismertetett figyelmeztetéseknek nem megfelelő használatból és telepítésből származó károk. - A jótállás nem terjed ki a működő részek esetleges tisztítására.

A jótállási javítás magában foglalja a hibás részek cseréjét, míg a szállítási és csomagolási költségek a vevőt terhelik. Meghibásodás bekövetkezése miatt a készülék cseréje és a

jótállás időtartamának meghosszabbítása ki van zárva. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülék rossz telepítése vagy nem megfelelő használata által okozott károokra.

VIGYÁZAT! A GARANCIA NEM TERJED KI olyan hibákra, mint a fűvókák eltömődése, ezenkívül a vízkőképződésből származó lerakódások miatt leállt gépekre, sérült tartozékokra (pl. hajlott tömlő) és/vagy olyan gépekre, amelyeken meghibásodás nem látható.

A gép kizárólag hobbi jellegű és NEM PROFESSZIONÁLIS használatra készült: A GARANCIA NEM TERJED KI A MAGÁNCÉLÚ HASZNÁLATTÓL ELTÉRŐ FELHASZNÁLÁSRA.

> ÁRTALMATLANÍTÁS



Új beírás: Amennyiben Ön egy elektromos vagy egy elektronikus berendezéstulajdonosa, a törvények értelmében (az elektromos és elektronikus berendezésből származó hulladékok kezelésére vonatkozó 2003. január 23. -i,

2002/96/EK Európai Uniói Irányelvnek és az ezt alkalmazó, Európai Uniói tagországok nemzeti törvénykezéseinek megfelelően) tilos a terméket, vagy annak elektromos/elektronikus részeit városi háztartási hulladékként kezelnie, a törvények előírják viszont a hulladékkezelésnek a begyűjtőközpontoknál való megvalósítását. A terméket hulladékkezelni lehet közvetlenül viszonteladónál is egy, az eldobandó termékkel azonos, új termék megvásárlásával.

A terméknek a környezetbe való kidobása nagymértékben környezetkárosító és egészségkárosító hatású lehet.

A képen látható jel városi hulladékok számára szolgáló tartályt ábrázol, és szigorúan tilos a berendezést ezekbe tenni. Az 2002/96/EK Európai Uniói Irányelv előírásainak és az Európai Uniói tagországokban alkalmazott rendeletek figyelmen kívül hagyása hatóságilag büntethető.

> BENDROJI INFORMACIJA

- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir naudokitės jomis kiekvieną kartą naudodami prietaisą.
- Dėl šio elektrinio prietaiso veikimo savybių ir naudojimo paprastumo jį gali naudoti ir NEPROFESIONALAI
- Šis prietaisas gali būti naudojamas lauke esantiems paviršiams plauti, kai purvui pašalinti reikia naudoti aukšto spaudimo vandenį.
- Pritaikius specialius pasirenkamus priedus, šis prietaisas taip pat gali būti naudojamas plovimui putomis, šlifavimui smėliasplove ir plovimui rotaciniu šepetėčiu.

> ATSARGUMO PRIEMONĖS



ATSARGIAI! Saugumo sumetimais reikia būti labai atsargiems.

- ⚠ **DĖMESIO:** Šį prietaisą galima naudoti tik lauke.
- ⚠ **DĖMESIO:** Baigę kiekvieną darbą, visada atjunkite elektros ir vandens tiekimą.
- ⚠ **DĖMESIO:** Niekada nenaudokite prietaiso, jei jo elektros kabelis ar kitos svarbios dalys, pavyzdžiui, saugos prietaisai, aukšto spaudimo žarna, pistoletinis purkštuvas ir pan., yra pažeistos.
- ⚠ **DĖMESIO:** Šis elektros prietaisas buvo sukurtas naudoti su pateikiama valymo priemone arba valymo priemone, nurodyta gamintojo, pvz., neutraliu šampūnu, pagamintu mikroorganizmų skaidomos anijoninės paviršiaus aktyviosios medžiagos pagrindu. Naudojant kitas valymo priemones ar chemines medžiagas gali kilti riziką šio prietaiso saugumui.
- ⚠ **DĖMESIO:** Niekada nenaudokite šio elektros prietaiso, kai šalia yra žmonių, kurie nedėvi apsauginės aprangos.
- ⚠ **DĖMESIO:** Aukšto slėgio vandens srovės negalima naudoti mechaninių detalių valymui, kurių paviršius turi riebalinių tepalų. Šiuo atveju, valomi tepalai susimaišys su nutekančiu vandeniu ir susigers į žemę. Automobilio padangas ir padangų kameras valykite stovėdami

ne mažesniu nei 30 cm atstumu, kad jų nepažeistumėte aukšto slėgio srovė. Išblukusi padangų spalva – tai pirmas požymis, kad ji yra pažeista. Aukšto slėgio srovės pažeistos padangos ar padangų kameros gali sukelti pavojų jūsų gyvybei.



DĖMESIO: Netinkamai naudojami aukšto slėgio purkštukai gali būti pavojingi. Purkštukų niekada negalima nukreipti į žmones, gyvūnus, veikiančius elektros prietaisus ar į patį prietaisą.



DĖMESIO: Žarnos, priedai ir aukšto spaudimo movos yra labai svarbūs prietaiso saugumui. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, priedus ir movas (labai svarbu saugoti šiuos komponentus nuo pažeidimų, vengiant netinkamo jų naudojimo ir saugant juos nuo sulenkimo, sutrenkimo ir įbrėžimų).



DĖMESIO: Pistoletiniame purkštuve yra įtaisyta saugiklis. Kai mašinos darbas yra nutraukiamas, labai svarbu įjungti saugiklį, apsaugant nuo galimybės, kad purkštuvas bus įjungtas atsitiktinai.

- Niekada nenukreipkite srovės į save ar kitus, norėdami nuvalyti aprangą ar avalynę.
- Niekada neleiskite vaikams ar neapmokytiems asmenims naudoti prietaiso.
- Apsauginės funkcijos: pistoletinis purkštuvas turi apsauginį blokavimo prietaisą, mašina (I Klasė) turi automatinį išjungiklį perkrovos atveju, siurblys turi apsauginį apėjimo vožtuvą arba išjungimo prietaisą.
- Apsauginis mygtukas, esantis ant pistoletinio purkštovo, nėra skirtas svirties blokavimui eksploatavimo metu, jis saugo nuo atsitiktinio purkštovo įsijungimo.
- ⚠ **DĖMESIO:** Prietaisai be automatinio išjungimo sistemos (A.S.S.): prietaisai neturi būti palikti įjungti ilgiau kaip 2 minutes su įjungtu pistoletiniu purkštuvu. Recirkuliuojantis vanduo labai įkaista ir gali sugadinti siurbį.
- ⚠ **DĖMESIO:** Prietaisai su automatinio išjungimo sistema (A.S.S.): šie prietaisai neturėtų būti palikti parengtyje ilgiau kaip 5 minutes.
- ⚠ **DĖMESIO:** Paliekant mašiną be priežiūros,

būtina ją visiškai išjungti (pagrindinis jungiklis ties 0 (OFF)).

⚠ DĖMESIO: Kiekviena mašina yra patikrinama jos eksploatavimo sąlygomis, todėl yra normalu, jei keletas vandens lašų lieka jos viduje.

⚠ DĖMESIO: Stenkitės nepažeisti elektros kabelio. Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, techninės pagalbos centras arba kvalifikuotas personalas, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.

⚠ DĖMESIO: Prietaise esantis skystis yra veikiamas slėgio. Tvirtai laikykite pistoletinį purkštuvą ir būkite pasiruošę atlaikyti slėgio atitransacijos jėgą. Naudokite tik aukšto spaudimo antgalį, pateikiamą kartu su prietaisu.

⚠ DĖMESIO: Aukšto slėgio žarna yra sukurta ir pagaminta aukštam slėgiui atlaikyti. Siekiant išvengti jos gedimo darbo metu reikia su ja reikia elgtis ypač atsargiai. Netinkamai naudojant ji gali įtrūkti ar sugesti ir dėl to nebegalios garantiją.

⚠ DĖMESIO: Aparato neturėtų naudoti vaikai ar asmenys turintys fizinių, jutiminių ar protinių trūkumų, neturintys atitinkamos patirties ir žinių iki tol, kol nebuvo tinkamai apmokyti ar instrukuoti apie naudojimą.

⚠ DĖMESIO: Vaikai, net ir prižiūrimi, neturėtų aparato naudoti kaip žaislo.

⚠ DĖMESIO: Niekuomet nejunkite aukšto spaudimo plovimo mašinos iš pradžių visiškai neišvynioję aukšto spaudimo žarnos.

⚠ DĖMESIO: Suvyniodami ir išvyniodami barną stenkitės neapversti aukšto spaudimo plovimo mašinos.

⚠ DĖMESIO: Prieš išvyniodami ar suvyniodami žarną, išjunkite mašiną ir išleiskite žarnoje esantį slėgį (išjungimas).

> **VANDENS TIEKIMAS** **Vandens pajungimas**

DĖMESIO - pavojus!

Įsiurbkite tik filtruotą ar švarų vandenį. Vandeni tiekiantis čiaupas turėtų būti pajėgus tiekti du kartus didesnę vandens kiekį, nei siurblio talpa.

- Mažiausias atitekančio vandens kiekis: 15 l/min.
- Aukščiausia galima atitekančio vandens temperatūra: 40°C
- Aukščiausias galimas atitekančio vandens slėgis: 1Mpa

Aukšto slėgio valymo įrenginį pastatykite kuo arčiau vandens tiekimo vietos.

Vandens tiekimas iš vandentiekio

- Sujunkite vieną vandens tiekimo žarnos (netiekiamą kartu su įrenginiu) galą su įrenginio mova, kita galą – su vandentiekio mova.
- Apsukite vandens čiaupą.

Prietaisą galima prijungti tiesiogiai prie vandens tiekimo tinklų, jeigu tiekimo vamzdžiuose yra įtaisytas atoslūgio mechanizmas atitinkantis galiojančias normas. Įsitikinkite, kad žarnos skersmuo yra ne mažesnis nei 13 mm ir ji pakankamai tvirta.


Vandens siurbimas iš atvirų rezervuarų

- Atsukite vandens tiekimo jungtį.
- Priveržkite siurbimo žarną su filtru (netiekiamas kartu su pakuote) prie vandens jungties.
- Įleiskite siurbimo žarną su filtru į rezervuarą.
- Prieš naudojimą išleiskite orą iš įrenginio.
- Sujunkite aukšto vandens tiekimo žarną su įrenginio aukšto slėgio mova.
 - Įjunkite įrenginį, paleiskite veikti, sulaukite kol iš aukšto slėgio srovės angos ištekės vanduo be oro burbulų.
 - Išjunkite įrenginį ir vėl prijunkite aukšto slėgio žarną.

Išvardintų sąlygų nepaisymas gali sukelti nepataisomus mechaninius siurblio gedimus ir nutraukia garantinį galiojimą.

> **ELEKTROS TIEKIMAS**

- Šio prietaiso elektros sujungimai privalo atitikti IEC 364 standartą.

 Prieš įjungdami šį prietaisą, įsitikinkite, ar

techniniai duomenys, pateikti nominalių duomenų lentelėje, atitinka elektros tinklo techninius duomenis ir ar elektros lizdas yra apsaugotas diferenciniu apsauginiu jungikliu, kurio išjungimo jautris yra mažesnis nei 0,03 A – 30 ms.

- Jeigu šio prietaiso kištukas netinka jūsų elektros lizdai, kreipkitės į profesionalius, kvalifikuotus specialistus dėl elektros lizdo pakeitimo kitu, tinkamo tipo lizdu.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso, kai aplinkos temperatūra yra žemiau 0°C, jei jame yra įtaisytas PVC (H VV-F) laidas.

⚠ DĖMESIO: reikalavimų neatitinkantys ilgintuvai gali būti pavojingi.

- Jei naudojamas ilgintuvas, kištukas ir elektros lizdas turi būti nepraleidžiantys vandens, o laidas turi atitikti žemiau lentelėje nurodytus matmenis.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG maks 20 m
2,5 mm ²	12 AWG maks 30 m

A.S.S.

(jei yra)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> AUTOMATINIO IŠJUNGIMO SISTEMA

PASTABA: Šioje vandenį naudojančioje valymo mašinoje yra įrengta automatinio išjungimo sistema (A.S.S.), kuri sustabdo mašiną apėjimo fazės metu. Todėl, norint įjungti šią valymo mašiną, būtina nustatyti jungiklį į poziciją (I) „ON“; tada reikia nuspausti pistoleto paleidimo mygtuką: automatinio išjungimo sistema įjungs mašiną ir išjungs ją automatiškai, kai paleidimo mygtukas bus atleistas. Sustabdžius mašiną, visada patartina naudoti pistoleto paleidimo mygtuko saugiklį, siekiant apsaugoti nuo įjungimo atsitiktinai.

• Bet koks automatinis mašinos paleidimas, kai nėra nuspaudžiamas pistoletinio purkštuvo paleidimo mygtukas, yra aiškintinas vandenyje susidaranciais oro burbulais ar panašiais reiškiniais, tačiau tai

neriškia, kad mašina turi defektų.

• Nepalikite mašinos be priežiūros parengties metu ilgiau nei 5 minutes. Saugumo sumetimais yra būtina grąžinti jungiklį į poziciją (0) "OFF".

• Patikrinkite, ar aukšto spaudimo žarna yra tinkamai sujungta su prietaisu ir pistoletinio purkštuvu, kuris yra pateikiamas kartu su standartine įranga, tai yra, įsitikinkite, ar sujungimas yra hermetiškas.

> PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

Prietaisui nebūtinai techninis aptarnavimas.

⚠ Prieš pradėdami techninio aptarnavimo arba valymo darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros srovės šaltinio.

> GEDIMŲ PAŠALINIMAS

Įrenginys neįsijungia

- Patikrinkite įtampą elektros tinkle.
- Patikrinkite ar nepažeistas elektros maitinimo laidas

Įrenginyje nesusidaro slėgis

- Išleiskite orą iš įrenginio, paleiskite veikti siurbį, nepritvirtinę aukšto slėgio žarnos tol, kol iš aukšto slėgio srovės angos ištekės vanduo be oro burbulų. Po to vėl pritvirtinkite aukšto slėgio žarną.
- Išvalykite vandens prijungimo antgalio filtrą.
- Valykite filtrą toje vietoje, kurioje prijungiamas aukšto slėgio vamzdis (jei toks yra).
- Patikrinkite vandens tiekimo kokybę.
- Patikrinkite ar sandarios ir neužsikimšę žarnos, kuriomis vanduo atiteka į siurbį.

Smarkūs slėgio svyravimai

- Išvalykite aukšto slėgio purkštuką. Nešvarumus iš purkštuko ertmių pašalinkite adatos pagalba, po to gerai išskalaukite vandeniu.

Siurblys praleidžia vandenį.

- Leidžiamas pralaidumas ne daugiau 10 lašų per minutę. Tuo atveju, jeigu pralaidumas didesnis, kreipkitės į klientų aptarnavimo servisą.

Dalių pakeitimas

- Naudokite tik originalias atsargines dalis ar gamintojo patvirtintas atsargines dalis.

sulankstyta aukšto slėgio žarna), įrenginys tinkamai veikia.

> **GARANTIJOS SĄLYGOS**

Visi mūsų pagaminti įrenginiai buvo išbandyti ir turi gamintojo suteiktą garantinį galiojimą fabrikiniams defektams, atsižvelgiant į atitinkančias normas (12 mėnesių). Jei pateikiate savo aukšto slėgio plovimo aparatą ar priedus taisyti, turi būti pridedama įsigijimo kvito kopija.

Garantinis remontas yra atliekamas: - jei defektai kilo dėl medžiagų arba gamybos defektų; - jei buvo griežtai laikomasi šios eksploatavimo instrukcijos nurodymų; - jei mašinos remontą atliko tik įgalioti darbuotojai; - jei buvo naudojami tik originalūs priedai; - jei valymo mašina nebuvo netinkamai naudojama, pavyzdžiui, nebuvo veikiamas smūgių, trankymų ar šalčio; - jei buvo naudojamas tik švarus vanduo; - jei aukšto slėgio plovimo aparatas nebuvo nuomojamas ir nebuvo naudojamas kitais komerciniais / profesionaliais tikslais.

Garantija netaikoma: - įprastiniu būdu susidėvintiems dalims; - Aukšto slėgio žarna ir specialūs priedai. - atsitiktiniams gedimams, įvykusiems dėl transportavimo, neapdairaus ar netinkamo elgesio, netinkamo naudojimo ir instaliacijos, neatitinkančių eksploatavimo instrukcijos nurodymų. - Garantija netaikoma vidinių komponentų valymo operacijoms. Pagal šią garantiją, remonto darbai apima sugedusių dalių keitimą, išskyrus pakavimo ir pašto / gabenimo išlaidas.

Garantija neapima mašinos pakeitimo ir ji nėra pratęsiama atlikus remonto darbus. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą asmenims ar turtui dėl blogos mašinos instaliacijos ar netinkamo naudojimo.

DĖMESIO! ATSARGIAI! GARANTINIS APTARNAVIMAS NĖRA TEIKIAMAS, JEIGU: užsiteršę purkštukai, vožtuvai ir įrenginys nustojo veikti dėl susidariusių kalkinių apnašų, sugadintos kitos įrenginio dalys (pvz.:

> **IŠMETIMAS**



Įstatymas (remiantis 2003 m. sausio 27 d. ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos (EEĮ) atliekų bei nacionaliniais ES valstybių narių, įgyvendinusių minėtą direktyvą, įstatymais) elektros ar elektronikos prietaisų

savininkams draudžia išmesti šį gaminį ar jo elektros / elektronikos priedus kaip kietąsias buitines (komunalines) atliekas. EEĮ atliekas privaloma pristatyti į specialius atliekų surinkimo centrus.

EEĮ atliekas taip pat galima grąžinti gamintojui perkant naują gaminį, atitinkantį išmetamą prietaisą.

Jei EEĮ bus išmetama į aplinką, gali kilti rimtas pavojus aplinkai ir žmogaus sveikatai.

Paveikslėlyje pateiktas komunalinių atliekų konteinerio simbolis, griežtai draudžiama išmesti įrenginį į tokius konteinerius. Tuo atveju, jei nebus laikomasi direktyvos 2002/96/EB nurodymų bei atitinkamų ES valstybių narių taikymo dekretų, bus skiriamos administracinės sankcijos.

> VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

- Uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un nepieciešamības gadījumā, konsultējaties ar tām pirms lietošanas.
- Šī ierīce savas darbības un ērtās lietošanas dēļ ir piemērota NEPROFESIONĀLAI izmantošanai.
- Ierīci var izmantot virsmu mazgāšanai ārpus telpām, kad netīrumu notīrīšanai nepieciešama ūdens padeve, izmantojot spiedienu.
- Ar piemērotām palīgierīcēm šo ierīci var izmantot mazgāšanai ar mazgāšanas līdzekli un putām, tīrīšanai ar smilšu strūklu, kā arī mazgāšanai ar rotējošo suku, kas pievienota ūdens pistolei.

> DROŠĪBAS PASĀKUMI



UZMANĪBU! Pievērsiet uzmanību drošības apsvērumu dēļ.

- ⚠ **UZMANĪBU!** Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai ārpus telpām.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Pabeidzot darbu, vienmēr atslēdziet ierīci no elektropadeves un ūdensapgādes.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas kabelis vai svarīgas ierīces daļas (drošības ierīces, augstspiediena šļūtene, ūdens pistole u.t.t.) ir bojātas.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Šī ierīce ir izstrādāta izmantošanai ar mazgāšanas līdzekļiem, ar ko apgādā vai ko ir atļāvis izmantot ražotājs, piemēram, ar neitrālu mazgāšanas līdzekli uz bioloģiski sadalāmo virsmas aktīvo anjonu mazgāšanas līdzekļu bāzes. Citu mazgāšanas līdzekļu vai ķīmisko vielu izmantošana var radīt draudus ierīces drošībai.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Nekad neizmantojiet ierīci cilvēku tuvumā, ja viņi nevalkā aizsargtērpus.
- ⚠ **UZMANĪBU!** Pistoles strūklu nedrīkst virzīt uz mehāniskajām ieeļļotajām detaļām: pretējā gadījumā eļļa nokļūs zemē. Mazgājot riepas un riepu gaisa ventīļus, attālumam līdz gaisa pistolei jābūt vismaz 30 cm; pretējā gadījumā augstspiediena strūkļa var tos sabojāt. Pirmā bojājuma

pazīme ir riepas izbalēšana. Bojātas riepas un gaisa ventīli ir bīstami dzīvībai.



UZMANĪBU! Augstspiediena strūkļa tās nepareizas izmantošanas gadījumā var būt bīstama. Nekad nevērsiet strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektroiekārtām vai pašu ierīci.



UZMANĪBU! Šļūtenes, palīgierīces un augstspiediena savienojumi ir svarīgi ierīces drošībai. Izmantojiet tikai šļūtenes, palīgierīces un savienojumus, ko ir rekomendējis ražotājs (ārkārtīgi svarīgi ir aizsargāt šos komponentus no bojājumiem, izvairoties no nepareizas izmantošanas un aizsargājot pret asiem liekumiem, sitieniem un skrumbām).



UZMANĪBU! Ūdens pistole ir aprīkota ar drošības aizturi. Katru reizi, kad ierīces izmantošana tiek pārtraukta, ir ļoti svarīgi izmantot aizturi, lai novērstu nejauchu strūkļas aktivēšanu.

- Nekad nevērsiet strūklu pret sevi un citiem, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Nekad neļaujiet ierīci izmantot bērniem vai neinstruētiem cilvēkiem.
- Drošības elementi: ūdens pistole, kas ir aprīkota ar aizturi; ierīce, kas ir aprīkota ar 1. kategorijas pārslodzes atvienotāju; sūkns ar pārplūdes vārstu vai atslēgšanas ierīci.
- Drošības poga uz ūdens pistoles nav paredzēta mēlītes bloķēšanai darba laikā, bet nejauchas ieslēgšanās novēršanai.



UZMANĪBU! Ierīces, kas nav aprīkotas ar ASS – automātisko apturēšanas sistēmu (Automatic Stop System) – nedrīkst atstāt darbojamies ar ieslēgtu ūdens pistoli vairāk nekā divas minūtes. Atkārtoti izlietotais ūdens jūtami sakarst, izraisot nopietnus sūkņa bojājumus.



UZMANĪBU! Ierīces, kas ir aprīkotas ar ASS – automātisko apturēšanas sistēmu – nedrīkst palikt gatavības režīmā ilgāk nekā 5 minūtes.



UZMANĪBU! Pilnībā atslēdziet ierīci (galvenais slēdzis pozīcijā (0)OFF (izslēgts)) vienmēr, kad ar ierīci neviens nestrādā.



UZMANĪBU! Katra ierīce tiek pārbaudīta ekspluatācijas apstākļos, tādēļ tajā var būt palicis neliels daudzums ūdens.



UZMANĪBU! Rūpējieties, lai barošanas

kabelis netiktu bojāts. Ja barošanas vads ir bojāts, būvētājam vai tehniskās apkalpošanas servisam, vai arī kvalificētam personālam tas ir jānomaina, lai izvairītos no briesmām.

⚠ UZMANĪBU! Ūdens ierīcē atrodas zem spiediena. Turiet ūdens pistoli stingri, lai novērstu atsitieni. Izmantojiet tikai tās augstspiediena sprauslas, kas ir piegādātas kopā ar ierīci.

⚠ UZMANĪBU! Augstspiediena šļūtene ir speciāli izstrādāta, lai izturētu augstu spiedienu. Lai izvairītos no bojājumiem, ar to jārikojas īpaši uzmanīgi. Nepareiza izmantošana var izraisīt priekšlaicīgu bojājumu un padarīt garantiju spēkā neesošu.

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājumu nedrīkst izmantot bērni vai cilvēki ar samazinātām fiziskajām, sensoriskām vai gara spējām vai kuriem nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, kamēr tie nav atbilstošā veidā apmācīti un instruēti.

⚠ UZMANĪBU! Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu, tai skaitā zem uzraudzības.

⚠ UZMANĪBU! Nekad neiedarbiniet augstspiediena mazgātāju, iepriekš neatritinot augstspiediena šļūteni.

⚠ UZMANĪBU! Saritinot un atritinot augstspiediena šļūteni, centieties neapgāzt augstspiediena mazgātāju.

⚠ UZMANĪBU! Pirms šļūtenes atritināšanas un saritināšanas izslēdziet ierīci un atbrīvojiet no šļūtenes spiedienu.

> **ŪDENS PADEVE** **Ūdens savienojums**

UZMANĪBU – Bīstamība!

Padodiet ierīcē tikai filtrētu un tīru ūdeni. Ūdens krānam jānodrošina ūdens plūsma, kas ir divreiz lielāka par sūkņa maksimālo ražīgumu.

- Minimālā plūsma: 15 l/min.
- leejas ūdens maksimālā temperatūra: 40°C
- leejas ūdens maksimālais spiediens: 1Mpa

Novietojiet mazgāšanas ierīci pēc iespējas tuvāk ūdensvadam.

Ūdens pieslēgšana ūdens kontūram

- Pievienojiet ūdens padeves lokano cauruli (neietilpst komplektācijā) pie atbilstošā ierīces ūdens savienojuma un pie ūdensvada.
- Atveriet krānu.


Mazgāšanas ierīci var pievienot pa tiešo publiskajam ūdensvadam tikai tajā gadījumā, ja ir ūdensvadā ir uzstādīts pretvārsts ar iztukšošanas iespēju, kas bloķē atgriezenisko plūsmu un atbilst spēkā esošajām normām. Pārlicinieties, vai caurules diametrs ir vismaz Ø 13mm un vai tas ir nostiprināts.

Ūdens padeve no atklāta rezervuāra

- Atskrūvējiet ūdens padeves savienojumu.
- Pieskrūvējiet iesūkšanas cauruli ar filtru (neietilpst komplektācijā) pie ierīces ūdens savienojuma.
- legremdējiet filtru rezervuārā.
- Pirms lietošanas atgaisojiet ierīci.
 - Atskrūvējiet augstspiedienalanokanocauruli no ierīces augstspiediena savienojuma.
 - Ieslēdziet ierīci un darbiniet to līdz no augstspiediena savienojuma sāk tecēt ūdens bez burbuļiem.
 - Izslēdziet ierīci un pieskrūvējiet lokano cauruli atpakaļ pie augstspiediena savienojuma.

Šo norādījumu neievērošana var novest pie sūkņa nopietniem mehāniskiem bojājumiem, kā arī pie garantijas spēka zaudēšanas.

> **ELEKTROAPGĀDE**

- Elektrosavienojumiem jāatbilst standartam IEC 364.
-  Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārlicinieties, ka plāksnītē norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem un ka kontaktligzda ir aizsargāta ar diferenciālo solenoīda slēdzi ar jutību zem 0,03 A – 30 ms.
- Ja ierīces kontaktdakša nav savietojama ar kontaktligzdu, vērsieties pie kvalificēta elektriķa, lai to nomainītu ar piemērota tipa kontaktligzdu.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja gaisa temperatūra ir zemāka par 0°C un ja ierīce ir aprikota ar polivinilhlorīda (H VV-F)

kabeli.

⚠ UZMANĪBU! Nepiemērots pagarinātājs var būt bīstams.

- Ja tiek izmantots pagarinātājs, kontaktdakšai un kontaktligzdai jābūt ūdensnecaurlaidīgai un kabelim jābūt ar turpmāk norādītajiem parametriem.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG maks. 20 m
2,5 mm ²	12 AWG maks. 30 m

A.S.S.

(ja ir)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> AUTOMĀTISKĀ APTURĒŠANAS SISTĒMA

UZMANĪBU! Šī mazgāšanas ierīce ir aprīkota ar automātiskās apturēšanas sistēmu A.S.S., kas mašīnu izslēdz laikā, kad netiek veikta mazgāšana. Tāpēc, lai iedarbinātu mazgāšanas ierīci, slēdzis jāpārslēdz pozīcijā (I) "ON" (ieslēgts) un pēc tam jānospiež mēlīte uz ūdens pistoles. Automātiskā apturēšanas sistēma iedarbinās ierīci un to automātiski izslēgs, kad mēlīte tiks atlaista.

Tāpēc, lai izvairītos no ierīces nejaušas iedarbināšanas, vienmēr, kad ierīce tiek apturēta, tiek ieteikts izmantot ūdens pistoles drošības aizturi.

- **Ja ierīce ieslēdzas automātiski, neizmantojot ūdens pistoles mēlīti, to izraisa gaisa burbuļi ūdenī vai citas līdzīgas parādības, un tas nav jāuzskata par defektu.**

- **Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā netiek izmantota ilgāk par 5 minūtēm. Ja ierīce tiek atstāta ilgāk par šo laiku, drošības apsvērumu dēļ slēdzis jāpagriež pozīcijā (0) "OFF" (izslēgts).**

- **Pārbaudiet, vai augstspiediena šļūtene ir pareizi pievienota ierīcei un komplektā esošajai ūdens pistolei un vai nav noplūžu.**

> APKOPE UN SERVISS

Mašīna neprasa tehnisko apkopi.

⚠ Pirms iekārtas apkopes vai tīrīšanas, atslēdziet to no elektropadeves tīkla.

> PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI

Ierīce nedarbojas

- Pārbaudiet elektrības tīkla spriegumu.
- Pārbaudiet, vai barošanas vads nav bojāts.

Ierīce nesasniedz nepieciešamu spiedienu

- Atgaisojiet ierīci: darbiniet sūkni bez augstspiediena caurules līdz no augstspiediena izejas sāk tecēt ūdens bez burbuļiem. Tad pievienojiet atpakaļ augstspiediena cauruli.
- Notīriet ieejas ūdens filtru.
- Iztīrīt filtru augsta sprieguma caurules savienotājā (ja tāds ir).
- Pārbaudiet ūdens padeves plūsmu.
- Pārbaudiet, visu sūkņa barošanas cauruļu hermētiskumu un, vai tās nav aizsprostotas.

Pēkšņas spiediena izmaiņas

- Notīriet augstspiediena sprauslu. Ar adatas palīdzību notīriet sprauslas atveri un nomazgājiet to no priekšējās puses ar ūdeni.

Sūkni ir noplūde

- Pieļaujama noplūde ir līdz 10 pilieniem minūtē. Ja noplūde ir lielāka, vērsieties pilnvarotāja servisa centrā.

Rezerves daļas

- Izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas, vai ar rezerves daļas, ko apstiprināja būvētājs

> GARANTIJAS NOTEIKUMI

Visas mūsu ierīces tiek pakļautas rūpīgām pārbaudēm un uz to attiecas garantija pret ražošanas defektiem ar likumdošanā noteikto garantijas termiņu (vismaz 12 mēneši). Ja mazgāšanas ierīce ar augstspiediena ūdens strūklu vai palīgierīce garantijas laikā tiek nodota remontā, jābūt pievienotai pirkuma kvīts kopijai.

Garantija ir derīga, ja: defektus ir izraisījuši bojāti materiāli vai izgatavošanas kvalitāte; - lietotājs ir precīzi ievērojis visas šīs ekspluatācijas instrukcijas; - remontus ir veicis tikai pilnvarots personāls; - ir izmantotas tikai oriģinālās palīgierīces; - mazgāšanas ierīce netika pakļauta sitieniem, triecieniem vai zemas temperatūras iedarbībai; - tīrīšanai ir izmantots tikai tīrs ūdens; - mazgāšanas ierīce netika izīrēta un izmantota komerciāliem nolūkiem.

Garantija nesedz: - daļas, kas ir pakļautas normālam nolietojumam izmantošanas laikā. - Augstspiediena caurule un papildus piederumi. - nejausūs bojājumus, ko izraisījuši transportēšana, nevērīga vai neatbilstoša rīcība, vai arī nepareiza vai neatbilstoša lietošana, kas neatbilst šajā ekspluatācijas instrukcijā izteiktajiem brīdinājumiem. - Garantija nesedz ierīces iekšējo komponentu tīrīšanu.

Remonts, kas tiek veikts garantijas ietvaros, ietver bojāto daļu nomaiņu, bet ne iesaiņošanu un piegādi. Garantija neattiecas uz ierīces maiņu un netiek pagarināta pēc garantijas remonta veikšanas. Ražotājs neuzņemas atbildību par traumām vai īpašuma bojājumiem, ko ir izraisījuši ierīces nepareiza uzstādīšana vai izmantošana.

UZMANĪBU! GARANTIJANEATTIECAS uz tādējiem defektiem kā ar kaļķakmeni aizsprostotas sprauslas, bloķēti mehānismi, kā arī bojāti piederumi (piemēram, saliekta caurule) un/ vai iekārtas, kas darbojas bez defektiem.

Augstspiediena mazgātājs ir paredzēts tikai neprofesionālai lietošanai, TONEDRĪKST LIETOT PROFESIONĀLIEM MĒRĶIEM: GARANTIJA ATTIECAS TIKAI UZ IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANU PERSONĪGĀM VAJADZĪBĀM.

> LIKVIDĒŠANA



Jums, kā elektriskās vai elektroniskās ierīces īpašniekam, likums (atbilstībā ar ES 2002/96/EK direktīvu no 2003.gada 27.janvāra par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem un atbilstībā ar ES valstu nacionālu likumdošanu, kas ievieša šādu

direktīvu), aizliedz mest ārā šādu produktu un tā elektriskos/elektroniskos piederumus, kā parastu sadzīves atkritumu, bet gan tam ir jābūt nogādātam uz tam domātiem savākšanas centriem.

Ir iespējams izmest ārā produktu tieši ar izplatītāja palīdzību, nopērkot jaunu produktu, kas ir līdzvērtīgs tam, kas ir jāizmet ārā.

Izmetot produktu apkārtējā vidē, tas varētu veicināt nopietnas sekas pašai videi un cilvēku veselībai.

Simbols, kas atrodas attēlā, ir atkritumu tvertne sadzīves atkritumiem, un ir kategoriski aizliegts ievietot ierīci šajos konteineros. Direktīvas 2002/96/EK norāžu neievērošana un dažādu Eiropas Savienības valstu ieviesto dekrētu neievērošana ir administratīvi sodāma.

> **INFORMAZZJONI ĠENERALI**

- Aqra dawn l-istruzzjonijiet b'attenzjoni u, fejn necessarju, erġa aqraham qabel kull użu.
- Il-prestazzjoni u l-semplificazzjoni ta' dan l-apparat jagħmluh addattat għal użu MHUX PROFESSIONALI.
- L-apparat jista' jintuża għall-ħasil ta' affarġiet fuq barra, kul darba li ikun hemm bżonn ta' pressjoni għolja biex jitneħħa l-ħmieġ.
- B' l-aċċessori fakultattivi, tista' tintuża għall-tindif bir-raġħwa, sandblasting u ħasil bil-braxx applikata mal-gan ta' l-ilma.

> **ATTENZJONI ĠENERALI**



ATTENT! Attent għall-raġunijiet ta' sigurtà.

- ⚠ **ATTENZJONI:** Dan l-apparat hu għal użu fuq barra biss.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Wara kull darba li jintuża l-apparat, skonetja d-dawl u l-ilma.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Qatt tuża l-apparat jekk il-kejbil ta' l-ettriku jew partijiet importanti oħra bħala partijiet tassigurtà, pajp ta' pressjoni għolja, il-gan eċċetera huma bil-ħsara.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Dan l-apparat hu pproġettat biex jintuża bid-deterġent inkluż jew kif speċifikat minn għand ilmanifattur, tip ta' deterġent newtrali tensjojattivi biodegradabli anjonici. L-użu ta' deterġenti jew sustanzi kimiċi oħra jistgħu jikkompromettu s-sigurtà ta' l-apparat.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Tużax l-apparat hdejn persuni, sakemm dawn ma jkunux lebsin ilbies protettiv.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Il-ġett taż-żennuna m'għandux ikun dirett lejn partijiet mekkaniċi li fihom żjut lubrikanti: f'każ li jsir, dan iż-żejt jinħall u jinxtered ma' l-art. Meta partijiet pnevmatiċi u l-valvs ta' l-arja ta' partijiet pnevmatiċi jinħaslu, għandha tithalla distanza minima ta' 30 cm; inkella tista' ssirilhom ħsara mill-ġett ta' l-ilma bi pressjoni għolja. L-ewwel sinjal ta' din il-ħsara jkun li lpartijiet pnevmatiċi jibdedu jibjadu. Partijiet pnevmatiċi u l-valvs ta'

l-arja ta' partijiet pnevmatiċi li jkollhom xi ħsara huma perikolużi għall-ħajja.

- ⚠ **ATTENZJONI:** GETTIJET ta' pressjoni għolja jstgħu jkun perikolużi jekk ma jintużawx apprjoment. Il-ġettijiet ma għandhomx ikunu ipponatati lejn persuni, annimali jew apparat ta' l-ettriku jew lejn il-worx stress.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Il-pajpijiet, l-aċċessorji u l-kapplings ta' pressjoni għolja, huma importanti għas-sigurtà ta' l-apparat. Uża biss pajpijiet aċċessorji u l-kapplings skond il-manifattur (hu estremament importanti li tagħti attenzjoni partikolari lil dawn il-partijiet billi tevita l-użu mhux appropjat u billi ma jitagħwweġx, ma jaqlax daqqiet u ma jingirifx).
- ⚠ **ATTENZJONI:** il-gan ta' l-ilma għanda lokk tas-sigurtà. Kul darba li tieqaq tuża l-apparat illoġja il-gan biex tevita attivazzjoni inċidentali.
 - Tippontax il-ġett lejk jew lejn ħadd ieħor biex tnaqqas il-ħwejjeġ jew iżżarbu.
 - Thallix li l-apparat jintuża minn tfal jew minn persuni mhux magħhma.
 - Dipositivi tas-sigurtà: gan bill-lokk tassigurtà, makna bill-cutout ta' l-ettriku (CL. I), pompa bill-bypass valv jew biex titfi l-apparat
 - Il buttuna tas-sigurtà tal-gan mhux biex tilloġja l-lieva waqt l-użu, imma sabieq tevita li tithaddem aċċidentalment.
- ⚠ **ATTENZJONI:** L-apparat li ma għandhux l- A.S.S. – Automatic Stop System: ma għandhomx jithaddmu għal aktar minn 2 minuti bil-gan mixgħul. L-ilma rriciklat iżid it-temperatura mhux ħażin u jikkawża ħsarat serji lill-pompa.
- ⚠ **ATTENZJONI:** L-apparat li għandu l-A.S.S. – Automatic Stop System: ma għandux jithalla għal aktar minn ħames minuti.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Itfi l-apparat kompletament (is-swiċċ prinċipali filpożizzjoni OFF) kull darba li jithalla.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Kull makna hi eżaminata hi u taħdem u għalhekk hu normali li din ikollha xi qtar ta' l-ilma.
- ⚠ **ATTENZJONI:** Oqogħod attent biex ma tikkawżax ħsarat fuq il-kejbil. Jekk il-wajer tad-dawl għandu xi ħsara għandu jiġi

sostitwit mill-manifattur, mill-assistenza teknika jew minn persunal kwalifikat sabiex jigi evitat kull periklu.

⚠ ATTENZJONI: Apparat b' likwidu taht pressjoni. Żomm il-gan sew biex tevita rejazzjoni qawwiya. Uża n-nożill talpressjoni għolja inkluża.

⚠ ATTENZJONI: Il-pajp ta' pressjoni għolja hu iddeżinjat u manifatturat biex jiflaħ pressjoni għolja. Użah sew biex ma taghmillux ħsara. Użu ħażin iwassal għall-qsim jew ħsara u tannulla il-garanzija.

⚠ ATTENZJONI: Dan il-prodott ma jistgħax jigi uzat min tfal jew persuni b'xi inkapacita fizika, sensoriali jew li jbaghtu minn ritardi mentali jew li m'għandhomx bizzejjed esperjenza jew konoxxenza sakemm dawn ma jigux mghallma jew imharrga.

⚠ ATTENZJONI: It- tfal anki jekk kontrollati, m'għandhomx jighabu b'dan il prodott.

⚠ ATTENZJONI: Qatt tixgħel il-woxer bi pressjoni għolja mingħajr ma tholl ilpajp ta' pressjoni għolja qabel.

⚠ ATTENZJONI: Meta tiġbor jew tholl il-pajp oqghod attent li ma twaqqax ilwoxer bi pressjoni għolja.

⚠ ATTENZJONI: Qabel ma tiġbor jew tholl il-pajp, itfi l-makna u battal il-pessjoni mill-istess pajp.

> **PROVVISTA TA' L-ILMA** **Konnessjoni ma' l-ilma**

ATTENZJONI - Periklu!

Uża biss ilma filtrat jew nadif. Il-vit ta' l-ilma għandu jggarantixxi provvista li tkun id-doppju ta' l-ogħla kapacità tal-pompa.

- Kapacità minima: 15-il l/min.
- L-ogħla temperatura ta' l-ilma hu u diehel: 40° C
- L-ogħla pressjoni ta' l-ilma hu u diehel: 1 Mpa

Qiegħed l-apparat ta' tindif bl-ilma bi pressjoni għolja kemm jista' jkun qrib is-sistema tal-provvista ta' l-ilma.

Provvista mill-mejn ta' l-ilma

- Ikkonnettja pajp flessibbli għall-provvista

(mhux inkluż ma' l-apparat) mal-konnessjoni ta' l-apparat għall-ilma u għall-provvista ta' l-ilma.

- Iftaħ il-vit.

L-apparat ta' tindif bl-ilma jista' jkun konness direttament mal-mejn pubbliku jekk fil-pajp talprovvista jkun hemm apparat kontra t-tixrid ta' l-ilma li jbattal skond in-normi kurrenti. Il-pajp għandu jkollu wisgħa ta' 13-il mm mill-inqas u rinfurzat.

Provvista ta' l-ilma minn tank miftuħ

- Holl il-konnessjoni għall-provvista ta' l-ilma.
- Waħħal il-pajp għall-provvista ta' l-ilma bil-filtru (mhux inkluż ma' l-apparat) mal-konnessjoni ta' l-ilma ta' l-apparat.
- Għaddas il-filtru fit-tank.
- Nehħi l-arja mill-apparat qabel l-użu.
 - Holl il-pajp flessibbli ta' pressjoni għolja mill-konnessjoni ta' pressjoni għolja ta' l-apparat.
 - Qabbad l-apparat u ħallih jaħdem sakemm l-ilma joħroġ mingħajr bziezaq mill-konnessjoni ta' pressjoni għolja.
 - Itfi l-apparat u erga' waħħal il-pajp flessibbli ta' pressjoni għolja.

Jekk il-kundizzjonijiet hawn fuq imsemmija ma jigux rispettati, dan jikkaguna ħsarat mekkaniċi kbar filpompa u l-garanzija taqa'.

> **FORNITURA TA' L-ELETRIKU**

- Il-konnessjoni trid tkun skond in-norma IEC 364.



Qabel ma tqabbad l-apparat, kun ċert li l-informazzjoni fuq il-plejt jikkorrispondu ma dawk ta' l-etetriku u li l-plakk ikollha swiċċ awtomatiku li jtifha "SALVAVITA" b'senibilità ta' anqas minn 0.03 A – 30ms.

- Jekk il-plakk ta' l-apparat ma jkunx kompatibbli mas-sokit, ibdel is-sokit ma tip li jaqbel minn elettrixin kwalifikat.
- Qatt tuża l-apparat f' temperaturi taht 0°C jekk din għandha kejbil tal-PVC (H VV-F).



ATTENZJONI: Ekstenxin kejbils mhux adattati jistgħu joħolqu periklu.

- Jekk tuża ekstenxin kejbil, il-plakk u s-sokit

għandhom ikunu waterpruf u il-kejbil għandu jkollu d-dimensjonijiet hawn taht imsemmija.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S. (jekk preżenti)


AUTOMATIC STOP SYSTEM

ATTENZJONI: Il-makna għandha l-A.S.S. Automatic Stop System li titfi l-makna waqt il-fażi tal-by-pass. Biez tixgħel ilmakna, ressaq s-swiċċ fil-pożizzjoni "ON", wara għafas il-lieva tal-gan ta' l-ilma. The Automatic Stop System tixgħel l-apparat u titfih awtomatikament meta l-lieva titħalla. B'hekk int irrakomandat biex tuża l-lokk tal-gan ta' l-ilma meta il-makna titwaqqaf biex tevita użu aċċidentali.

- **Jekk il-makna tixgħel waħidha mingħajr ma jintuża l-gan ta' l-ilma, din tkun ikawżata minn bżieža ta' larja jew fenomeni simili, dan mhux diffett.**
- **L-apparat ma għandux jithalla għal aktar minn 5 minuti. Jekk l-apparat jithalla għal aktar minn dan il-ħin, għalraġunijiet ta' sigurtà s-swiċċ għandu jitmexxa fil-pożizzjoni (0) "OFF".**
- **Iċċekja li l-pajp hu mweħħel ma' l-apparat u l-gan ta' l-ilma fornit u li m'hemmx liks.**

> MANUTENZJONI TA' L-APPARAT

L-apparat m'għandux bżonn ta' manutenzjoni.

-  Isskonnettja l-apparat mill-elettriku qabel ma tagħmel kull xorta ta' intervent għal manutenzjoni u tindif.

> RIMEDI F'KAŻ TA' OPERAT HAŻIN

L-apparat ma jaħdimx

- Ikkontrolla t-tensjoni elettrika.

- Kun żgur li m'hemmx ħsara fil-wajer ta' l-elettriku.

L-apparat ma jtellax pressjoni

- Nehħi l-arja mill-apparat: ħaddem il-pompa mingħajr il-pajp ta' pressjoni għolja sakemm l-ilma jibda ħiereg bla bżieža minn fejn tofroġ il-pressjoni għolja. Imbagħad erga' waħhal il-pajp ta' pressjoni għolja.
- Naddaf il-filtru min-naħa ta' fejn jidhöl l-ilma.
- Naddaf il-filtru tat-tubu tal-pressjoni għolja (jekk preżenti).
- Ikkontrolla l-kwantità ta' provvista ta' l-ilma.
- Ikkontrolla l-woxer jew xi ostruzzjonijiet fil-pajpijiet ta' provvista kollha tal-pompa.

Pressjoni li titla' u tinzel bil-qawwa

- Naddaf iż-żennuna ta' pressjoni għolja. B'labra naddaf il-ħmieg fit-toqba taż-żennuna u aħsilha bl-ilma min-naħa ta' quddiem.

Il-pompa tqattar

- Sa 10 qatriet kull minuta m'hemmx problemi. Fil-każ ta' telf ikbar ta' ilma, aghharraf lis-servizz ta' għajnuna awtorizzat.

Bdil ta' partijiet

- Uża biss "spare parts" originali jew approvati mill-manifattur.

> KUNDIZZJONIJIET TAL-GARANZIJA

L-apparati kollha tagħna ġew ittestjati bir-reqqa u għandhom garanzija f'każ ta' difetti tal-fabbrika f'konformità man-normi kurrenti (minimu 12-il xahar). Jekk il-woxer ta' l-ilma bi pressjoni għolja jew xi aċċessorju għandu bżonn xi tip ta' riparazzjoni matul il-garanzija, dawn għandu jiġi preżentat ma' kopja ta' l-irċevuta.

Il-garanzija hi valida jekk: - id-difetti huma attribwiti ma' difetti fil-materjal jew fix-xogħol; - l-istruzzjonijiet f'dan il-manwal ġew segwiti b'reqqa; - ir-riparazzjonijiet saru minn personnel awtorizzat; - intużaw aċċessorji originali biss; - il-makna ma gietx esposta għal-daqqiet, skossi jew ġelu; - ilma nadif biss intuża;

- il-makna ma gietx mikrija jew intużat għall-raġunijiet kummerċjali jew professjonali.

Li jmiss m'mhiex koperti mill-garanzija:

- partijiet li huma suġġett f'ħsarat minħabba konsum; - Il-pajp ta' pressjoni għolja u l-aċċessorji mhux bilfors jinxtrow. - f'ħsarat ikkawżati mittrasport, negligenza jew trattament mhux appropjat jew mhux korrett, jew użu f'ħazin li ma jaqbilx mall-attenzjonijiet f'dan ilmanwal. - Il-garanzija ma tkoprix it-tindif tal-partijiet interni.

Riparazzjonijiet taht din il-garanzija jinkludu t-tibdil ta' partijiet diffettużi, eżkluzi dawk ta' ppakjar u posta/garr. Il-garanzija ma tkoprix it-tibdil ta' l-apparat u mhix estiza wara ir-riparazzjonijiet. Il-manifattur mhux responsabbli għal f'ħsarat lil-terzi persuni jew oġġetti minħabba installazzjoni jew użu inkorrett ta' l-apparat.

ATTENT! f'ħsarat, b'ħal żennunijiet miżdudin, valvuli u mekkaniżmu miżdud minħabba ġebel tal-ġir, aċċessorji ta' apparat ta' tindif ta' pressjoni bil-ħsara (b'ħal manka ta' pressjoni għolja mibruma) u/jew apparat li jaħdem ġeneralment mingħajr ebda difett MA JAQGHUX TAHT IL-GARANZIJA.

Dan l-apparat ta' tindif ta' pressjoni għandu jintużu għal xogħol domestiku u ta' delizzju: KULL XORTA OHRA TA' UŻU MA TAQGHAX TAHT IL-GARANZIJA.

> **RIMI**



B'ħala sid ta' apparat elettriku jew elettroniku, il-liġi (b'mod konformi mad-Direttiva ta' l-UE 2002/96/KE tas-27 ta' Jannar 2003 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku u l-liġijiet nazzjonali ta' l-Istati

Membri ta' l-UE li implimentaw din id-Direttiva) tipprojbixxi li tarmi dan il-prodott, jew aċċessorji elettrici / elettronici tal-prodott stess, b'ħala skart solidu municiċipali u timponi l-obbligu li tuża il-facilitajiet adegwati ta' ġbir ta' skart biex tarmih.

Tista' tirritorna l-prodott lill-bejjiegh meta tixtri prodott ġdid li huwa ekwivalenti għal dak li

tkun qed tirritorna.

Jekk tarmi l-prodott fl-ambjent jista' jkun ta' f'ħsara għall-ambjent u għas-saħħa tal-bniedem.

Is-simbolu muri fil-figura jindika l-kontenituri ta' ġbir ta' skart municiċipali u huwa espressament ipprojbit li tarmi dan il-prodott f'dawn il-kontenituri. Nuqqas ta' konformità mar-regoli stipulati fid-Direttiva 2002/96/KE u fid-digrietni implimentati fl-Istati Membri varji huwa punibbli b'mod amministrattiv.

> **GENERELLE HENVISNINGER**

- Les denne bruksanvisningen nøye og konsulter den eventuelt før hver bruk.
- Apparatets ytelser og den lette bruken av det tilsvarer en IKKE PROFESJONELL ANVENDELSE.
- Apparatet kan brukes til å vaske flater i ytterrom, når man trenger vann som står under trykk for å fjerne skitt.
- Med tilsvarende tilbehør kan man dekke med skum, sandblåse eller vaske med en roterende børste som settes på pistolen.

> **ADVARSLER**



ADVARSEL! Viktig henvisning som må følges av sikkerhetsgrunner.

- ⚠ **ADVARSEL:** Bruk aldri apparatet ute i friluft.
- ⚠ **ADVARSEL:** Hver gang etter at arbeidet er avsluttet skal strøm- og vannforsyningen stenges av.
- ⚠ **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet når strømkabelen eller viktige deler av apparatet er skadet, f.eks. sikkerhetsinnretninger, høytrykkslangen for pistolen osv.
- ⚠ **ADVARSEL:** Dette apparatet er konstruert for bruk med de rengjøringsmidler som er levert eller foreskrevet av produsenten (nøytral rengjørings-shampoo på basis av biologisk nedbrytbare anioniske tensider). Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemiske substanser kan ha negativ påvirkning på apparatets sikkerhet.
- ⚠ **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet i nærheten av personer, hvis de ikke bruker vernetøy.
- ⚠ **ADVARSEL:** Lansettens stråle må ikke vendes mot mekaniske deler som inneholder smørefett: ellers vil fettet smelte og flyte utover bakken. Bildekk/ventiler må kun rengjøres med en avstand på minst 30 cm, slik at de ikke skades av høytrykksstrålen. Første tegn på skade er misfarging av dekket. Skadede dekk/ventiler kan være livsfarlige.
- ⚠ **ADVARSEL:** Vannstråler med høytrykk kan være farlige når de blir brukt på en upassende måte. Strålen må ikke rettes

mot personer, dyr, innkoblede elektriske apparater eller selve apparatet.

- ⚠ **ADVARSEL:** Høytrykkslangen, tilbehør og tilkoblingene er viktig for apparatets sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og tilkoblinger som er bestemt av produsenten (det er meget viktig at disse delene ikke er skadet, unngå derfor en upassende bruk og beskytt dem mot knekk, støt og gnidninger).

- ⚠ **ADVARSEL:** Pistolen er utstyrt med en sikkerhetslås. Det er viktig at du bruker denne låsen hver gang du avbryter arbeidet, for å forhindre at apparatet åpnes tilfeldig.

- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer for å rengjøre sko eller klær.
- Du må ikke tillate at apparatet blir brukt av barn eller uopplærte personer.
- Sikkerhetsinnretninger: Sprøytepistol med sikkerhetslås, maskin med beskyttelse mot elektrisk overbelastning (kl. 1), pumpe med by-pass-ventil eller stopp-innretning.
- Sikkerhetstasten på pistolen tjener ikke til å sperre spaken under arbeidet, men til å forhindre at den blir tilfeldig åpnet.

- ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet uten A.S.S. – Automatic Stop System: de må ikke gå i mer enn 2 minutter med friggitt pistol. Temperaturen på det vannet som går tilbake til kretsløpet øker betraktelig og forårsaker alvorlige skader på pumpen.

- ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet med A.S.S. – Automatic Stop System: Man bør ikke la dem stå i stand-by i mer enn 5 minutter.

- ⚠ **ADVARSEL:** Slå apparatet helt av (hovedbryter i stilling (0)OFF) hver gang du ikke holder øye med det.

- ⚠ **ADVARSEL:** Hver maskin gjennomgår en sluttkontroll under bruksbetingelser, derfor er det normalt at det finnes noen vandrdåper inne i maskinen.

- ⚠ **ADVARSEL:** Pass på at strømkabelen ikke blir skadet. Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes, av produsenten, av kundeservice eller av kvalifisert personell, for å unngå farer.

- ⚠ **ADVARSEL:** Maskinen inneholder væsker som står under trykk. Hold sprøytepistolen godt fast for å virke mot reaksjonskreftene. Bruk kun den høytrykksdysen som hører til

- maskinen.
- ⚠ ADVARSEL:** Høytrykkslangen er konstruert og produsert slik at den tåler høye trykk. For å unngå skader må den brukes med stor forsiktighet. Ukyndig bruk kan forårsake for tidlig skade eller brudd og føre til at garantien bortfaller.
- ⚠ ADVARSEL:** Produktet må ikke brukes av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler tilstrekkelig erfaring og kjennskap til produktet, før disse har fått tilstrekkelig opplæring.
- ⚠ ADVARSEL:** Barn må ikke leke med produktet, selv under overvåking.
- ⚠ ADVARSEL:** Man må aldri starte opp høytrykkspyleren uten å ha rullet ut hele høytrykkslangen.
- ⚠ ADVARSEL:** Når man ruller ut, eller ruller på plass igjen slangen, vær forsiktig så høytrykkspyleren ikke velter.
- ⚠ ADVARSEL:** Før man ruller ut eller ruller på plass igjen slangen, slå av maskinen og slipp ut trykket i selve slangen (av).

> VANNFORSYNING Vanntilkobling

ADVARSEL - Fare!

Sug opp bare filtrert eller rent vann. Vannkranen må garantere en væskestrøm som tilsvarer det dobbelte av pumpens maksimale ytelse.

- Minimumsytelse: 15 l/ min.
- Maksimal temperatur på inngangsvann: 40°C
- Maksimalt trykk på inngangsvann: 1Mpa

Sett høytrykksvaskeren så nær vannettet som mulig.

Forsyning fra vannettet

- Koble en fleksibel slange (ikke medlevert) til apparatets vanntilkobling og til vannettet.
- Åpne kranen.

Høytrykksvaskeren kan kobles direkte til det offentlige vannettet kun dersom det i tilførselsrøret er installert en stengeventil som forhindrer tilbakestrøm, som tømmes i samsvar med gjeldende normer. Forsikre deg om at

slangen er forsterket, og at den har en diameter på minst Ø 13mm.

Vannforsyning fra åpen tank

- Skru av tilkoblingen for vannforsyning.
- Skru sugeslangen med filteret (ikke medlevert) til apparatets vanntilkobling.
- Legg filteret ned i tanken.
- La luften slippe ut av apparatet før bruk.
 - Skru av den fleksible høytrykkslangen på apparatets høytrykkskobling.
 - Slå på apparatet, og la det stå på til vannet flyter ut av høytrykkskoblingen uten luftbobler.
 - Slå av apparatet, og skru den fleksible høytrykkslangen på igjen.

Manglende overholdelse av instruksjonene ovenfor forårsaker alvorlige, mekaniske skader på pumpen og frafallelse av garantien.

> STRØMFORSYNING

- Apparatets elektriske tilkobling må stemme overens med standard IEC 364.
- ☞ Før du kobler til apparatet må du forsikre deg om at angivelsene på typeskiltet stemmer overens med strømmettet og at stikkkontakten er sikret med en jordfeilbryter med en reaksjonsfølsomhet på under 0,03 A - 30ms.
- Hvis stikkkontakten og støpselet på apparatet ikke passer sammen, skal du la en elektriker skifte ut stikkkontakten med en annen som passer.
- Ikke bruk apparatet ved temperaturer under 0°C når det er utstyrt med en slange av PVC (H VV-F).

⚠ ADVARSEL: Uegnete forlengelser kan være farlige.

- Når du bruker en skjøtekabel må stikkontakt og støpsel være vanntette, og kablet må ha de dimensjonene som er oppført i tabellen nedenfor.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S.

(dersom slik finnes)


AUTOMATIC STOP SYSTEM

ANMERKNING: Denne høytrykksvaskeren er utstyrt med A.S.S. (Automatic Stop System), som stanser maskinen under bypass-fasen. For å starte maskinen setter du bryteren på (I) "ON"; deretter trykker du pistolavtrekkeren: A.S.S. setter maskinen i drift og stanser den automatisk når du slipper avtrekkeren. Det anbefales derfor å sikre pistolen med den innretningen som er plassert på avtrekkeren hver gang maskinen blir stanset, for å unngå utilsiktet start.

- **Maskinen kan starte av seg selv uten at pistolen blir betjent hvis det f.eks. er luftbobler i vannet. Når apparatet står stille i mer enn 5 minutter skal det ikke settes bort slik at du ikke kan holde øye med det. Ellers er det nødvendig å sette bryteren i stilling (0) OFF for å beskytte apparatet.**
- **Kontroller at forbindelsen mellom høytrykkslangen og apparatet og den pistolen som er bestemt som utstyr er riktig tilkoblet.**

> STELL OG VEDLIKEHOLD

Apparatet krever ikke vedlikehold.

-  Koble apparatet fra strømmettet før du foretar noe som helst vedlikehold eller rengjøring.

> FEILRETNING

Apparatet virker ikke

- Kontroller strømspenningen.
- Kontroller eventuelle feil på strømledningen.

Apparatet setter seg ikke i høytrykk

- La luften slippe ut av apparatet: la pumpen virke uten høytrykkslangen, helt til vannet flyter ut av høytrykkskoblingen uten luftbobler. Sett deretter høytrykkslangen på igjen.

- Rengjør filteret i vanntilkoblingen.
- Rengjør filteret ved tilkobling av høytrykkslangen (hvis filteret finnes).
- Kontroller hvor stor vannforsyningen er.
- Kontroller tetningsringene eller eventuelle tilstøpninger i alle pumpens tilførselsrør.

Sterke trykkvariasjoner

- Rengjør høytrykksdysen. Fjern skitten fra dysehullet med en nål, og vask den med vann forfra.

Lekkasje fra pumpen

- Inntil 10 dråper i minuttet er tillatt. Ved større lekkasje må man henvende seg til autorisert service-senter.

Reservevedler

- For å garantere apparatets sikkerhet må kun originale reservevedler brukes; disse leveres hos fabrikanten eller blir tilrådet der.

> GARANTIVILKÅR

Alle våre apparater har vært gjennom strenge godkjenningstester, og er dekket av garanti mot fabrikkasjonsfeil i henhold til gjeldende normer (minst 12 måneder). Garantien gjelder fra kjøpsdato. Når høytrykksvaskeren eller tilbehør blir sendt inn for reparasjon, må du sende med en kopi av kvitteringen.

Garantiytelser forutsetter: - at mangelen kan føres tilbake på material- eller fabrikkasjonsfeil. - at anvisningene i driftsveiledningen er blitt nøyaktig fulgt. - at reparasjoner kun er gjennomført av opplærte servicefolk. - at det kun er brukt originale tilbehørsdeler. - at produktet ikke på noen måte er blitt utsatt for støt, frost eller har falt ned. - at det kun er blitt brukt med vann uten forurensninger. - at apparatet ikke er blitt brukt til utleie eller en annen form for kommersiell bruk.

Utelukket fra garantien er: - Deler som beveger seg og er utsatt for slitasje - Høytrykkslangen og tilbehør er valgfritt tilleggsutstyr. - Tilfeldige skader og skader som er forårsaket ved transport, skjødesløshet eller feil behandling, feil og ikke formålsmessig bruk og installasjon, som ikke er i overensstemmelse

med forskriftene i driftsveiledningen. - Garantien omfatter ikke en ev. nødvendig rengjøring av funksjonsdyktige deler. Reparasjoner i sammenheng med garanti omfatter utskiftning av defekte deler (utel. emballasje og forsendelse). Garantien bortfaller når apparatet blir reparert eller brutt opp av uvedkommende. Garantien omfatter ikke utskiftning av apparatet eller forlengelse av garantitiden etter at det har oppstått en feil. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle personskader eller materielle skader som er forårsaket av feil installasjon eller uriktig bruk av apparatet.

forbudt å ta ut apparater fra disse beholderne. Håndtering som ikke er i samsvar med retningslinjene i direktiv 2002/96/EC og direktivets implementering i de ulike land vil bli bøtelagt.

ADVARSEL! Defekter som tilstoppede dyser, mekanismer som er tilstoppet på grunn av kalkstein, skadd tilbehørsutstyr (f.eks. bøyd slange) og/eller maskiner som ikke påviser feil ER IKKE DEKKET AV GARANTIEN. Høytrykksvaskeren skal kun brukes for hjemme- og hobbybruk og er IKKE TIL PROFESJONELT BRUK: GARANTIEN DEKKER IKKE BRUK UTENFOR DET PRIVATE OMRÅDET.

> AVSKAFFELSE



I den hensikt å bevare våre omgivelser og verne folkehelsen, skal avfall av elektrisk og elektronisk materiell tas hånd om i samsvar med spesifikke regler og i samvirke mellom leverandører og brukere. Av den grunn, som angitt med symbolet på merkelappen eller utenpå emballasje, skal du ikke kvitte deg med apparatet ditt på en kommunal søppelfylling for usortert avfall. Forbrukeren har rett til å få levere apparatet til en kommunal samlestasjon som forestår gjenvinning med sikte på gjenbruk, resirkulasjon eller for andre anvendelser i samsvar med dette direktivet. Det er også mulig å deponere produktet direkte til forhandler ved kjøp av nye produkter, tilsvarende som for deponering. Å kaste produktet i naturen kan skape alvorlige miljø skader på naturen og for menneskers helse.

Symbolet i figuren representerer den kommunale avfall lager og det er strengt

> **WSKAZÓWKI OGÓLNE**

- Prosimy przeczytać uważnie przed każdym użyciem (o ile zachodzi taka potrzeba) niniejsze instrukcje i zalecenia.
- Ze względu na wyniki działania i prostotę użycia urządzenie nadaje się do użytku NIE PROFESJONALNEGO.
- Urządzenie można używać do mycia powierzchni znajdujących się na świeżym powietrzu każdorazowo, gdy konieczne jest wykorzystanie wody pod ciśnieniem w celu usunięcia zabrudzeń.
- Przy użyciu dodatkowych akcesoriów można wykonać czyszczenie pianą i piaskiem oraz mycie przy pomocy szczotki obrotowej mocowanej do pistoletu.

> **OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**



UWAGA! Zwracać uwagę ze względów bezpieczeństwa.

- ⚠ **UWAGA:** Urządzenie należy używać wyłącznie na świeżym powietrzu.
- ⚠ **UWAGA:** Po zakończeniu pracy należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne i wodne.
- ⚠ **UWAGA:** Nie używać myjki, jeżeli kabel elektryczny lub ważne części urządzenia takie, jak na przykład urządzenia zabezpieczające, wąż wysokociśnieniowy, itp. są uszkodzone.
- ⚠ **UWAGA:** Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użycia ze środkiem myjącym dostarczonym lub zalecanym przez producenta, typu neutralny szampon myjący na bazie anionowych substancji powierzchniowoczynnych ulegających biodegradacji. Zastosowanie innych środków myjących lub substancji chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.
- ⚠ **UWAGA:** Nie używać myjki w pobliżu osób, chyba że noszą one ubrania ochronne.
- ⚠ **UWAGA:** Strumień lancy nie może być skierowany w stronę części mechanicznych zawierających smar: w przeciwnym wypadku smar rozpuści się i będzie rozproszony w terenie. Opony samochodowe/wentyle opon wolno czyścić strumieniem z odległości co najmniej 30 cm, aby ich nie uszkodzić strumieniem wysokociśnieniowym. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia są przebarwienia opony. Uszkodzone opony samochodowe/wentyle opon są zagrożeniem dla życia.
- ⚠ **UWAGA:** Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne, jeżeli są nieodpowiednio używane. Nie należy ich kierować w stronę osób, zwierząt lub aparatury elektronicznej bądź samej myjki.
- ⚠ **UWAGA:** Elastyczne węże, akcesoria i złączki wysokiego ciśnienia są ważne dla bezpiecznego działania urządzenia. Należy używać wyłącznie elastycznych węży, akcesoriów i złączek wysokiego ciśnienia zalecanych przez producenta (bardzo ważną sprawą jest zabezpieczenie nienaruszalności tych elementów zapobiegając ich nieprawidłowemu użyciu i zabezpieczając je przed gięciem, uderzeniami, ścieraniem).
- ⚠ **UWAGA:** Pistolet wyposażony jest w zacisk bezpieczeństwa. Każdorazowo po zaprzestaniu używania maszyny należy wcisnąć zacisk bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu myjki.
 - Strumienia nie kierować w stronę samego siebie ani w stronę innych osób w celu oczyszczenia ubrań lub butów.
 - Nie pozwolić, by z urządzenia korzystały dzieci lub nieprzeszkoleni pracownicy.
 - Urządzenia zabezpieczające: pistolet wyposażony jest w zacisk bezpieczeństwa, myjka posiada zabezpieczenie przed przeciążeniami elektrycznymi (Kl. I), pompa wyposażona jest w obejście lub w urządzenie wyłączające.
 - Przycisk bezpieczeństwa na pistolecie nie służy do blokowania dźwigni w czasie działania myjki, lecz do zapobiegania przypadkowemu włączeniu..
- ⚠ **UWAGA:** Urządzenia nie wyposażone w system A.S.S. (Automatic Stop System): nie powinny one działać z włączonym pistoletem dłużej niż przez 2 minuty. Woda

pod ciśnieniem znacznie zwiększa swoją temperaturę prowadząc do poważnego uszkodzenia pompy.

⚠ UWAGA: Urządzenia wyposażone w system A.S.S. (Automatic Stop System): dobrą zasadą jest pozostawianie urządzeń w stanie oczekiwania nie dłużej niż przez 5 minut.

⚠ UWAGA: Wyłączyć całkowicie urządzenie (wyłącznik główny w położeniu (0)OFF) każdorazowo, gdy pozostawiamy je bez nadzoru.

⚠ UWAGA: Każda myjka poddawana jest próbom odbiorczym w warunkach użytkowania, dlatego normalną rzeczą jest, że w jej wnętrzu znajdują się krople wody.

⚠ UWAGA: Należy zwracać uwagę, by nie uszkodzić kabla elektrycznego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji powinien zostać zastąpiony przez producenta, centrum serwisowe lub wykwalifikowany personel.

⚠ UWAGA: W urządzeniu występuje ciecz pod ciśnieniem. Pistolet należy mocno trzymać, aby zapobiec jego odrzutowi. Używać wyłącznie dyszy wysokociśnieniowej dostarczanej wraz z urządzeniem.

⚠ UWAGA: Wąż wysokociśnieniowy został zaprojektowany i skonstruowany, aby mógł wytrzymać działanie wysokiego ciśnienia. Należy traktować go ze szczególną ostrożnością, by zapobiec jego uszkodzeniu. Nieprawidłowe użycie węża może prowadzić do jego przedwczesnych uszkodzeń lub pęknięć i spowodować utratę ważności gwarancji.

⚠ UWAGA: Wyrób nie może być używany przez dzieci lub przez osoby ze zmniejszonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi i umysłowymi lub nie posiadającymi odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, dopóki nie zostaną odpowiednio przeszkolone lub nauczone.

⚠ UWAGA: Dzieci, nawet jeżeli pod opieką, nie mogą bawić się wyrobem.

⚠ UWAGA: Włączać myjkę wodną dopiero po rozwinięciu przewodu wysokiego

ciśnienia.

⚠ UWAGA: Przewód zwijać i rozwijać starając się, by nie doprowadzić do przewrócenia myjki.

⚠ UWAGA: W czasie zwijania i rozwijania przewodu, urządzenie powinno być wyłączone, a przewód spustowy ciśnienia odłączony.

> **ZASILANIE WODNE** **Połączenie wodne**

UWAGA - Niebezpieczeństwo!

Zasysać tylko wodę filtrowaną lub czystą. Kurek pobierania wody musi zagwarantować dostarczanie wody równe podwójnej maksymalnej wydajności pompy.

- Minimalna wydajność: 15 l/ min.
- Temperatura maksymalna wody na wejściu: 40°C
- Ciśnienie maksymalne wody na wejściu: 1Mpa

Ustawić hydroczyszczarkę możliwie jak najbliżej sieci wodnej doprowadzania.

Zasilanie z przewodów wodociągowych

- Połączyć wąż zasilający (nie zawarty w dostawie) do przyłącza do wody urządzenia i do zasilania.
- Otworzyć kurek.

Hydroczyszczarka może być połączona bezpośrednio do miejskiej sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy w przewodach rurowych zasilania jest zainstalowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym z opróżnieniem zgodne z obowiązującymi normami. Upewnić się, czy wąż ma przynajmniej \varnothing 13 mm i czy jest wzmocniony.

Zasilanie wodne ze zbiornika otwartego

- Odkręcić przyłącze do zasilania wodnego.
- Przykręcić wąż zasysający z filtrem (nie zawarty w dostawie) do przyłącza do wody urządzenia.
- Zanurzyć filtr w zbiorniku.
- Przed użyciem odpowietrzyć urządzenie.
 - Odkręcić wąż wysokiego ciśnienia od przyłącza wysokiego ciśnienia urządzenia.

- Włączyć urządzenie i pozostawić je funkcjonujące dopóki nie zacznie wychodzić woda bez pęcherzyków z przyłącza wysokiego ciśnienia.
- Zgasić urządzenie i zakręcić wąż wysokiego ciśnienia.

Nie przestrzeganie powyższych warunków powoduje ciężkie uszkodzenia mechaniczne pompy i także utratę gwarancji.

> ZASILANIE ELEKTRYCZNE

- Podłączenie elektryczne urządzenia powinno być zgodne z normą IEC 364.
- ☞ Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, czy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi technicznymi sieci elektrycznej i czy gniazdko zasilające jest chronione przez różnicowy wyłącznik magnetotermiczny "ZABEZPIECZENIE RÓŻNICOWO-PRĄDOWE" o czułości działania poniżej 0,03 A – 30 ms.
- W razie niezgodności między gniazdkiem zasilającym i wtyczką urządzenia, zwrócić się o wymianę gniazdka na odpowiedni model do pracownika posiadającego stosowne kwalifikacje zawodowe.
- Nie używać urządzenia, jeżeli temperatura otoczenia jest niższa od 0°C i jeżeli jest ono wyposażone w kabel z PVC (H VV-F).
- ⚠ **UWAGA:** Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne.
- W razie stosowania przedłużacza, wtyczka urządzenia i gniazdko przedłużacza powinny być nieprzemakalne, a kabel powinien posiadać wymiary podane w poniższej tabeli.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	maks. 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	maks. 30 m

A.S.S. (jeżeli występuje)
AUTOMATIC STOP SYSTEM

OSTRZEŻENIE: Myjka wyposażona jest w system A.S.S. (Automatic Stop System), który

wyłącza myjkę w czasie fazy obejścia. Dlatego, w celu uruchomienia myjki należy ustawić wyłącznik w położeniu (I)ON, a następnie nacisnąć dźwignię pistoletu. System A.S.S. uruchomi urządzenie i automatycznie wyłączy je po zwolnieniu dźwigni. Zaleca się zatem wciśnięcie zacisku bezpieczeństwa umieszczonego na dźwigni pistoletu każdorazowo po zatrzymaniu urządzenia, aby zapobiec jego przypadkowemu włączeniu.

- **Automatyczne włączenie urządzenia bez użycia pistoletu może mieć miejsce na skutek takich zjawisk, jak występowanie pęcherzy powietrza w wodzie lub innych, a nie z powodu wadliwości produktu.**
- **Urządzenia nie należy pozostawiać w stanie oczekiwania bez nadzoru przez ponad 5 minut. W przeciwnym wypadku, w celu zabezpieczenia urządzenia należy przesunąć wyłącznik do położenia (0)OFF.**
- **Sprawdzić czy połączenie węża wysokociśnieniowego do urządzenia i do pistoletu dostarczanego wraz z urządzeniem zostało wykonane prawidłowo, czyli bez wycieku wody.**

> DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- ⚠ Przed wykonywaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacyjnej i czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

> NAPRAWY W PRZYPADKU ZŁEGO FUNKCJONOWANIA

Urządzenie nie funkcjonuje

- Kontrolować napięcie sieci.
- Upewnić się, czy nie jest uszkodzony kabel zasilający.

Brak ciśnienia w urządzeniu

- Odpowietrzyć urządzenie: pozostawić pompę funkcjonującą bez węża wysokiego ciśnienia dopóki nie wyjścia wysokiego ciśnienia nie zacznie wychodzić woda bez pęcherzyków. Dołączyć wąż wysokiego ciśnienia.
- Wyczyścić filtr w przyłączy wody.
- Wyczyścić filtr złącza przewodu wysokiego

ciśnienia (jeśli występuje).

- Kontrolować ilość zasilania wodnego.
- Sprawdzić szczelność wszystkich węży zasilających pompy, lub czy nie są zapchane.

Silne wahania ciśnienia

- Wyczyścić dyszę wysokiego ciśnienia. Usunąć za pomocą szpilki brud z otworu dyszy i wymyć go wodą w części przedniej.

Pompa nieszczelna

- Dopuszczalne jest do 10 kropli na minutę. W przypadku większych wycieków zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

Części wymienne

- Aby zagwarantować bezpieczeństwo przyrządu, używać tylko części zamiennych oryginalnych lub zalecanych przez producenta.

> **WARUNKI GWARANCJI**

Wszystkie nasze urządzenia zostały poddane akuratom kontrolom i posiadają gwarancję na defekty fabryczne zgodnie z obowiązującą normą (minimum 12 miesięcy). Gwarancja jest ważna od dnia zakupu. W razie naprawy myjki lub akcesoriów w czasie okresu gwarancyjnego, należy załączyć kopię paragonu.

Gwarancja jest ważna wyłącznie wtedy, gdy:

- Chodzi o wady materiałowe lub produkcyjne.
- Wskazówki podane w niniejszej instrukcji były starannie przestrzegane.
- Naprawy zostały wykonane przez autoryzowane ośrodki naprawcze.
- Stosowano oryginalne akcesoria.
- Myjka nie uległa przeciążeniom takim, jak uderzenia, spadek z wysokości lub niskie temperatury.
- Stosowano wyłącznie czystą wodę.
- Myjka nie była przedmiotem wynajmu ani też innego zastosowania handlowego/profesjonalnego.

Gwarancja nie obejmuje: - Części ulegających normalnemu zużyciu. - Wąż wysokiego ciśnienia i akcesoria opcyjne. - Przypadkowych uszkodzeń na skutek transportu, niedbałości lub nieodpowiedniego traktowania, błędnego i niewłaściwego użycia i instalowania, które są niezgodne z ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa podanymi w

niniejszej instrukcji. - Gwarancja nie przewiduje ewentualnego czyszczenia elementów myjki. Naprawa na gwarancji obejmuje wymianę wadliwych części, natomiast nie obejmuje wysyłki i opakowania. Nie przewiduje się wymiany urządzenia ani przedłużenia gwarancji po wystąpieniu awarii. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wyrządzone osobom lub przedmiotom na skutek nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użycia urządzenia.

UWAGA! Defekty takie, jak: zapchane dysze, maszyny zablokowane przez resztki powstałego zakamienienia, akcesoria uszkodzone (np. wąż zagięty) i/lub maszyny, które nie przedstawiają defektów **NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ**.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku hobbystycznego i **NIE PROFESJONALNEGO**: **GWARANCJA NIE OBEJMUJE UŻYTKOWANIA INNEGO NIŻ UŻYTKOWANIE PRYWATNE**.

> **USUWANIE**



Jako właścicielowi urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE z 27 stycznia 2003 o odpadach z urządzeń elektrycznych i elektronicznych i z ustawodawstwem państwowym Krajów członkowskich UE, które wprowadziły daną dyrektywę) zakazuje pozbywania się tego urządzenia lub jego osprzętu elektrycznego / elektronicznego do nieposortowanych śmieci komunalnych i nakazuje odniesienie go do specjalnych punktów zbiórki.

W przypadku zakupu nowego produktu możliwe jest oddanie urządzenia bezpośrednio dystrybutorowi.

Zabronione jest porzucanie urządzenia w środowisku, gdyż może to spowodować poważne szkody, tak dla środowiska, jak i ludzkiego zdrowia.

Symbol przekreślonego kosza informuje o zakazie wyrzucania urządzenia do pojemników na śmieci.

Nieprzestrzeganie dyrektywy 2002/96/WE i aktualnych dekretów Państw unii europejskiej jest karane grzywną.

> ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Внимательно прочитайте инструкции и руководствуйтесь ими в будущем.
- Производительность и простота эксплуатации аппарата рассчитаны на НЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ использование.
- Аппарат можно использовать для наружных работ, когда для удаления грязи требуется вода под давлением.
- С применением соответствующих вспомогательных устройств можно нанести моющую пену, выполнить пескоструйную обработку и промывку путем вращающихся щеток, прикрепляемых к гидрор pistolету.

> ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны.

- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Аппарат разрешается использовать только на открытом воздухе.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** По окончании любого вида работ всегда отключать электропитание и перекрывать подачу воды.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не использовать аппарат при повреждении силового кабеля или важных для работы аппарата деталей, например, предохранительных устройств, шланга высокого давления pistolета-распылителя и т.д.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Данный аппарат разработан для использования с чистящими средствами, рекомендуемыми и поставляемыми изготовителем (нейтральный чистящий шампунь на основе биологически разложимых анионных поверхностно-активных веществ). Применение других чистящих средств или химических веществ может снизить надежность аппарата.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не использовать аппарат, если рядом находятся люди без спецодежды.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Выходящую из насадки струю не следует направлять на механические узлы с консистентной смазкой, т.к. в противном случае произойдет рассеивание смазки по окружающему участку. Шины и воздушные клапаны шин должны промываться с

расстояния не менее 30 см, в противном случае под действием струи воды высокого давления может произойти их повреждение. Первым признаком такого повреждения является выцветание шины. Поврежденные шины и воздушные клапаны шин опасны для жизни.



ВНИМАНИЕ: Высоконапорные струи воды могут представлять собой опасность, если использовать их ненадлежащим образом. Струю нельзя направлять на людей, животных, включенные электроприборы или непосредственно на аппарат.



ВНИМАНИЕ: Шланги высокого давления, комплектующие детали и соединения имеют большое значение для безопасности аппарата. Используйте только шланги, комплектующие детали и соединения, рекомендуемые изготовителем (очень важно, чтобы эти детали оставались неповрежденными, поэтому следует избегать ненадлежащего применения и предохранять их от сгибов, ударов и ссадин).



ВНИМАНИЕ: Pistolет-распылитель снабжен предохранительной блокировкой. Во избежание случайного открытия ее следует включать при каждом перерыве в работе аппарата.

- Не направлять струю на себя или других людей с целью очистки обуви или одежды.
- Не допускать к пользованию аппаратом детей или необученный персонал.
- Предохранительные устройства: pistolет-распылитель с предохранительной блокировкой, двигатель с защитой от электрической перегрузки (Кл. 1), насос с перепускным клапаном или остановом.
- Кнопка безопасности на pistolете служит не для блокировки рычага во время работы, а для предотвращения случайного открытия pistolета.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Аппараты без A.S.S. - системы автоматического останова не должны работать более 2 минут с разблокированным pistolетом. Температура воды, Отводимой в циркуляционный контур, значительно повышается и может серьезно повредить насос.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Аппараты с A.S.S -системой автоматического останова не следует

оставлять в режиме ожидания (stand-by) более 5 минут.

⚠ ВНИМАНИЕ: Аппарат необходимо полностью выключать каждый раз (главный выключатель в положение (0)«OFF»), когда он остается без присмотра.

⚠ ВНИМАНИЕ: Каждая машина подвергается окончательному производственному контролю в условиях ее использования, поэтому обычно в ней остается несколько капель воды.

⚠ ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы не был поврежден силовой кабель. Если силовой кабель поврежден, в целях соблюдения безопасности он должен быть заменен изготовителем, либо в сервисной технической службе, либо квалифицированным персоналом

⚠ ВНИМАНИЕ: В машине находятся жидкости под давлением. При включении пистолета-распылителя его следует держать крепко, чтобы компенсировать реактивную силу. Использовать только форсунку высокого давления, поставляемую вместе с машиной.

⚠ ВНИМАНИЕ: Конструкция и изготовление высоконапорного шланга позволяет ему выдерживать высокое давление. Во избежание повреждений с ним следует обращаться с особой осторожностью. Ненадлежащее обращение может привести к преждевременным повреждениям или надломам и, как следствие, к прекращению действия гарантии.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не допускается использование изделия детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и навыков, до тех пор, пока ими не будет пройдено соответствующее обучение и инструктаж.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не допускается использование изделия детьми для игр даже под присмотром взрослых.

⚠ ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не включайте аппарат для мойки под давлением до того, как развернут шланг высокого давления.

⚠ ВНИМАНИЕ: Аккуратно сверните и уберите шланг так, чтобы не перевернуть аппарат

для мойки под давлением.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когда шланг разворачивается или сворачивается аппарат должен быть выключен и в нем не должно быть остаточного давления (спущено).

> **ПОДАЧА ВОДЫ**

Подключение к источнику подачи воды

ВНИМАНИЕ - Опасность!

Используйте только фильтрованную или чистую воду. Разборный кран воды должен обеспечивать подачу, объем которой вдвое превышает максимальную производительность насоса.

- Минимальная производительность: 15 л/мин.
- Максимальная температура воды на входе: 40°C
- Максимальное давление воды на входе: 1Мра

Гидроочиститель следует размещать как можно ближе к водоснабдительной сети.

Подача воды от водопроводной сети

- Подсоедините гибкий шланг подачи воды (не входит в комплект поставки) к штуцеру для воды на аппарате и к источнику подачи воды.
- Откройте кран.

Гидроочиститель можно подключать непосредственно к общему водопроводу питьевого водоснабжения только при условии, что в трубопроводе подачи воды установлено устройство защиты от обратного потока с опорожнением, соответствующее действующим нормативам. Убедитесь в том, что шланг усилен, а его диаметр составляет не менее 13 мм.

Подача воды из открытого бака

- Отвинтите штуцер для подачи воды.
- Привинтите всасывающую трубку с фильтром (не входит в комплект поставки) к штуцеру для воды на аппарате.
- Погрузите фильтр в бак.
- Перед началом эксплуатации удалите воздух из аппарата.
 - Отвинтите гибкий шланг высокого давления, подведенный к штуцеру высокого давления на аппарате.
 - Включите аппарат и дождитесь момента, когда из выхода высокого давления начнет


выходить вода без пузырьков.

- Выключите аппарат и вновь привинтите гибкий шланг высокого давления.

Несоблюдение вышеуказанных условий приводит к серьезному механическому повреждению насоса, а также к потере гарантии.


> СИСТЕМА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Подключение аппарата к электросети должно соответствовать стандарту IEC 364.

 Прежде чем подключить аппарат к сети убедитесь в том, что данные на фирменной табличке соответствуют характеристикам электрической сети и розетка защищена автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки, с пороговой чувствительностью ниже 0,03А - 30 мс.

- Если сетевая вилка аппарата не подходит к розетке, замените розетку на подходящую, для этого обратитесь к специалисту.

- Не использовать аппарат при температуре ниже 0°C, если он оснащен шлангом из ПВХ (H VV-F).

 **ВНИМАНИЕ:** Неподходящие удлинители могут представлять опасность.

- При использовании удлинительного кабеля штекер и розетка должны быть водонепроницаемыми, а кабель должен иметь размеры, приведенные в следующей таблице:

230-240В	100-120В	
1,5 мм ²	стандарт AWG 14	макс. 20 м
2,5 мм ²	стандарт AWG 12	макс. 30 м

A.S.S.

(если есть)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОСТАНОВА

ПРИМЕЧАНИЕ: данный очиститель высокого давления оборудован системой A.S.S. (Automatic Stop System - система автоматического останова), которая останавливает машину во время фазы перепуска. Для запуска машины установите выключатель в положение (I) "ON" затем нажмите

на спусковой крючок пистолета: система A.S.S. запустит машину и автоматически остановит ее при отпускании крючка. Поэтому целесообразно при каждой остановке машины ставить пистолет на предохранитель, расположенный на спусковом крючке, во избежание случайного включения машины.


• Самопроизвольное включение машины без нажатия на пистолет может произойти, например, из-за пузырьков воздуха в воде.

• При остановке машины более чем на 5 минут не следует оставлять аппарат без присмотра. В противном случае для защиты аппарата необходимо установить выключатель в положение (0) "OFF"

• Проверьте правильность соединения напорного шланга с аппаратом и предусмотренным в качестве оборудования пистолетом.

> УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аппарат не требует технического обслуживания.

 Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию или очистке отключите аппарат от электрической сети.

> УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ

Аппарат не работает

- Проверьте напряжение сети.
- Убедитесь в отсутствии повреждений кабеля питания.

Аппарат не выходит на давление

- Выпустите воздух из аппарата: запустите насос без шланга высокого давления и оставьте его работать до тех пор, пока из выхода высокого давления не начнет выходить вода без пузырьков, а затем снова присоедините шланг высокого давления.
- Очистите фильтр на подводе воды.
- Прочищать фильтр отбора трубы высокого давления (если есть).
- Проверьте объем подачи воды.
- Проверьте все подводящие трубки насоса на предмет утечек и закупорки.

Сильные колебания давления

- Очистите сопло высокого давления. С

помощью иглы удалите из отверстия загрязнения и промойте его водой с передней стороны.

Утечки в насосе

- Допускаются утечки до 10 капель в минуту. При больших утечках следует обратиться за помощью в авторизированный сервисный центр.

Запасные части

- Использовать только фирменные запасные части, одобренные изготовителем

> УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Все наши аппараты прошли тщательные приемочные испытания. Гарантия распространяется на производственные дефекты в соответствии с действующим законодательством (на срок не менее 12 месяцев). Гарантия действительна со дня продажи. При отправке очистителя высокого давления или аксессуаров в ремонт необходимо приложить копию квитанции.

Гарантийные услуги предполагают: - что дефекты можно объяснить недостатками материала или изготовления; - что указания руководства по эксплуатации соблюдались точно; - что ремонтные работы производились обученным персоналом сервисного предприятия; - что использовались только оригинальные комплектующие детали; - что изделие ни в какой форме не подвергалось ударам и воздействию мороза; - что оно использовалось только с водой, не имеющей загрязнений; - что аппарат не сдавался в прокат и не использовался в других коммерческих целях.

Из гарантии исключаются: - движущиеся, подверженные износу детали; - Шланг высокого давления и принадлежности, не входящие в комплект поставки; - случайные повреждения и повреждения, причиной которых стали перевозка, небрежность или неправильное обращение, использование не по назначению или неправильный монтаж, противоречащие положениям руководства по эксплуатации. - услуги по гарантии не предусматривают очистку работающих частей. Гарантийный ремонт включает замену дефектных

деталей (за исключением упаковки и отправки). Гарантия не предусматривает замену аппарата или продление гарантийного срока после появления неисправности. Изготовитель не несет ответственность за возможные травмы или материальный ущерб, причиненные в результате неправильного монтажа или ненадлежащего использования аппарата.

ВНИМАНИЕ! Такие дефекты как забитые форсунки, блокировка машины из-за остатков известняковой накипи, поврежденные аксессуары (например пережатая труба) и/или машины, которые не имеют дефектов, НЕ ПОКРЫТЫ ГАРАНТИЕЙ.

Машина предназначена исключительно для любительского а НЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДРУГИЕ ТИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ ОТЛИЧАЮТСЯ ОТ ЛЮБИТЕЛЬСКОГО.

> УТИЛИЗАЦИЯ



Закон (в соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 года по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов государств-членов ЕС, которые разработали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта. Выброс продукта в окружающую среду может нанести серьезный ущерб самой среде и здоровью человека. На рисунке изображен контейнер для муниципальных отходов; строго запрещается выбрасывать аппарат в эти контейнеры. Несоблюдение руководящей директивы 2002/96/ЕС и исполнительных декретов различных стран Сообщества подлежит административному наказанию.

> VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Pozorne si, prosím, prečítajte tieto pokyny a podľa potreby si ich preštudujte pred každým použitím.
- Účinnosť a jednoduchosť používania tohto stroja určujú jeho využitie na NEPROFESIONÁLNE účely.
- Stroj môžete používať na umývanie povrchov vonku kedykoľvek je potrebné použiť na odstránenie špiny vodu pod vysokým tlakom.
- Pomocou vhodného doplnkového vybavenia môžete vykonať aj operácie vapnenia, pieskovania a umývať s rotačnou kefou, ktorá sa montuje na pištoľ.

> VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA



POZOR! Z bezpečnostných dôvodov buďte veľmi opatrní.



POZOR: Stroj sa môže používať iba vonku.



POZOR: Po každom použití stroj vždy odpojte od elektrickej a vodovodnej siete.



POZOR: Stroj nepoužívajte, ak je poškodený jeho prívodný elektrický kábel alebo jeho dôležité časti, ako napríklad bezpečnostné zariadenia, vysokotlaková hadica pištole a pod.



POZOR: Tento stroj bol navrhnutý na používanie s umývacím prostriedkom, ktorý sa dodáva alebo ktorý odporúča výrobca, a to neutrálny šampón s obsahom aniónových biologicky odbúrateľných tenzioaktívnych zložiek. Používanie iných umývacích prostriedkov alebo chemických látok môže znížiť bezpečnosť stroja.



POZOR: Stroj nepoužívajte v blízkosti iných osôb, s výnimkou, že majú oblečené ochranný odev.



POZOR: Trysk prúdnice nesmie byť nasmerovaný smerom k mechanickým častiam obsahujúcim mazivo: v opačnom prípade sa mazivo rozpustí a rozptýli po povrchu. Pneumatiky automobilov a ventily pneumatík možno čistiť vo vzdialenosti najmenej 30 cm, inak môže pneumatiku/ventil pneumatiky poškodiť vysokotlakový prúd. Prvým príznakom poškodenia je

zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky automobilu a ventily sú životu nebezpečné.



POZOR: Nevhodné používanie prúdu vody pod tlakom môže byť nebezpečné. Prúd vody nesmie smerovať na iné osoby, zvieratá, ani na elektrické zariadenia, ani na samotný stroj.



POZOR: Ohybné hadice, príslušenstvo a vysokotlakové spoje sú veľmi dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte výhradne ohybné hadice, príslušenstvo a spoje predpísané výrobcom (je mimoriadne dôležité, aby sa tieto diely zachovali celistvé, preto sa vyhýbajte ich nevhodnému používaniu, dávajte pozor, aby sa nezalomili, nepoškodili nárazom, ani oderom).



POZOR: Pištoľ je vybavená bezpečnostnou zárazkou. Pri každom prerušení používania stroja musíte aktivovať aj bezpečnostnú zárazku, aby sa predišlo náhodnému zapnutiu stroja.

- Nesmerujte prúd vody na seba, ani na iné osoby, aby ste si očistili odev alebo topánky.

- Nedovoľte, aby stroj používali deti, ani osoby, ktoré s jeho používaním nemajú skúsenosti.

- Bezpečnostné zariadenia: pištoľ vybavená bezpečnostnou zárazkou, stroj je vybavený ochranou proti preťaženiu (Tr. I), čerpadlo je vybavené bezpečnostným ventilom by-pass alebo núdzovým zastavením.

- Bezpečnostné tlačidlo pištole neslúži na zablokovanie páky počas chodu, ale na zabránenie náhodnému zapnutiu.



POZOR: Spotrebiče nevybavené A.S.S. - Automatic Stop System: nesmú ostať v chode dlhšie ako 2 minúty s aktivovanou pištoľou. Teplota vody prechádzajúcej tlakovým systémom sa značne zvyšuje, čo spôsobuje vážne poškodenie čerpadla.



POZOR: Spotrebiče vybavené A.S.S.- Automatic Stop System: odporúča sa nenechávať ich v stave pohotovosti stand-by dlhšie ako 5 minút.



POZOR: Kedykoľvek stroj necháte bez dozoru, úplne ho vypnite (hlavný vypínač prepnite do polohy (0)OFF).



POZOR: Každý stroj sa kolauduje za

prevádzkových podmienok, preto je normálne, že v jeho vnútri ostane trocha vody.

⚠ POZOR: Dávajte pozor, aby sa nepoškodil prírodný elektrický kábel. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, servisnou službou, lebo vyškoleným personálom, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

⚠ POZOR: Stroj s tekutinou pod tlakom. Pištoľ pevne uchopte, aby ste predišli spätnému nárazu. Používajte výhradne vysokotlakovú prúdnicu dodávanú so strojom.

⚠ POZOR: Vysokotlaková hadica bola navrhnutá a vyrobená tak, aby vydržala vysoké tlaky. Aby sa nepoškodila, zaobchádzajte s ňou veľmi opatrne. Nesprávnym používaním by sa mohla poškodiť alebo predčasne narušiť a spôsobiť stratu záruky.

⚠ POZOR: Výrobok nesmú používať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez primeraných skúseností a poznatkov, pokiaľ neboli k tomu vhodne vyučení alebo vyškolení.

⚠ POZOR: Deti, aj keď sú pod dozorom, sa nesmú s výrobkom hrať.

⚠ POZOR: Vysokotlakový umývací stroj nikdy neštartujte predtým, ako úplne roztočíte vysokotlakovú hadicu.

⚠ POZOR: Pri stáčení a roztáčení hadice dávajte pozor, aby sa umývací stroj neprevrátil.

⚠ POZOR: Pred stáčením alebo roztáčaním hadice musíte stroj vypnúť a uvoľniť tlak v samotnej hadici (mimo činnosti).

> **PRÍVOD VODY** **Prípojenie na vodovodnú sieť**

POZOR - Nebezpečenstvo!

Používajte len filtrovanú a čistú vodu. Vodovodný kohútik musí zabezpečovať dvakrát väčší prívod vody ako je maximálny výkon čerpadla.

- Minimálny výkon: 15 l / min.
- Maximálna teplota vody pri vstupe: 40°C

- Maximálny tlak vody pri vstupe: 1Mpa

Umiestnite vodný čistič čo najbližšie k vodovodnej sieti.

Prívod vody z vodovodného potrubia

- Pripojte ohybnú hadicu (nie je súčasťou výbavy) k spoju pre vodu prístroja a k prírodnému potrubiu vody.
- Otvorte kohútik.

Vodný čistič môže byť napojený priamo na verejnú vodovodnú sieť len v prípade, že je na prírodnom potrubí nainštalované zariadenie zabráňujúce spätnému prúdeniu vody s vyprázdňovaním v súlade s platnými právnymi predpismi. Uistite sa, či je minimálny priemer hadice 13mm a či je dobre vystužená.

Prívod vody z otvorenej nádrže

- Odskrutkujte spoj pre prívod vody.
- Ku spoju na vodu prístroja priskrutkujte odsávaciu hadicu s filtrom (nie je súčasťou výbavy).
- Ponorte filter do nádrže.
- Pred použitím prístroja z neho vypustite vzduch.
 - Odpojte vysokotlakovú ohybnú hadicu z vysokotlakového spoja na prístroji.
 - Zapnite prístroj a nechajte ho v prevádzke, pokiaľ z vysokotlakového spoja nezačne vytekať voda bez bublínok.
 - Vypnite prístroj a opätovne pripojte vysokotlakovú ohybnú hadicu.

Nedodržanie horeuvedených pokynov môže spôsobiť vážne mechanické škody na čerpadle a stratu záruky.

> **ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE**

- Elektrické zapojenie stroja musí vyhovovať norme IEC 364.

👉 Pred zapojením stroja skontrolujte, či hodnoty na štítku s technickými údajmi zodpovedajú hodnotám elektrickej siete a či je zásuvka vybavená automatickým magnetotermickým spínačom, ktorý je citlivý na hodnoty nižšie ako 0,03 A- 30ms.

- V prípadoch, že sieťová zásuvka nie je zhodná so zástrčkou stroja, dajte vymeniť kvalifikovanému odborníkovi zásuvku za inú, vhodného druhu.

- Stroj nepoužívajte, ak je teplota prostredia nižšia ako 0°C, ak je stroj vybavený prívodným elektrickým káblom z PVC (H VV-F).

⚠ POZOR: Nevhodné predlžovacie elektrické káble môžu byť nebezpečné.

- Ak sa používa predlžovací elektrický kábel, zástrčka stroja a zásuvka predlžovačky budú musieť byť nepriepustné pre vodu a kábel musí mať rozmery uvedené v tabuľke dolu.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

(ak je k dispozícii)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

UPOZORNENIE: Tento vysokotlakový umývací stroj je vybavený automatickým systémom A.S.S. (Automatic Stop System), ktorý zabezpečuje vypnutie stroja počas fázy by-pass. Aby ste vysokotlakový umývací stroj zapli, prepnite vypínač do polohy (I)“ON”, potom stlačte páku pištole, A.S.S. zabezpečí zapnutie stroja a vypne ho automaticky po pustení páky. Preto vám odporúčame aktivovať poistku nachádzajúcu sa na pištoľi vždy, keď sa stroj zastaví, aby sa predišlo jeho náhodnému zapnutiu.

• **Automatické zapnutia stroja bez zásahu na pištoľi môžu spôsobiť javy ako vzduchové bubliny vo vode alebo iné, ale nie poškodenie stroja.**

• **Nenechávajte stroj v stave stand by bez dozoru dlhšie ako 5 minút. V opačnom prípade bude nevyhnutné, na zaručenie chránenia stroja, prepnúť vypínač do polohy (0)“OFF”.**

• **Skontrolujte, či sú vysokotlaková hadica a dodávaná pištoľ pevne zapojené k stroju, čo znamená, že nesmie dochádzať k úniku vody.**

> STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

⚠ Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku spojeného s údržbou a čistením odpojte prístroj z prívodu elektrickej energie.

> POMOC V PRÍPADE PORUCHY

Prístroj nefunguje

- Skontrolujte napätie siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel.

Nedochádza k natlakovaniu prístroja

- Vypustite z prístroja vzduch: uveďte čerpadlo do prevádzky bez vysokotlakovej hadice, pokiaľ z výstupu pre vysoký tlak nezačne vytekať voda bez bubliniek. Potom znovu pripojte vysokotlakovú hadicu.
- Vyčistite filter v hadicovej spojke.
- Vyčistite filter v mieste uchytenia vysokotlakovej trubky (ak je súčasťou prístroja).
- Skontrolujte množstvo prívodnej vody.
- Skontrolujte utesnenie alebo prípadné ucpanie vo všetkých prívodných hadiciach čerpadla.

Veľké výkyvy tlaku

- Vyčistite vysokotlakovú trysku. Pomocou špendlíka odstráňte z otvoru trysky všetky usadeniny a prepláchnite jeho prednú časť vodou.

Čerpadlo tečie

- Pripúšťa sa maximálne 10 kvapiek za minútu. V prípade vyššieho úniku vody sa obráťte na autorizované servisné centrum.

Náhradné diely

- Pre zaistenie bezpečnosti zariadenia používajte len originálne náhradné diely dodané alebo odporúčané výrobcom.

> PODMIENKY ZÁRUKY

Všetky naše prístroje prešli dôkladnými úradnými skúškami. Na výrobné vady sa vzťahuje záruka v súlade s platnými právnymi

predpismi (najmenej 12 mesiacov). Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. V prípade opravy tlakového umývacieho stroja alebo jeho príslušenstva počas záručnej doby treba priložiť kópiu pokladničného bloku.

Záruka je platná iba ak: - Ide o materiálové alebo výrobné chyby. - Boli presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode na použitie. - Opravy vykonali pracovníci autorizovaných servisných prevádzok. - Boli použité originálne diely príslušenstva. - Vysokotlakový umývací stroj nebol preťažený, nebol poškodený nárazom, pádom, ani mrazom. - Bola použitá iba čistá voda. - Vysokotlakový umývací stroj nebol požičaný, ani iným spôsobom nebol predmetom obchodného/prefosionálneho využitia.

Zo záruky sú vylúčené: - Časti podliehajúce normálnemu opotrebovaniu. - Vysokotlaková hadica a dopĺňujúce príslušenstvo. - Poškodenia vzniknuté nedopatrením, prepravou, nepozornosťou alebo neprímeraným zaobchádzaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a inštaláciou a používaním, ktoré nie je v súlade s upozorneniami uvedenými v návode na použitie. - Záruka sa nevzťahuje na prípadné čistenie funkčných vnútorných prvkov. Záručná oprava zahŕňa výmenu chybných častí, pričom je vylúčené ich zaslanie a balenie. Je vylúčená výmena stroja a predĺženie záruky po oprave. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poranenia osôb a škody na majetku spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo nesprávnym používaním stroja.

POZOR! Na poruchy ako ucpané trysky, prístroje zablokované z dôvodu vytvorených zvyškov vodného kameňa, poškodené príslušenstvo (napr. ohnutá hadica) a/alebo na prístroje, na ktorých sa nenachádzajú žiadne poruchy SA ZÁRUKA NEVZŤAHUJE.

Vodný čistič je určený len na amatérske použitie a NIE NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE: ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA INÉ POUŽITIE AKO NA SÚKROMNÉ ÚČELY.

> **LIKVIDÁCIA**



Ako majiteľ ovi elektrického lebo elektronického zariadenia Vám zákon (v súlade s európskou smernicou 2002/96/CE z 27. januára 2003 o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení a národnými legislatívami členských štátov Európskej únie, ktoré túto smernicu uskutočňujú) zakazuje tento výrobok lebo jeho elektrické / elektronické príslušenstvo zlikvidovať ako pevný komunálny odpad a nariaďuje Vám ho odnieť do zvláštnych zberných zariadení.

Za účelom likvidácie je možné výrobok odnieť priamo distributérovi a zakúpiť si výrobok nový, rovnaký ako ten, ktorý je určený k likvidácii. Zanechaním výrobku vo voľnej prírode by ste mohli spôsobiť vážne škody na životnom prostredí a na zdraví osôb.

Symbol na obrázku znázorňuje kontajner na komunálny odpad; je prísne zakázané prístroj do takého kontajneru umiestiť. Nedodržanie pokynov uvedených vo smernici 2002/96/CE a prevádzacích predpisov jednotlivých členských štátov je trestné.

> **SPLOŠNI PODATKI**

- Pozorno preberite ta navodila in po potrebi ponovno sezite po njih pred vsako uporabo.
- Zaradi tehničnih lastnosti in enostavne uporabe je aparat primeren za NEPOKLICNO uporabo.
- Aparat se lahko uporablja za pranje površin na prostem vsakokrat, ko je za učinkovite čiščenje potrebno uporabiti vodni curek pod pritiskom.
- S pomočjo opreme iz dodatne ponudbe je mogoče opravljati postopke čiščenja s peno, peskanja in pranja z vrtljivo ščetko, ki jo je mogoče vgraditi na pištolo.

> **SPLOŠNA OPOZORILA**



POZOR! Iz varnostnih razlogov bodite pozorni.

- ⚠ **POZOR:** Aparat je namenjen izključno uporabi na prostem.
- ⚠ **POZOR:** Ob koncu vsake uporabe obvezno prekinite dovod električne energije in vode.
- ⚠ **POZOR:** V primeru poškodovane električne vrvice ali okvare pomembnih delov aparata, kot na primer varnostnih mehanizmov, visokotlačne cevi, pištole, itd., slednjega ne uporabljajte.
- ⚠ **POZOR:** Aparat je načrtovan za uporabo s čistilom iz kompleta ali čistilom, ki ga priporoča proizvajalec (na primer nevtralni šampon na osnovi anionskih razgradljivih tenzioaktivnih delcev). Uporaba drugih vrst čistil ali kemičnih sredstev lahko vpliva na varnost uporabe aparata.
- ⚠ **POZOR:** Ne uporabljajte aparata v bližini oseb, razen če sole-te ustrezno zavarovane z zaščitnimi oblačili.
- ⚠ **POZOR:** Pri čiščenju vozil curka ne usmerite neposredno na osni ležaj, saj lahko v nasprotnem primeru sperete mast. Pnevmatike/pnevmatске ventile je dovoljeno čistiti le z minimalne razdalje 30 cm, saj lahko v nasprotnem primeru z visokotlačnim curkom poškodujete pnevmatike/pnevmatске ventile. Prvi znak poškodbe je sprememba barve pnevmatike. NEVARNOST! Poškodovane pnevmatike/pnevmatски ventili so življenjsko nevarni.
- ⚠ **POZOR:** Curki vode pod visokim pritiskom so lahko v primeru neustrezne uporabe nevarni. Curkov nikoli ne usmerjajte neposredno v osebe, živali, električne aparate ali v sam aparat.
- ⚠ **POZOR:** Gibke cevi, dodatna oprema in visokotlačni nastavki so pomembni za varnost aparata. Uporabljajte samo gibke cevi, dodatno opremo in nastavke, ki jih navaja proizvajalec (izjemno pomembno je, da so ti sestavni deli vedno v brezhibnem stanju in jih ne uporabljate na nepravilen način ali jih kakorkoli prepogibate ali poškodujete z udarci ali praskami).
- ⚠ **POZOR:** Pištola je opremljena z varnostnim gumbom. Vsakokrat, ko prenehate uporabljati aparat, je pomembno, da ta gumb aktivirate tako, da ne pride do nepredvidene sprožitve pištole.
 - Ne usmerjajte vodnega curka proti sebi ali drugim osebam z namenom čiščenja oblačil ali čevljev.
 - Ne dovolite, da bi aparat uporabljali otroci ali neizkušene osebe.
 - Varnostni mehanizmi: pištola, opremljena z varnostnim gumbom, stroj, opremljen z mehanizmom za izklop pri preobremenitvi, črpalka, opremljena z ventilom za by-pass ali z mehanizmom za izklop.
 - Varnostni mehanizmi: pištola, opremljena z varnostnim gumbom, stroj, opremljen z mehanizmom za izklop pri preobremenitvi, črpalka, opremljena z ventilom za by-pass ali z mehanizmom za izklop.
- ⚠ **POZOR:** Pri aparatih, ki niso opremljeni z mehanizmom A.S.S. – Automatic Stop System, pištola za brizganje ne sme delovati dlje od 2 minut. Voda ob ponovnem kroženju se namreč precej segreje in bi lahko resno okvarila črpalko.
- ⚠ **POZOR:** Aparatov, ki so opremljeni z mehanizmom A.S.S. – Automatic Stop System, ni dobro pustiti v položaju standby za več kot 5 minut.
- ⚠ **POZOR:** Vsakokrat, ko aparata ne nadzorujete, ga povsem izključite (glavno stikalo v položaju (0)OFF).

⚠ POZOR: Vsak aparat se tovarniško testira z uporabo, zato so kapljice vode v njegovi notranjosti povsem normalen pojav.

⚠ POZOR: Pazite, da ne poškodujete električne vrvice. Če je električni kabel poškodovan, ga mora nadomestiti proizvajalec ali tehnični servis ali kvalificirano osebje, da bi se izognili morebitni nevarnosti.

⚠ POZOR: V aparatu je tekočina pod pritiskom. Čvrsto primite brizgalno pištolo, da preprečite povratni udarec zaradi reakcijske sile. Uporabljajte samo visokotlačno šobo v kompletu z aparatom.

⚠ POZOR: Visokotlačna cev je načrtovana in izdelana tako, da prenese visok pritisk. Da preprečite morebitne okvare, s cevjo še posebej previdno ravnajte. Slaba ali nepravilna uporaba lahko namreč privede do okvar ali prehitre obrabe, ki jih garancija ne pokriva.

⚠ POZOR: Ni dovoljena uporaba proizvoda otrokom ali fizično, senzorično, umsko nesposobnim osebam ali tistim, ki nimajo izkustva ali spoznavanja in niso bile prikladno izurjene ali poučene.

⚠ POZOR: Otroci se ne smejo igrati s proizvodom, četudi so pod kontrolo.

⚠ POZOR: Tlačnega vodnega čistilca nikoli ne vključite, če niste predhodno popolnoma razvili visokotlačne cevi.

⚠ POZOR: Pri razvijanju in zvijanju cevi pazite, da se sam vodni čistilec ne prevrne.

⚠ POZOR: Med razvijanjem in zvijanjem cevi mora biti aparat izključen, sama cev pa ne sme biti pod pritiskom (izključena).

> **NAPAJANJE Z VODO** **Priključitev na priključek za vodo**

POZOR!

Uporabljajte visokotlačni čistilec samo za izsesavanje filtrirane ali čiste vode. Pipa za dotok vode mora zagotavljati dvakrat tolikšno količino vode od maksimalnega pretoka črpalke.

- Minimalni pretok: 15 l/min.
- Maksimalna temperatura vode na vstopu:

40°C

- Maksimalni pritisk vode na vstopu: 1Mpa

Postavite visokotlačni čistilec čim bližje vodnega omrežja uporabljenega za napajanje vode.

Napajanje dovodnih ceveh za vodo

- Priključite prožno cev za napajanje (ta ni priložena dobavi) na priključek za vodo vaše naprave in na vodno omrežje.
- Odprite pipo.

Lahko povežete visokotlačni čistilec direktno na javno vodno omrežje samo če je napajalna cev opremljena z primerno napravo proti povratku vode in če je izpraznitev v skladu z veljavnimi predpisi. Dobro se prepričajte, da je notranji premer cevi vsaj 13 mm in da je cev primerno utrjena.


Napajanje vode iz odprtega rezervoarja

- Odvite priključek za napajanje vode.
- Privite cev za izsesavanje z filtrom (ta ni priložena dobavi) na priključek za vodo ki se nahaja na napravi.
- Potopite filter v rezervoar.
- Pred uporabo naprave, spustite zrak ki se v njej nahaja.
 - Odvite visokotlačno prožno cev iz priključka visokega tlaka naprave.
 - Zaženite napravo in jo pustite prižgano dokler ni voda, ki se izlije iz visokotlačnega priključka, brez mehurčkov.
 - Ugasnite napravo in ponovno privite visokotlačno prožno cev.

Neupoštevanje zgoraj navedenih pogojev je vzrok za resne mehanske okvare črpalke, in prenehanje garancije.

> **NAPAJANJE Z ELEKTRIKO**

- Priključek aparata na električno omrežje mora biti opravljen v skladu s predpisom IEC 364.

 Pred priključitvijo aparata preverite, da podatki na identifikacijski tablici ustrezajo vrednostim za električno omrežje in da je vtičnica zavarovana s termomagnetnim diferencialnim stikalom (»DIFERENCIAL ZA VAROVANJE ŽIVLJENJA«) s stopnjo za sprožitev manj kot 0,03 A - 30ms.

- V primeru, da vtič aparata ne ustreza vtičnici, naj vam strokovno usposobljeno osebe vtičnico nadomesti z drugo ustreznih karakteristik.
- V primeru, da je vaš aparat opremljen s priključno vrvico iz PVC (H VV-F), ga pri zunanji temperaturi pod 0°C ne smete uporabljati.

⚠ POZOR: Neustrezni podaljški so lahko nevarni.

- Če uporabljate podaljšek, morata biti vtič aparata in vtičnica podaljška vodotesna, presek kabla pa mora ustrezati meram, navedenim v razpredelnici spodaj.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	maxs 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	maxs 30 m

A.S.S.

(če je v kompletu)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

OPOZORILO: Ta vodni čistilni aparat je opremljen z mehanizmom A.S.S. (Automatic Stop System), ki prekine delovanje aparata v t.i. fazi by-pass. Za ponovni pogon aparata je potrebno namestiti stikalo v položaj (I) "ON", nato pritisniti ročico na brizgalni pištoli. Mehanizem A.S.S. bo ponovno odredil vklop aparata in njegov izklop vsakokrat, ko popustite ročico. Zaradi tega svetujemo, da vsakič, ko aparat preneha delovati, vstavite varnostni gumb na ročici, s čimer preprečite, da bi se aparat po nepredvideno vključil.

- **Avtomatski vklop aparata brez sprožitve brizgalne pištole je posledica zračnih mehurjev v vodi in ne okvarjenega aparata.**
- **Ne puščajte aparata v položaju stand-by dlje kot 5 minut brez nadzora. V nasprotnem primeru je potrebno za zaščito aparata stikalo namestiti v položaj (0) "OFF".**
- **Preverite, da je visokotlačna cev pravilno pritrjena na aparat in na brizgalno pištolo v kompletu, ter da na nastavkih ne izteka voda.**

> **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

Naprava ne terja vzdrževanja.

- ⚠** Pred kakršnikoli vzdrževalnimi ali čistilnimi deli na visokotlačnim čistilcu, morate odklopiti napravo iz električnega omrežja.

> **POMOČ OB MOTNJA**

Naprava ne teče

- Preverite, če navedena napetost na napravi ustreza mrežni napetosti.
- Preverite priključni kabel, ce je poškodovan.

Naprava ne proizvede tlaka

- Napravo odzračite: naprava naj teče brez priključene visokotlačne cevi, dokler voda ne izhaja brez mehurčkov. Nato ponovno priključite visokotlačno cev.
- Očistite sito v priključku za vodo (to lahko enostavno izvlčete s kljunastimi kleščami).
- Očistite filter na priključku cevi z visokim pritiskom (če je le-ta prisotna).
- Preverite, če se napravi dovaja dovolj vode.
- Preverite vse priključene cevi do črpalke, če so zamašene ali če puščajo.

Velika nihanja tlaka

- Očistite visoačno šobo: umazanijo lahko z iglo odstranite iz šobe in jo oplaknite od spredaj z vodo.

Črpalka ne tesni

- Manjše puščanje črpalke je normalno. Pri večji netesnosti pokličite servisno službo.

Nadomestni deli

- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali nadomestne dele, ki jih je proizvajalec odobril.

> **POGOJI ZA GARANCIJO**

Na vsaki napravi opravimo temeljiti končni preizkus. Garancija ki jo nudimo za vsako napravo, krije tovarniške napake v skladu v veljavnimi predpisi (12 mesecev). Garancija stopi v veljavo na dan nakupa. V primeru popravila vodnega čistilca ali opreme iz kompleta v garancijskem roku je potrebno

priložiti kopijo računa.

Garancija je veljavna samo, če: - Gre za napake v materialu ali tovarniške napake; - Ste dosledno sledili navodilom v pričujočem priročniku; - So popravila opravili pooblašteni strokovnjaki; - Vodni čistilec ni bil izpostavljen preobremenitvam, kot so udarci, padci ali zmrzal; - Ste uporabljali samo čisto vodo; - Vodnega čistilca niste posodili drugim uporabnikom ali ga kakor koli uporabili v tržne/ poslovne namene.

Garancija ne velja za naslednje: - Deli, podvrženi običajni obrabi. - Visokotlačna cev in dodatne opreme. - Poškodbe, do katerih je prišlo nepredvideno, med prevozom, zaradi malomarne ali nepravilne uporabe, zaradi nepravilne ali neustrezne instalacije in uporabe, ter zaradi uporabe, ki ne ustreza opozorilom v priročniku z navodili za uporabo. - Garancija ne pokriva morebitnega čiščenja mehanskih delov aparata.

V garancijo spadajo popravila in nadomestitev okvarjenih sestavnih delov, ne pa tudi stroški pošiljanja in embalaže. Garancija ne zajema zamenjave aparata, prav tako pa se garancijski rok ne podaljša zaradi morebitne okvare. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitne osebne poškodbe ali materialno škodo, ki sta posledica slabe instalacije ali nepravilne uporabe aparata.

POZOR! Napake kot na primer zamašene šobe, ventili in drugi mehanizmi ki so blokirani zaradi ostankov apnenca, okvarjeni dodatni deli (na primer krive cevi) in/ali naprave na katerih po navadi se ne pojavijo nobene okvare NE SPADAJO POD GARANCIJO.

Ta stroj je primeren le za hišno uporabo in NE ZA INDUSTRIJSKO UPORABO: KATERAKOLI DRUGA UPORABA TE NAPRAVE RAZLIČNA OD TISTE PREDVIDENE OD PROIZVAJALCA, NE SPADA POD GARANCIJO.

> **ODSTRANJEVANJE APARATA**



V kolikor ste lastnik električne ali elektronske naprave, Vam zakon (v skladu z direktivo Evropske skupnosti 2002/96/CE z dne 27. januarja 2003 o ravnanju z

odrabljenimi električnimi in elektronskimi napravami in državno zakonodajo držav članic Evropske skupnosti, ki so sprejele to direktivo) prepoveduje, da s tem proizvodom oz. z njenimi električnimi/ elektronskimi deli ravnate kot z običajnimi hišnimi odpadki. Poslužite se predvidenih brezplačnih zbiralnih mest. Proizvod lahko pustite pri distributerju v trenutku nakupa novega proizvoda, ki je enakovreden odrabljenemu.

Če proizvod odvržete v okolju, lahko resno ogrozite naravo in človeško zdravje. Upodobljeni simbol predstavlja kontejner za mestne smeti. Strogo je prepovedano odlagati proizvod v te kontejnerje. Neupoštevanje določb iz direktive 2002/96/CE in odlokov iz držav Evropske skupnosti se kaznuje

> ALLMÄNNA RÅD OCH ANVISNINGAR

- Var vänlig läs dessa anvisningar noga och konsultera dem eventuellt före du använder apparaten för första gången.
- Apparaterns prestanda och dess enkla handhavande motsvarar en INTE PROFESSIONELL användning.
- Apparaten kan användas för att tvätta ytor utomhus, när det behövs vatten under tryck för att ta bort smuts.
- Med motsvarande tillbehör kan man använda skum, sandstråla eller tvätta med en roterande borste, som sätts på pistolen.

> VARNINGSRÅD



VARNING! Viktigt råd, som ska beaktas av säkerhetsskäl.

- ⚠ **VARNING!:** Apparaten får bara användas utomhus.
- ⚠ **VARNING!:** Stäng alltid av vatten och el efter användningen.
- ⚠ **VARNING!:** Använd inte apparaten, när elledningen eller viktiga apparatdelar är defekta, t.ex. säkerhetsanordningar, pistolens högtryckssläng o.s.v.
- ⚠ **VARNING!:** Denna apparat har utvecklats för användning av de av tillverkaren tillhandahållna eller föreskrivna rengöringsmedlen (typ neutralt rengöringsschampo baserat på biologiskt nedbrytbara anjoniska tensider). Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska substanser kan minska apparatens säkerhet.
- ⚠ **VARNING!:** Använd inte apparaten i närheten av personer utan skyddsklädsel.
- ⚠ **VARNING!:** Munstyckets stråle ska inte riktas mot mekaniska delar som innehåller smörjfett: I annat fall löses smörjfettet upp och sprids på marken. Fordonsdäck/däckventiler får endast rengöras på minst 30 cm avstånd, eftersom däcken/ventilerna annars kan ta skada. Det första tecknet på detta är att däckens färg ändras. Defekta däck/ventiler är livsfarliga.
- ⚠ **VARNING!:** Högtrycksvattenstrålar kan

vara farliga, när de används fel. Strålen får inte riktas mot personer, djur, tillkopplade elapparater eller apparaten själv.



VARNING!: Högtrycksslängar, tillbehörsdelar och anslutningar är viktiga för apparatens säkerhet. Använd enbart de av tillverkaren föreskrivna slangarna, tillbehören och anslutningarna (det är ytterst viktigt, att dessa enheter inte skadas, undvik därför felaktig användning och skydda dem mot vikning, stötar och skavning).



VARNING!: Pistolen är försedd med en säkerhetsspärr. Det är viktigt att du varje gång du avbryter apparatens användning aktiverar denna säkerhetsspärr, så att ett oavsiktligt öppnande förhindras.

- Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra skor eller kläder.
- Se till, att apparaten inte används av barn eller inte upplärd personal.
- Säkerhetsanordningar: Sprutpistol med säkerhetsspärr, motor med skydd mot elektrisk överbelastning (klass 1), pump med bypass-ventil eller stopp-anordning.
- Säkerhetsknappen på pistolen är inte till för att låsa avtryckaren under arbetet utan för att förhindra att pistolen öppnas oavsiktligt.



VARNING!: Apparater utan A.S.S. – Automatic Stop System: de får inte vara i gång mer än 2 minuter med frigiven pistol. Temperaturen på det i omloppet tillbakaförda vattnet blir avsevärt högre och tillfogar pumpen allvarliga skador.



VARNING!: Apparater med A.S.S. – Automatic Stop System: man bör inte låta dem vara i standby längre än 5 minuter.



VARNING!: Koppla alltid från apparaten helt (huvudströmbrytaren på (0)OFF), när den lämnas utan uppsikt.



VARNING!: På varje maskin görs en slutkontroll under driftförhållanden, därför är det normalt, att det finns några vattendroppar kvar i den.



VARNING!: Se till, att elkabeln inte skadas. Om matningskabeln verkar skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, den tekniska servicen eller av kvalificerad personal för att undvika riskfyllda situationer.

⚠ VARNING!: Maskinen innehåller vätskor, som står under tryck. Håll fast sprutpistolen ordentligt för att klara av reaktionskraften. Använd bara högtrycksdysan som levereras med maskinen.

⚠ VARNING!: Högtrycksslangen har utvecklats och tillverkats så att den klarar av höga tryck. För undvikande av skador måste den användas särskilt försiktigt. En osakkunnig användning kan förorsaka förtidsskador eller brott och att garantin bortfaller.

⚠ VARNING!: Produkten ska inte användas av barn, personer med fysiska eller psykologiska handikap eller personer som saknar lämplig erfarenhet och kännedom om produkten.

⚠ VARNING!: Barn ska inte leka med produkten. Detta gäller även om en vuxen finns närvarande.

⚠ VARNING!: Starta aldrig högtryckstvätten innan du först rullat ut högtrycksslangen.

⚠ VARNING!: Se till att högtryckstvätten inte tippas över då du rullar ut och in slangen.

⚠ VARNING!: Stäng av maskinen (off) och töm trycket i slangen innan du rullar ut eller in slangen.

> **VATTENFÖRSÖRJNING** **Vattenanslutning**

VARNING - Fara!

Sug endast in filtrerat eller rent vatten. I Vattenkranen ska garantera en vattenmatning som är dubbelt så hög som pumpens max. kapacitet.

- Min. kapacitet: 15 l/min.
- Max. temperatur för inloppsvatten: 40 °C.
- Max. tryck för inloppsvatten: 1 MPa.

Anslut högtrycksrengöringsmaskinen så nära vattennätets uttag som möjligt.

Försörjning från vattenledningsnät

- Anslut en matningsslang (medföljer inte) till maskinens slangkoppling och till vattenledningsnätet.
- Öppna kranen.

Högtrycksrengöringsmaskinen kan

endast anslutas direkt till det kommunala vattenledningsnätet om det finns en vattenläsanordning med tömning som överensstämmer med gällande bestämmelser. Försäkra dig om att slangen är förstärkt och har en diameter på minst 13 mm.

Vattenmatning från en öppen behållare

- Skruva ur slangkopplingen för vattenmatningen.
- Skruva fast insugsslangen med filter (medföljer inte) till slangkopplingen på maskinen.
- Sänk ned filtret i behållaren.
- Avlufta maskinen innan den används.
 - Skruva ur högtrycksslangen från maskinens högtryckskoppling.
 - Starta maskinen och låt den gå tills inga bubblor finns i vattnet som kommer ut ur högtryckskopplingen.
 - Stäng av maskinen och skruva tillbaka högtrycksslangen.

Försummelse av ovannämnda förhållanden förorsakar allvarliga skador på pumpen och leder till att garantin upphör att gälla.

> **ELFÖRSÖRJNING**

- Apparatens elanslutningar måste uppfylla normen IEC 364.



Innan du ansluter apparaten, försäkra dig om, att uppgifterna på typskylten stämmer med elnätet och att uttaget är säkrat med en jordfelsbrytare med en reaktionskänslighet under 0,03 A - 30ms.

- Om uttag och stickkontakt inte passar ihop, måste en elektriker byta ut uttaget mot ett annat, passande.
- Använd inte apparaten vid temperaturer under 0°C, när den är utrustad med en slang av PVC (H VV-F).



⚠ VARNING!: Olämpliga förlängningar kan vara farliga.

- När en förlängningssladd används, måste uttag och stickkontakt vara vattentäta, och kabeln måste ha de i nedanstående tabell angivna dimensionerna.

	230-240V	100-120V
	1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
	2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S. (i förekommande fall)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

VARNINGERVERA: Denna högtryckstvätt är utrustad med A.S.S. (Automatic Stop System), som stänger av maskinen under bypass-fasen. För att starta maskinen, sätter du brytaren på "ON"; sedan trycker du på pistolavtryckaren. A.S.S. startar maskinen och stänger automatiskt av den, när avtryckaren släpps. Det är därför tillrådligt, att säkra pistolen med anordningen på avtryckaren varje gång maskinen ställs ifrån, för att undvika att den oavsiktligt sätter i gång.

• **Maskinens självstarter, utan att pistolen används, beror på t.ex. luftbubblor i vattnet. Vid stillestånd under mer än 5 minuter bör apparaten inte ställas ifrån utan uppsikt. Annars är det för apparatens skydd nödvändigt att brytaren sätts på OFF.**

• **Kontrollera, att högtrycksslansens förbindelse med apparaten och pistolen är korrekt ansluten.**

> SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Maskinen behöver inte underhållas.

⚠ Koppla från maskinen från elnätet innan något underhålls- eller rengöringsingrepp utförs.

> ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION

Maskinen fungerar inte

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera om det finns skador på nätkabeln.

Maskinen trycksätts inte

- Avlufta maskinen: Låt pumpen gå utan högtrycksslansen tills inga bubblor finns i vattnet som kommer ut ur högtryckskopplingen. Sätt tillbaka högtrycksslansen.
- Rengör filtret i vattenkopplingen.

- Rengör filtret vid högtrycksrörets koppling (om något sådant rör finns).
- Kontrollera vattenmatningens mängd.
- Kontrollera att pumpens alla matningsslangar är täta och att inga igensättningar förekommer.

Stora trycksvägningar

- Rengör högtrycksmunstycket. Ta bort smuts från munstyckets hål med hjälp av en nål och rengör munstycket framifrån med vatten.

Pumpen läcker

- Upp till 10 droppar i minuten är tillåtna. Vid större läckage ska du vända dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Reservdelar

- För att garantera apparatens säkerhet, använd endast erkända reservdelar som levererats eller anvisats av tillverkaren.

> GARANTIVILLKOR

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser (minst 12 månader). Garantin gäller från försäljningsdatum. Skickas högtryckstvätten eller tillbehör in för reparation, måste en kopia av kvittot bifogas.

Garantitjänster förutsätter: - att felet kan härledas till material- eller fabriktionsfel. - att driftsinstruktionen noga beaktats. - att reparationer bara utförts av skolad personal. - att bara original tillbehör använts. - att produkten inte i någon form utsatts för stötar, fall eller frost. - att den bara använts med vatten utan föroreningar. - att apparaten inte hyrts ut eller på annat sätt använts kommersiellt.

Uteslutet från garantin är: - rörliga delar, som är utsatta för slitage - Högtrycksslansen och extra tillbehör. - Tillfälliga skador och skador, som förorsakats av transporter, slarv eller felaktig behandling, fel och annan än avsedd användning och installation, som inte uppfyller föreskrifterna i driftsinstruktionen. - Garantin omfattar inte eventuellt erforderlig rengöring av fungerande delar.

Garantireparation omfattar utbyte av defekta delar (utom förpackning och porto). Garantin upphör, när apparaten repareras eller öppnas av inte berättigade personer. Garantin omfattar inte att apparaten ersätts eller garantitiden förlängs när en störning inträffar. Tillverkaren ansvarar inte för eventuellt uppstående person- resp. materialskador, som beror på felaktig installation eller fel användning av apparaten.

WARNING!! Defekter såsom igensatta munstycken, blockerade maskiner på grund av kalkbildning, skadade tillbehör (t.ex. böjda rör) och/eller maskiner som normalt fungerar utan defekter TÄCKS INTE AV GARANTIN.

Maskinen är endast avsedd för en användning i hemmet och INTE YRKESMÄSSIGT: GARANTIN TÄCKER ENDAST EN PRIVAT ANVÄNDNING.

> **SANERING**



Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2002/96/CE från den 27 januari 2003 rörande undanskaffande av elektriska och elektroniska apparaturer samt

nationell lagstiftning i de EU-länder som har antagit detta direktiv) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som sorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda insamlingsställen.

Det är möjligt att undanskaffa produkten direkt hos distributören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas.

Att lämna produkten i naturen kan orsaka allvarliga skador på miljön och människors hälsa.

Symbolen i figuren representerar soptunnan för kommunalt avfall och det är strängt förbjudet att lägga apparaten i dessa behållare. Att ej efterleva föreskrifterna i direktivet 2002/96/CE och gällande förordningar i de olika EU-länderna är straffbart med böter.

> УКАЗАНИЯ

- Внимателно прочетете тези инструкции и направете справка с тях преди всяко започване на работа
- Характеристиките и лесната употреба правят апарата подходящ за НЕПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.
- Апаратът може да се използва за почистване на повърхности на открито всеки път, когато е необходима употребата на водна струя за отстраняване на замърсяване.
- С подходящи аксесоари по заявка могат да се извършват пеноструйно, пясъкоструйно почистване и почистване с въртяща се четка, която се свързва към ръкохватката.

> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Обърнете внимание на безопасността.

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Апаратът трябва да се използва само на открито.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** След приключване на работата винаги изключвайте водо- и електрозахранването.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте апарата, ако електрическият кабел или важни части от апарата са повредени, като например приборите за безопасност, маркуча за високо налягане, ръкохватката и др.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Този апарат е предназначен за употреба с препарат, доставян или одобрен от производителя от типа неутрален почистващ препарат на базата на повърхностно активни, биологично разграждащи се анионни съставки. Употребата на други почистващи препарати или химически субстанции може да изложи на опасност сигурността на апарата.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте апарата в близост до хора, освен ако те не са със защитни облекла.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Струята на крайника не трябва да бъде насочена към механически части с грес: в противен случай смазочният материал ще се отстрани и ще се разпръсне по земята. Автомобилните гуми и техните въздушни клапани трябва да се мият най-

малко от 30 сантиметрово разстояние; в противен случай могат да бъдат увредени от струята под високо налягане. Един от първите признаци за това е побеляването на гумата. Увредените автомобилни гуми и въздушни клапани са опасни за живота.



ВНИМАНИЕ! Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако не са използвани правилно. Струите не трябва да се насочват към хора, животни или електроуреди, или към самия апарат.



ВНИМАНИЕ! Маркучите, аксесоарите и връзките за високо налягане са важни за безопасността на апарата. Използвайте само гъвкави маркучи, аксесоари и връзки, одобрени от производителя (от изключителна важност е да се запази целостта на тези компоненти, като се избягва неподходящата им употреба и се предпазват от пречупване, удари, абразия).



ВНИМАНИЕ! Ръкохватката е оборудвана с предпазна блокировка. Важно е всеки път, когато се прекъсне работата с апарата, да се включи блокировката за безопасност за избягване на случайни включения.

- Не насочвайте струята към вас или други хора, за да почистите дрехи или обувки.
- Не позволявайте апаратът да се използва от деца или необучени хора.
- Прибори за безопасност: ръкохватка с блокировка за безопасност, апарат, оборудван със защита от ел. претоварване (Кл. I), помпа, оборудвана с байпас или прибор за изключване.
- Бутонът за безопасност на ръкохватката не служи за блокиране на спусъка по време на работа, а за избягване на случайни включения.



ВНИМАНИЕ! Апарати, които не са оборудвани с автоматична система за изключване, не трябва да се оставят включени с натисната ръкохватка повече от 2 минути. Рециркулационната вода увеличава значително температурата си, нанасяйки сериозни повреди на помпата.



ВНИМАНИЕ! Апаратите, оборудвани с автоматична система за изключване, не трябва да се оставят в режим на изчакване повече от 5 минути.



ВНИМАНИЕ! Изключвайте напълно апарата (главен прекъсвач на положение (0)OFF -

изключено) всеки път, когато го оставяте без наблюдение.

⚠ ВНИМАНИЕ! Всеки апарат се изпитва за неговите работни условия, поради което е възможно вътре да са останали капчици вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Внимавайте да не повредите електрическия кабел. Ако хранящият кабел е повреден, трябва да се замени от производителя, или от сервизно обслужване, или от квалифициран персонал за да се избегнат рискови ситуации

⚠ ВНИМАНИЕ! Апарат с течност под налягане. Дръжте здраво ръкохватката за предпазване от силата на противодействието на струята. Използвайте само дюзата за високо налягане, доставяна с апарата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Маркучът за високо налягане е проектиран и конструиран да устои на високо налягане. Използвайте особено внимателно, за да не се повреди. Неправилната употреба може да предизвика повреда или поранно начупване и да доведе до невалидност на гаранцията.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изделието не трябва да се използва от деца или от лица с частични физически, възпризмателни или умствени недъзи, както и от лица без никакъв или с недостатъчен опит и познания, докато същите не получат необходимата практическа или теоретическа подготовка.

⚠ ВНИМАНИЕ! Продуктът не трябва да се използва от деца, дори те да се наблюдават от възрастни.

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди да развиете докрай маркуча под високо налягане, никога не стартирайте работещия под високо налягане водоструен апарат.

⚠ ВНИМАНИЕ! При навиване и развиване на маркуча внимавайте да не преобърнете работещия под високо налягане водоструен апарат.

⚠ ВНИМАНИЕ! При навиване и развиване на маркуча изключете машината и освободете налягането в самия маркуч (изпуснете го).

> **ЗАХРАНВАНЕ С ВОДА** **Връзка с водозахранващия източник**

ВНИМАНИЕ! - Опасност!
Използвайте само филтрирана или чиста вода.

Кранът за подаване на вода трябва да е с двойно по-голям капацитет от максималната мощност на помпата.

- Минимална мощност: 15 л/мин.
- Максимална температура на подаваната вода: 40°C
- Максимално налягане на подаваната вода: 1 МПа

Разположете водоструйна машина колкото се може по-близо до централната водоснабдителна мрежа.

Захранване от водопровод

- Свържете хранящата тръба (не е включена в доставката) с щуцера за вода на машината и с източника за захранване с вода.
- Отворете крана.

Водоструйна машина може да бъде свързана пряко с централната водоразпределителна мрежа единствено ако в хранящия водопровод е монтирано устройство против обратно възтане, отговарящо на действащите нормативи.

Проверете дали тръбата е с диаметър, по-голям от 13 мм и дали е укрепена.

Захранване с вода от отворен съд

- Отвийте щуцера за захранване с вода
- Прикрепете смукателната тръба с филтъра (не е включен в доставката) към щуцера за вода на машината
- Потопете филтъра в съда
- Обезвъздушете машината преди употреба
 - Отвийте нагнетателната тръба от нагнетателния щуцер на машината
 - Включете машината и я оставете да работи докато в излизащата от нагнетателния щуцер вода липсват въздушни мехури.
 - Изключете машината и завийте нагнетателната тръба.

Неспазването на горепосочените условия води до тежки механически увреждания на помпата и до невалидност на гаранцията.

> **ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ**

- Свързването на апарата към ел. захранването трябва да съответства на

норма IEC 364.

- ☞ Преди да свържете апарата, проверете дали данните от фабричната табелка съответстват на тези от електрическата мрежа и дали контактът е защитен от термомагнитен диференциален прекъсвач „ПРЕДПАЗИТЕЛ“ с чувствителност на включване по-ниска от 0,03 А - 30ms.
- В случай на несъответствие между щепсела на апарата и контакта обърнете се към квалифициран персонал, който да смени контакта с подходящ такъв.
- Не използвайте апарата в случай, че температурата на околната среда е по-ниска от 0°C, ако същият е оборудван с PVC кабел (H VV-F).

⚠ ВНИМАНИЕ! Неподходящите удължители могат да бъдат много опасни.

- Ако се използва удължител, щепселът на апарата и контактът на удължителя трябва да бъдат защитени от проникване на вода и кабелът трябва да има размери като указаните в таблицата по-долу.

230-240В	100-120В	
1,5 мм ²	AWG 14	макс. 20 м
2,5 мм ²	AWG 12	макс. 30 м

A.S.S.

(ако има такъв)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> АВТОМАТИЧНА СИСТЕМА ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Водоструйният апарат е оборудван с автоматична система за изключване (Automatic Stop System), която изключва водоструйния апарат по време на фазата на изчакване. За включване на водоструйния апарат е необходимо прекъсвачът да се постави на позиция (I) "ON" (Включено) и да се натисне спусъкът на ръкохватката; автоматичната система за изключване ще осигури включването на апарата и ще го изключи автоматично при освобождаване на спусъка. Ето защо се препоръчва да се включва защитата на спусъка на ръкохватката всеки път, когато се спира апарата,

за да се бъдат избегнати случайни включения.

- **Автоматичните включения на апарата без натискане на спусъка на ръкохватката се отдават на явления като въздушни мехури във водата или друго, а не на дефект на izdelieto.**
- **Не оставяйте апарата без надзор в условия на изчакване повече от 5 минути. В противен случай за защита на апарата е необходимо да поставите прекъсвача на позиция (0) "OFF" – (Изключено).**
- **Проверете дали свързването на маркуча с апарата и доставената ръкохватка е извършено правилно, т.е. без теч на вода.**

> ГРИЖИ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДДЪРЖКА

За машината не се изискват специални грижи.

- ⚠ Изключете уреда от централното електрическо захранване преди да пристъпите към каквото и да било действие на почистване или ремонт.

> ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА

Машината не работи

- Проверете дали има напрежение.
- Проверете за евентуални увреждания на захранващия кабел.

Машината не създава налягане

- Обезвъздушете машината: пуснете в действие помпата без нагнетателната тръба и я оставете да работи докато в излизащата от тръбата вода липсват въздушни мехури. Отново свържете нагнетателната тръба.
- Почистете филтъра за засмукване на вода
- Проверете дебита на влизащата вода
- Проверете херметичността или наличието на евентуални запушвания във всички захранващи тръби на помпата.

Силни колебания в налягането

- Почистете дюзата на нагнетателната помпа. С една игла отстранете замърсяванията от отвора на дюзата и изплакнете предната част с вода.

Теч на помпата

- Допускат се до 10 капки в минута. При по-обилни течове, обърнете се към оторизиран технически сервиз.

Резервни части

- Използвайте единствено оригинални резервни части.

> УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Всички наши машини се подлагат на строги експлоатационни изпитания и са гарантирани от заводски дефекти, съгласно действащата законна разпоредба (най-малко 12 месеца). Гаранцията тече от датата на закупуване. В случай на ремонт на водоструйния апарат или на аксесоарите в гаранционния период е необходимо да приложите копие от фактурата.

Гаранцията е валидна само ако: - Дефектите са от материалите или производството. - Инструкциите, указани в настоящото ръководство, са следвани внимателно. - Ремонтите са извършвани от оторизиран сервиз. - Използвани са оригинални резервни части. - Водоструйният апарат не е бил подложен на претоварване като удари, падания или замръзване. - Използвана е само чиста вода. - Водоструйният апарат не е даван под наем или не е бил предмет на търговско-професионална употреба.

Гаранцията не включва: - Частите, подложени на нормално износване. - Тръба за високо налягане и допълнителни аксесоари. - Случайните повреди при транспортиране, от небрежност или неподходящо обслужване, от неправилна или грешна употреба и монтаж, несъответстващи на предупрежденията, дадени в настоящата инструкция. - Гаранцията не предвижда почистване на работните възли. Гаранционният ремонт включва замяната на дефектните части, но изключват транспортирането и опаковането. Изключени са замяната на апарата и удължаването на гаранцията вследствие на възникнала повреда. Производителят отхвърля всякаква отговорност за възможни човешки и материални щети, причинени от лоша или неправилна употреба на апарата.

ВНИМАНИЕ! Неизправности като запушени дюзи, блокирани машини поради отлагане на варовик, увредени принадлежности (напр. прегънати маркучи) и/или машини без фабрични дефекти

НЕ ПОДЛЕЖАТ НА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ. Машината е предназначена за лична употреба, а НЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ НУЖДИ: ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА РАЗЛИЧНО ПРИ ЛОЖЕНИЕ ОТ ТОВА ЗА ЛИЧНИ НУЖДИ.

> ИЗХВЪРЛЯНЕ

Като собственик на електрически или електронен уред, законът (в съответствие директива на ЕС UE 2002/96/CE от 1 януари 2003 относно отпадъци от електрическа и електронна

апаратура и в съответствие с националното законодателство на Страните членки на ЕС, които прилагат гореспоменатата директива) Ви забранява да унищожавате този продукт или неговите електрически/електронни аксесоари като твърд градски домакински отпадъци и определя задължението да унищожават такива отпадъци в предназначените центри за събиране на отпадъци.

Може да се унищожава директно продукта от дистрибутора чрез покупката на нов продукт, еднакъв като този за унищожаване.

Оставяйки безразборно продукта в околната среда могат да бъдат нанесени тежки щети на околната среда и на здравето на хората.

Посоченият на бидона символ обозначава бидона за градски отпадъци и е строго забранено изхвърлянето на уреда в такива контейнери. Неспазването на указанията посочени в директива 2002/96/CE и на действащите директиви в отделните Страни членки води до налагане на административна санкция.

> **OPĆE NAPOMENE**

- Molimo vas da pažljivo pročitate i eventualno konzultirate ove upute prije svake upotrebe.
- Performanse i jednostavnost uporabe čine ovaj uređaj idealnim za NEPROFESIONALNU uporabu.
- Uređaj se koristi za pranje vanjskih površina kad je za uklanjanje prljavštine potrebna uporaba vode pod tlakom.
- S dodatnim dijelovima može se provoditi čišćenje pjenom, pjeskarenje, kao i pranje rotacijskom četkom koja se stavlja na pištolj.

> **OPĆA UPOZORENJA**



OPREZ! Budite oprezni zbog sigurnosnih razloga.

- ⚠ **OPREZ:** Uređaj se smije upotrebljavati samo na otvorenom.
- ⚠ **OPREZ:** Na kraju svakog čišćenja iskopčajte uređaj iz struje i dovoda vode.
- ⚠ **OPREZ:** Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen kabel za napajanje ili drugi važni dijelovi, kao što su sigurnosni uređaji, visokotlačno crijevo, pištolj itd.
- ⚠ **OPREZ:** Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu s neutralnim deterdžentom s biorazgradivim anionskim surfaktantima, kakav je priložen ili predložen od proizvođača. Uporaba drugih deterdženata ili kemijskih sredstava može ugroziti sigurnost uređaja.
- ⚠ **OPREZ:** Ne upotrebljavajte uređaj u blizini drugih osoba ako nisu odjevene u zaštitnu odjeću.
- ⚠ **OPREZ:** Mlaz vode se ne smije usmjeriti prema mehaničkim djelima koji su prekriveni mazivom, jer bi se masnoća rastopila i izgubila na terenu. Pneumatske gume i ventili se moraju prati na udaljenosti od najmanje 30cm, jer bi se mogli oštetiti mlazom vode pod visokim pritiskom. Prvi znakovi nanosene štete se vide kad pneumatične gume izgube boju. Upotreba oštećenih pneumatika i zračnih ventila je opasna po život.
- ⚠ **OPREZ:** Visokotlačni mlaz može biti opasan ako se ne koristi ispravno. Mlaz se ne smije usmjeravati prema ljudima, životinjama ili prema električnim uređajima, kao ni prema samom uređaju za čišćenje.
- ⚠ **OPREZ:** Savitljivo crijevo, dodatni dijelovi i spojevi za visoki tlak važni su za sigurnost uređaja. Upotrebljavajte isključivo one cijevi, dijelove i priključke koje predlaže proizvođač (izuzetno je važno zaštititi navedene komponente od oštećenja nastalih neispravnom uporabom kao i savijanjem, udarcima i grebanjem).
- ⚠ **OPREZ:** Pištolj je opremljen sigurnosnom kvačicom. Nakon svakog rada s uređajem upotrijebite sigurnosnu kvačicu da biste spriječili slučajno aktiviranje mlaza.
 - Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili prema drugim ljudima radi čišćenja odjeće ili cipela.
 - Ne dozvolite da uređaj bez nadzora upotrebljavaju djeca ili osobe koje nisu za to osposobljene.
 - Sigurnosni uređaji: pištolj je opremljen sigurnosnom kvačicom, motor je opremljen zaštitom od preopterećenja Klase I, pumpa je opremljena prenosnim ventilom ili uređajem za prekid rada.
 - Sigurnosno dugme na pištolju ne služi za blokiranje poluge za vrijeme rada uređaja, već za sprječavanje slučajnog pokretanja mlaza.
- ⚠ **OPREZ:** Uređaji koji nisu opremljeni sustavom za automatsko zaustavljanje (A.S.S.): ne smiju imati duže od 2 minute neprekidnog rada pištolja. Reciklirana voda znatno povećava temperaturu uzrokujući oštećenja na pumpi.
- ⚠ **OPREZ:** Uređaji opremljeni sustavom za automatsko zaustavljanje (A.S.S.): najduže preporučeno trajanje rada u stand-by stanju je 5 minuta.
- ⚠ **OPREZ:** Potpuno isključite uređaj (glavni prekidač u položaju (0)OFF) ako ga ostavljate bez nadzora.
- ⚠ **OPREZ:** Svaki stroj se testira u radnim uvjetima. Stoga je normalno da u unutrašnjosti ostane nekoliko kapljica vode.
- ⚠ **OPREZ:** Pazite da ne oštetite kabel za

napajanje. Ako je kabel za električno napajanje oštećen, isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača, servisne službe ili kvalificiranog osoblja kako bi se izbjegle opasnosti.

⚠ OPREZ: Stroj sadrži tekućinu pod tlakom. Čvrsto držite pištolj da ne bi došlo do trzaja. Koristite samo mlaznicu koja je priložena uz uređaj.

⚠ OPREZ: Visokotlačno crijevo izrađeno je da podnese visoki tlak. Postupajte oprezno da ga ne biste oštetili. Neispravnom uporabom mogu nastati prijevremena oštećenja ili puknuća koja će jamstvo učiniti nevaljanim.

⚠ OPREZ: Uređaj ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem, dok se adekvatno ne obuče.

⚠ OPREZ: Djeca se ne smiju igrati uređajem čak ni ako su pod nadzorom.

⚠ OPREZ: Prije uključivanja čistača odmotajte visokotlačno crijevo.

⚠ OPREZ: Crijevo zamotavajte i odmotavajte pažljivo da ne biste prevrnuli uređaj.

⚠ OPREZ: Kod odmotavanja ili namotavanja crijeva uređaj mora biti isključen, a crijevo prazno (bez tlaka).

> **VODENI PRIKLJUČAK**

Spajanje vode

POZOR - OPREZ!

Usisavati samo čistu ili filtriranu vodu. Dovodna slavina za vodu mora imati osiguran dovod vode jednak dvostrukom protoku crpke.

- Minimalni protok: 15 l/ min.
- Maksimalna temperatura ulazne vode: 40°C
- Maksimalni tlak ulazne vode: 1Mpa

Postaviti uređaj što bliže dovodnoj slavini za vodu.

Spajanje na vodovodnu mrežu

- Spojiti savitljivu cijev (nije priložena u kompletu) na dovod vode uređaja i na

dovodnu mrežu.

- Otvoriti slavinu.

Uređaj se može priključiti direktno na gradsku vodovodnu mrežu samo ako je na cijev priključka za vodu montiran ventil koji sprječava djelovanje povratne sile, te sukladan sa propisima.

Provjeriti da je cijev najmanje Ø 13mm promjera i da je pojačana.

Spajanje na vodu iz otvorenog spremnika

- Isklopiti spojnicu za dovod vode.
- Priključiti cijev za sisanje s filterom (priložena u kompletu) na dovod vode čistača.
- Uroniti filter u spremnik.
- Odzračiti prije uporabe.
 - Odvrnuti gibljivu visokotlačnu cijev sa spojnice za visoki tlak.
 - Upaliti čistač i pričekati sve dok voda ne počne izlaziti iz spojnice za visoki tlak bez mjehurića.
 - Ugasiti čistač i ponovno priključiti gibljivu visokotlačnu cijev.

Nepridržavanje navedenih uvjeta uzrokuje teška mehanička oštećenja pumpe kao i poništavanje jamstva.

> **ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK**

- Električni priključak uređaja mora biti usklađen s normom IEC 364.

👉 Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li vrijednosti električne mreže onima na pločici s tehničkim podacima uređaja, te da je utičnica zaštićena diferencijalnim solenoidnim prekidačem s osjetljivošću manjom od 0,03 A – 30 ms.

- U slučaju nekompatibilnosti između utičnice i utikača na uređaju, kvalificirani stručnjak mora zamijeniti utičnicu drugom odgovarajućega tipa.

- Ne upotrebljavajte uređaj ako je temperatura u prostoriji niža od 0°C, ako je opremljen PVC kablom (H VV-F).

⚠ OPREZ: Neadekvatni proizvođači mogu biti opasni.

- Ako upotrebljavate proizvođač, utikač uređaja i utičnica proizvođača moraju biti

vodonepropusni, a kabel za napajanje mora imati dolje navedene dimenzije.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S.

(neki modeli)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> AUTOMATSKI SUSTAV ZAUSTAVLJANJA

UPOZORENJE: Visokotlačni vodni čistač opremljen je automatskim sustavom za zaustavljanje (Automatic Stop System – A.S.S.), koji isključuje uređaj za vrijeme bypass faze. Da biste pokrenuli rad čistača stavite prekidač u položaj (I) "ON", zatim pritisnite polugu pištolja. A.S.S. će uključiti uređaj i automatski ga isključiti kad otpustite polugu. Stoga savjetujemo da upotrijebite sigurnosnu kvačicu svaki put kad isključite uređaj da se izbjegne slučajno uključivanje.

- **Automatsko uključivanje uređaja bez uporabe poluge pištolja može biti uzrokovano postojanjem zraka u vodi ili sličnim pojavama i ne predstavlja grešku na uređaju.**

- **Ne ostavljajte uređaj u stand by načinu rada bez nadzora duže od 5 minuta. U suprotnom jer radi sigurnosti uređaja potrebno prekidač staviti u položaj (0) "OFF".**
- **Provjerite je li priključak visokotlačnog crijeva na uređaj i pištolj ispravno proveden, to jest bez curenja vode.**

> NJEGA I ODRŽAVANJE

Aparat nije potrebno održavati.

⚠ Prije čišćenja ili održavanja potrebno je uvijek iskopčati električni kabel iz utičnice.

> POMOĆ KOD SMETNJI

Uređaj se ne da pokrenuti

- Provjeriti napon struje.
- Provjeriti dali je električni kabel oštećen

Uređaj ne postiže dovoljan tlak

- Održati uređaj: pustiti uređaj da radi bez visokotlačne cijevi, dok voda ne počne izlaziti bez mjehurića. Natom ponovno priključiti visokotlačnu cijev.
- Očistiti filter u priključku za vodu.
- Očistite filter koji se nalazi na priključku cijevi pod visokim pritiskom (ukoliko je prisutan).
- Provjeriti količinu dovoda vode.
- Provjeriti dali su dovodne cijevi nepropusne ili začepljene.

Velike oscilacije tlaka

- Očistiti otvor visokotlačne mlaznice. Koristeći iglu, očistiti prljavštinu iz mlaznice i potom vodom oprati prednju stranu.

Pumpa propušta

- Dozvoljeno je do 10 kapljica na minutu. U slučaju većeg curenja obratiti se ovlaštenom servisnom centru.

Rezervni dijelovi

- Da bi se garantirala sigurnost aparata, upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove koje isporučuje ili preporučuje proizvođač.

> JAMSTVENI UVJETI

Svi naši uređaji temeljito su pregledani i testirani, te za njih vrijedi jamstvo za nedostatke u izradi sukladno sa propisima (najmanje 12 mjeseci). Jamstvo traje od dana prodaje. U slučaju popravka visokotlačnog čistača ili njegovih dijelova u jamstvenom roku potrebno je priložiti kopiju računa.

Jamstvo vrijedi pod sljedećim uvjetima: - Ako se radi o grešci u materijalima ili proizvodnji. - Ako ste pažljivo slijedili upute z ovog priručnika. - Ako popravke izvrše ovlašteni stručnjaci. - Ako su korišteni originalni dijelovi. - Ako čistač nije podvrgnut naprezanjima poput udaraca, padova ili smrzavanja. - Ako je korištena isključivo čista voda. - Ako čistač nije bio

iznajmljivan ili korišten u druge komercijalne/ profesionalne svrhe.

Iz jamstva su izuzeti: - Djelovi podložni normalnom trošenju. - Visokotlačna cijev i dodatni pribor. - Slučajna oštećenja nastala u prijevozu, nemarom ili neadekvatnim baratanjem, uporabom neispravnih ili neodgovarajućih instalacija, kao i nepoštivanje upozorenja navedenih u uputama za uporabu. - Jamstvo ne pokriva čišćenje unutrašnjih komponenata.

Popravci pod jamstvom uključuju zamjenu neispravnih dijelova, ali ne uključuju pakiranje i poštarinu. Jamstvo ne uključuje zamjenu uređaja, a jamstveni rok se ne produžuje nakon popravka. Proizvođač odbija svaku odgovornost za eventualne štete na ljudima ili stvarima nastale pogrešnom montažom ili neispravnom uporabom uređaja.

OPREZ! Kvarevi kao što su začepljene mlaznice, uređaji blokirani zbog taloženja kamenca, oštećeni pribor (savinuta cijev) i/ ili uređaji koji nemaju oštećenja NISU POD GARANCIJOM.

Uređaj je namjenjen isključivo za hobističku uporabu, a NE ZA PROFESIONALNU UPORABU GARANCIJA OBUHVATA SAMO UPORABU ZA OSOBNE POTREBE.

> **ODLAGANJE**



Budući da ste vlasnik električnog ili elektronskog aparata (zakon u skladu sa Direktivom EZ 2002 96/ CE iz 27 siječnja 2003 o električnom i elektronskom otpadu te u skladu sa nacionalnim propisima zemalja članica EZ koje sprovode tu direktivu) zakon Vam zabranjuje da odbacite ovaj proizvod i njegovu električnu/elektronsku opremu kao čvrsti gradski kućanski otpad nego Vas obavezuje da ga odbacite u prikladne sabirne centre.

Moguće je odbaciti proizvod u trgovini prilikom kupovanja novog proizvoda, a kupljeni proizvod treba biti ekvivalentan onome koji se odbacuje.

Odbacujući proizvod u ambijent nanosi se šteta bilo ambijentu bilo zdravlju ljudi.

Simbol na slici predstavlja kantu za gradski otpad i stoga se strogo zabranjuje odbacivanje ovog aparata u te kante/kontejnere.

Nepoštivanje propisa koji se navode u direktivi 2002 96/CE te raznih dekreta zemalja članica se kažnjava administrativno.

> INDICAȚII GENERALE

- Citiți cu atenție instrucțiunile de față și eventual consultați-le înainte de fiecare folosire
- Prestațiile și simplitatea în folosire a aparatului sunt adecvate unei utilizări NEPROFESIONALE.
- Aparatul poate fi folosit pentru spălarea suprafețelor din mediul extern, ori de câte ori este necesară folosirea apei sub presiune pentru eliminarea murdăriei.
- Cu accesoriile corespunzătoare opționale se pot efectua spălări cu spumă de detergent, sablări și spălări cu peria rotativă care se aplică la pistol.

> AVERTISMENTE GENERALE

ATENȚIE! Fiți atenți din motive de securitate.

- ⚠ **ATENȚIE:** Aparat ce trebuie utilizat doar afară.
- ⚠ **ATENȚIE:** La terminarea oricărui tip de prestație, întrerupeți întotdeauna legătura electrică și hidraulică.
- ⚠ **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul dacă cablul electric sau părțile importante ale aparatului sunt avariate, cum ar fi de exemplu dispozitivele de siguranță, furtunul de înaltă presiune al pistolului, etc.
- ⚠ **ATENȚIE:** Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu detergent furnizat sau prescris de constructor, de tipul detergentului neutru pe bază de tensoactivi biodegradabili anionici. Folosirea unor alți detergenți sau substanțe chimice poate compromite securitatea aparatului.
- ⚠ **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul în apropierea persoanelor, cu excepția cazului în care acestea îmbracă haine de protecție.
- ⚠ **ATENȚIE:** Jetul duzei nu trebuie să fie îndreptat spre componente mecanice care conțin unsoare lubrifiantă: în caz contrar, unsoarea va fi dizolvată și împrăștiată pe teren. Pneurile și supapele de aer ale pneurilor trebuie să fie spălate păstrând o distanță minimă de 30 cm; în caz contrar,

acestea ar putea fi deteriorate de jetul de apă la înaltă presiune. Primul semn al acestei deteriorări este reprezentat de decolorarea pneului. Pneurile și supapele de aer ale pneurilor deteriorate pun viața în pericol.

⚠ **ATENȚIE:** Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase dacă nu sunt folosite în mod corespunzător. Jeturile nu trebuie să fie îndreptate către persoane, animale sau către aparaturi electrice sau către aparatul însuși.

⚠ **ATENȚIE:** Tuburile flexibile, accesoriile și racordările pentru presiune ridicată sunt importante pentru siguranța aparatului. Utilizați numai tuburi flexibile, accesorii și racordări prescrise de constructor (este foarte important să se protejeze integritatea acestor componente evitând folosirea lor necorespunzătoare și fiind atenți a nu le îndoi, lovi sau zgâria).

⚠ **ATENȚIE:** Pistolul este dotat cu un opritor de siguranță. De fiecare dată când se întrerupe folosirea mașinii este important să se acționeze opritorul de siguranță pentru a evita pornirile accidentale.

- Nu dirijați jetul de apă către voi înșivă sau către alte persoane pentru a curăța haine sau încălțăminte.
- Nu permiteți ca aparatul să fie folosit de copii sau de un personal neinstruit.
- Dispozitive de siguranță: pistol dotat cu opritor de siguranță, mașină dotată cu protecție contra suprasarcinilor electrice (CL. I), pompă dotată cu supapă de by pass sau dispozitiv de oprire.
- Butonul de siguranță al pistolului nu servește la blocarea levierului în timpul funcționării, ci pentru a se evita acționarea sa accidentală.

⚠ **ATENȚIE:** Aparate nedotate cu A.S.S. – Automatic Stop System: nu trebuie să rămână în funcțiune pentru mai mult de 2 minute cu pistolul acționat. Temperatura apei reciclate crește foarte mult provocând daune grave pompei.

⚠ **ATENȚIE:** Aparate dotate cu A.S.S. – Automatic Stop System: se recomandă a nu le lăsa în stand-by pentru mai mult de 5 minute.

- ⚠ ATENȚIE:** Stingeți complet aparatul (întrerupătorul general în poziția (0)OFF) de fiecare dată când se lasă nesupravegheat.
- ⚠ ATENȚIE:** Fiecare mașină este omologată de producător în condițiile sale de folosire, de aceea este normal să se găsească picături de apă în interiorul său.
- ⚠ ATENȚIE:** Fiți atenți a nu deteriora cablul electric. Dacă cablul de alimentare a fost avariat, acesta va trebui să fie înlocuit de către fabricant, de către serviciul de asistență tehnică, sau de către personal calificat pentru a evita eventualele pericole
- ⚠ ATENȚIE:** Mașină cu fluid sub presiune. Strângeți bine pistolul în mână pentru a preveni forța de reacție. Utilizați numai duza de înaltă presiune din dotarea mașinii.
- ⚠ ATENȚIE:** Tubul de înaltă presiune a fost proiectat și construit pentru a rezista la presiuni ridicate. Pentru a nu-l deteriora trebuie să-l folosiți cu multă grijă. O utilizare necorespunzătoare poate produce daune sau ruperi premature, cauzând astfel decăderea din garanție.
- ⚠ ATENȚIE:** Produsul nu trebuie folosit de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiențe și cunoștințe adecvate, până când nu au fost instruite în mod corespunzător.
- ⚠ ATENȚIE:** Copiii, chiar dacă sunt controlați, nu trebuie să se joace cu produsul.
- ⚠ ATENȚIE:** Nu puneți în funcțiune compresorul cu jet de apă înainte de a fi desfășurat tubul de înaltă presiune.
- ⚠ ATENȚIE:** Înfășurați și desfășurați tubul având grijă să nu cauzați răsturnarea compresorului cu jet.
- ⚠ ATENȚIE:** Atunci când se înfășoară sau desfășoară tubul, mașina trebuie să fie stinsă, iar tubul descărcat de presiune (scoasă din funcțiune).

> **ALIMENTAREA HIDRICĂ** Conectarea hidrică

ATENȚIE - Pericol!

Aspirați numai apă filtrată sau curată. Robinetul

de prelevare a apei trebuie să garanteze o distribuție echivalentă cu dublul debitului maxim al pompei.

- Debit minim: 15 l/ min.
- Temperatura maximă a apei în intrare: 40°C
- Presiunea maximă a apei în intrare: 1Mpa

Amplasați aparatul de curățare cu jet de apă cât mai aproape posibil de rețeaua hidrică de aprovizionare.

Alimentare de la conducta apei

- Conectați o țeavă flexibilă de alimentare (neinclusă în furnitură) la racordul pentru apă al aparatului și la alimentarea apei.
- Deschideți robinetul.

Aparatul de curățare cu jet de apă poate fi conectat direct la rețeaua publică de distribuție a apei numai dacă în conducta de alimentare este instalat un dispozitiv anti-reflux cu golire conform legislației în vigoare. Asigurați-vă că țeava are cel puțin Ø 13mm și că este ranforsată.

Alimentare cu apă dintr-un rezervor deschis

- Deșurubați racordul de alimentare cu apă.
- Înșurubați țeava de aspirare cu filtru (neinclusă în furnitură) pe racordul de apă al aparatului.
- Introduceți filtrul în rezervor.
- Scoateți aerul din aparat înainte de folosire.
 - Deșurubați țeava flexibilă la înaltă presiune din racordul de înaltă presiune al aparatului.
 - Porniți aparatul și puneți-l în funcțiune până când apa iese fără bule din racordul de înaltă presiune.
 - Stingeți aparatul și reînșurubați țeava flexibilă de înaltă presiune.

Nerespectarea condițiilor de mai sus provoacă daune mecanice grave pompei, precum și scoaterea din garanție.

> **ALIMENTAREA ELECTRICĂ**

- Conexarea electrică a aparatului trebuie să fie conformă cu norma IEC 364.

- ☞ Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă datele de pe plăcuța cu caracteristici sunt corespunzătoare cu cele ale rețelei electrice și dacă priza este protejată cu un întrerupător magnetotermic diferențial "SALVAVIAȚĂ" cu o sensibilitate de intervenție mai mică de 0,03 A - 30 ms.
- În cazuri de incompatibilitate între priză și ștecherul aparatului, puneți să fie înlocuită priza cu alta de tipul corespunzător, de către un personal calificat din punct de vedere profesional.
 - Nu utilizați aparatul în cazul în care temperatura mediului ambiant este sub 0°C, dacă acesta este echipat cu un cablu din PVC (H VV-F).

⚠ ATENȚIE: Prelungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase.

- Dacă este utilizat un prelungitor, ștecherul aparatului și priza prelungitorului trebuie să fie impermeabile la apă, iar cablul trebuie să aibe dimensiunile indicate în tabelul de mai jos.

230-240V	100-120V	
1,5 mm ²	14 AWG	max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG	max 30 m

A.S.S.

(dacă este prezentă)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

AVERTISMENT: Această mașină de spălat cu jet de apă este echipată cu A.S.S. (Automatic Stop System), care prevede stingerea acesei în timpul fazei de by-pass. Pentru a porni mașina este deci necesar ca întrerupătorul să fie poziționat pe (I) "ON", iar apoi să se apese levierul pistolului; A.S.S. va porni aparatul stingându-l din nou atunci când levierul este eliberat. Se recomandă, așadar, să se introducă siguranța aflată pe levierul pistolului de fiecare dată când mașina se oprește, pentru a se evita aprinderile accidentale.

• **Pornirile automate ale mașinii fără acționarea asupra pistolului se datorează unor fenomene cum ar fi bulele de aer în apă sau altele și nu a unei defecțiuni a**

produsului.

• **Nu lăsați mașina în stand by fără supraveghere pentru mai mult de 5 minute. În caz contrar este necesar, pentru protejarea mașinii, să se readucă întrerupătorul în poziția (0) "OFF".**

• **Verificați dacă racordarea furtunului de înaltă presiune cu mașina și cu pistolul din dotare este corect executată, adică fără pierderi de apă.**

> ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Aparatul nu are nevoie de întreținere.

⚠ Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice intervenție de întreținere și curățare.

> REMEDII ÎN CAZUL FUNCȚIONĂRII GREȘITE

Aparatul nu funcționează

- Controlați tensiunea rețelei.
- Identificați eventualele daune ale cablului de alimentare.

Aparatul nu intră sub presiune

- Scoateți aerul din aparat: puneți în funcțiune pompa fără țeava la înaltă presiune, până când apa iese fără bule de la ieșirea de înaltă presiune. Atașați din nou țeava de înaltă presiune.
- Curățați filtrul din racordul apei.
- Curățați filtrul din racordul tubului de înaltă presiune (dacă a fost montat)
- Controlați cantitatea de alimentare cu apă.
- Verificați etanșarea sau eventualele infundări în toate țevile de alimentare ale pompei.

Oscilații puternice ale presiunii

- Curățați duza de înaltă presiune. Cu un ac, scoateți murdăria din orificiul duzei și spălați-o dinspre partea anterioară cu apă.

Pompa are scurgeri

- Sunt admise până la 10 picături pe minut. În cazul scurgerilor mai mari, adresați-vă serviciului de asistență autorizat.

Piese de schimb

- Folosiți numai piese de schimb originale sau piese de schimb aprobate de către fabricant

> CONDIȚII DE GARANȚIE

Toate aparatele noastre au fost supuse unor testări atente și sunt acoperite de garanție pentru defectele de fabricație conform legislației în vigoare (minim 12 luni). Garanția începe de la data cumpărării. În cazul reparării mașinii cu jet de apă sub presiune sau a accesoriilor în timpul perioadei de garanție, este necesar să se anexeze o copie a bonului fiscal.

Garanția este valabilă numai dacă: - Este vorba de defecte ale materialului sau de fabricație. - Instrucțiunile indicate în prezentul manual au fost îndeplinite cu atenție. - Reparațiile au fost efectuate de către reparatori autorizați. - Au fost utilizate accesoriile originale. - Mașina cu jet de apă sub presiune nu a fost supusă unor suprasarcini cum ar fi loviri, căderi sau îngheț. - A fost folosită doar apă curată. - Mașina cu jet de apă sub presiune nu a fost obiect de locație sau nu a fost obiect de uz comercial/profesional.

Sunt excluse din garanție: - Părțile care sunt supuse unei normale uzuri. - Țeava de înaltă presiune și accesoriile opționale. - Daunele accidentale, ca urmare a transportului, a neglijenței sau unui tratament necorespunzător, a folosirii și instalării incorecte, neconforme cu avertismentele arătate în caietul de instrucțiuni. - Garanția nu prevede eventuala curățare a componentelor interne.

O reparație în garanție cuprinde înlocuirea părților defectuoase, fiind excluse expedierea și ambalarea. Este exclusă înlocuirea aparatului și prelungirea garanției ca urmare a reparațiilor. Constructorul își declină orice răspundere pentru eventualele daune la persoane și lucruri, cauzate de o instalare incorectă sau de o folosire necorespunzătoare a aparatului.

ATENȚIE! Defecțiuni precum duze înfundate, utilaje blocate din cauza reziduurilor de

calcar, accesoriile deteriorate (ex. tub îndoit) și/ sau utilaje care nu prezintă defecte **NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE.**

Utilajul este destinat exclusiv folosirii de tip hobby și **NEPROFESIONALE: GARANȚIA NU ACOPERĂ FOLOSIREA DIFERITĂ DE CEA PARTICULARĂ.**

> ELIMINARE



În calitate de proprietar al unui aparat electric sau electronic, legea (conform Directivei UE 2002/96/CE din 27 ianuarie 2003 cu privire la deșeurile rezultate din debarasarea de aparatură electronică și electrică

și conform legislațiilor naționale ale Statelor membre din Uniunea Europeană care au aplicat această directivă) vă interzice să vă debarasați de acest produs aruncându-l laolaltă cu celelalte deșeuri menajere și vă obligă să-l duceți la centrele specializate de colectare.

Vă mai puteți debarasa de acest produs ducându-l la reprezentanța firmei noastre și cumpărând alt produs, echivalent cu cel vechi. Dacă abandonați produsul în mediul înconjurător, periclițați atât mediul înconjurător cât și sănătatea persoanelor.

Simbolul din desen reprezintă coșul de gunoi pentru deșeuri menajere. Este interzisă aruncarea produsului în aceste recipiente. Nerespectarea normelor directivei 2002/96/CE cât și punerii în aplicare a acestora în statele comunitare se pedepsește conform legilor în vigoare.

> GENEL BİLGİLER

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve kılavuza her kullanımdan önce başvurun.
- Aparatın verimi ve kullanım kolaylığı, PROFESYONEL OLMAYAN bir kullanıma uygundur.
- Kirliliği gidermek için basınçlı su kullanımı her gerektiğinde aparat, dış mekânlardaki yüzeylerin yıkanması için kullanılabilir.
- Uygun opsiyonel aksesuarlar kullanılarak deterjan ve köpük ile temizleme, kum ile abrasif temizleme işleri ve tabancaya uygulanacak döner fırça ile yıkamalar gerçekleştirilebilir.

> GENEL UYARILAR



DİKKAT! Güvenlik nedenlerinden dolayı dikkat edin.

- ⚠ **DİKKAT:** Aparat sadece dışarıda kullanılmalıdır.
- ⚠ **DİKKAT:** Her çalışma sonunda daima elektrik ve su bağlantısını kesin.
- ⚠ **DİKKAT:** Elektrik kablosu veya örneğin güvenlik düzenleri, yüksek basınçlı boru, tabanca, vb. gibi aparatın önemli parçaları hasar görmüş ise, aparatı kullanmayın.
- ⚠ **DİKKAT:** Bu aparat, üretici tarafından tedarik edilmiş veya öngörülmemiş, anyonik biyolojik ayrıştırılabilir tensio aktif bazlı nötr deterjan ile kullanılmak için tasarlanmıştır. Diğer deterjanların veya kimyasal maddelerin kullanımı, aparatın güvenliğini riske atabilir.
- ⚠ **DİKKAT:** Aparatı, kişilerin koruyucu giysiler giymiş olmaları dışında, kişilerin yakınında kullanmayın.
- ⚠ **DİKKAT:** Lansın jeti, yağlayıcı gres içeren mekanik kısımlara doğru yönlendirilmemelidir: aksi takdirde gres çözülüp yere akacaktır. Lastikler ve lastiklerin hava supapları, arada minimum 30 cm bir mesafe bırakarak yıkanmalıdır; aksi takdirde bunlar yüksek basınçlı su jetinden hasar görebilirler. Söz konusu hasarın ilk belirtisi lastiğin renginin ağarmasıdır. Hasar görmüş lastikler ve lastiklerin hava supapları hayati tehlike yaratırlar.



DİKKAT: Yüksek basınçlı jetler, uygunsuz kullanıldıklarında tehlikeli olabilirler. Jetler kişilere, hayvanlara, elektrikli cihazlara veya aparatın kendisine doğru yöneltilmemelidir.



DİKKAT: Esnek borular, aksesuarlar ve yüksek basınç rakorları, aparatın güvenliği açısından önem taşırlar. Sadece üretici tarafından öngörülmemiş esnek borular, aksesuarlar ve rakorlar kullanın (bu bileşimlerin uygunsuz kullanımından kaçınarak ve bunların kıvrılmalarını, darbe almalarını, sürtünerek aşınmalarını engelleyerek, bunların sağlığını korumak çok önemlidir).



DİKKAT: Tabanca bir emniyet pimi ile donatılmıştır. Makinenin kullanımına ara verildiği her defa aparatın kazara harekete geçmesini önlemek için emniyet pimini devreye sokmak önemlidir.

- Giysileri veya ayakkabıları temizlemek için jeti kendinize veya diğer kişilere doğru yönelmeyin.
- Aparatın çocuklar veya eğitilmemiş kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin.
- Güvenlik düzenleri: emniyet pimi ile donatılmış tabanca, aşırı elektrik yüklerine karşı koruma ile donatılmış makine (SINIF I), by pass vanası veya durdurma düzeni ile donatılmış pompa.
- Tabancanın emniyet butonu, işleme esnasında levyenin blokajına değil, tabancanın kazara harekete geçirilmesini önlemeye yarar.



DİKKAT: A.S.S. – Automatic Stop System (Otomatik Stop Sistemi) – ile donatılmamış aparatlar: tabanca işletilmiş olarak 2 dakikadan fazla harekette kalmamalıdır. Basınçlandırma devrinden geçirilmiş suyun sıcaklığı, pompaya ciddi hasarlar vererek bariz derecede artar.



DİKKAT: A.S.S – Automatic Stop System (Otomatik Stop Sistemi) – ile donatılmış aparatlar: 5 dakikadan fazla stand-by konumunda bırakılmamalıdır.



DİKKAT: Aparatı denetimsiz bıraktığınız her defa aparatı tamamen kapatın (genel şalter (0)OFF pozisyonunda).



DİKKAT: Her makine, kendi kullanım şartları dahilinde denenir; bu nedenle

bunun içinde birkaç damla su kalmış olması normaldir.

⚠ DİKKAT: Elektrik kablosuna hasar vermemeye dikkat edin. Eğer elektrik besleme kablosu hasarlıysa tehlikeyi önlemek amacıyla üretici tarafından ya da teknik servis tarafından ya da kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.

⚠ DİKKAT: Basınçlandırılmış akışkanlı makine. Reaksiyon gücünü önlemek için tabancayı sıkıca kavrayın. Sadece makine beraberinde tedarik edilmiş yüksek basınçlı nozülü kullanın.

⚠ DİKKAT: Yüksek basınçlı boru, yüksek basınçlara dayanmak için tasarlanmış ve üretilmiştir. Buna hasar vermemek için özel ilgi göstermek gerekir. Kötü bir kullanım, hasarlara veya zamanından önce bozulmalara yol açabilir ve garantinin düşmesine sebep olabilir.

⚠ DİKKAT: Aparat, çocuklar veya fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasiteleri yetersiz veya uygun şekilde eğitilip bilgilendirilene kadar gerekli deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

⚠ DİKKAT: Çocuklar kontrol altında tutulsalar dahi, aparat ile oynamamalıdır.

⚠ DİKKAT: Yüksek basınçlı hortumu salmadan önce hidro temizleyiciyi işletmeye almayın.

⚠ DİKKAT: Hortumu, hidro temizleyicinin ters dönmemesine dikkat ederek sarın ve salın.

⚠ DİKKAT: Hortum salındığında veya sarıldığında makine sönmük ve hortum basınçsız olmalıdır (hizmet dışı).

> **SU BESLEMESİ** **Su bağlantısı**

DİKKAT - Tehlike!

Sadece filtreden geçirilmiş veya temiz suyu emdirin. Su alma musluğu, pompanın maksimum kapasitesinin iki misline eşit dağıtım garanti etmelidir.

- Minimum kapasite: 15 l/dak.
- Girişte maksimum su sıcaklığı: 40°C
- Girişte maksimum su basıncı: 1Mpa

Hidro temizleyiciyi, su besleme şebekesine mümkün olduğunca yakın olarak yerleştiriniz.

Su boru hattının beslenmesi

- Esnek bir besleme hortumunu (tedarik içinde bulunmaz) aparatın su rakoruna ve su beslemesine bağlayınız.
- Musluğu açınız.

Hidro temizleyici, sadece yürürlükteki normlara uygun boşaltma ile ters sıvı akışını bloke etmekle görevli bir düzen besleme borusuna monte edilmiş ise, direkt olarak kamu su dağıtım şebekesine bağlanabilir. Hortumun en az Ø 13mm ve takviyeli olduğundan emin olunuz.

Açık bir depodan su beslemesi

- Su besleme rakorunu çözünüz.
- Filtreli emme hortumunu (tedarik içinde bulunmaz) aparatın su rakoruna bağlayarak sıkıştırınız.
- Filtreyi depo içine daldırınız.
- Kullanım öncesinde aparat içindeki havayı boşaltınız.
 - Yüksek basınçlı esnek hortumu aparatın yüksek basınç rakorundan çözünüz.
 - Aparatı açınız ve su, yüksek basınçlı rakordan kabarcıksız çıkana kadar aparatı çalıştırınız.
 - Aparatı kapatınız ve yüksek basınçlı esnek hortumu yeniden bağlayarak sıkıştırınız.

Yukarıdaki koşullara uyulmaması pompanın ciddi derecede mekanik hasarlara uğramasına ve garantinin geçersiz olmasına sebep olur.

> **ELEKTRİK BESLEMESİ**

- Aparatın elektrik bağlantısı, IEC 364 standardına uygun olmalıdır.
- ✎ Aparatı bağlamadan önce plaka üzerindeki verilerinin, elektrik şebekesinin verilerine uygun olduğundan ve prizinin 0,03 A - 30ms altında açılma duyarlılığına sahip bir diferansiyel manyeto termik şalter "GÜVENLİK SİGORTASI" ile korunmuş olduğundan emin olun.
- Aparatın prizi ve fişi arasında uyumsuzluk hallerinde, prizi, diğer uygun bir tip ile mesleki nitelikli personele değiştirin.
- Aparatın PVC (H VV-F) kablo ile donatılmış

olması halinde aparatı, 0°C altındaki ortam sıcaklıklarında kullanmayın.

⚠ DİKKAT: Uygun olmayan uzatmalar tehlikeli olabilir.

- Bir uzatmanın kullanılması halinde, aparatın fişi ve uzatmanın prizi su geçirmez olmalı ve kablo, aşağıdaki tabloda belirtilen boyutlara sahip olmalıdır.

230-240V	100-120V
1,5 mm ²	14 AWG max 20 m
2,5 mm ²	12 AWG max 30 m

A.S.S.

(mevcut ise)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> OTOMATİK STOP SİSTEMİ

UYARI: Bu hidro temizleyici, A.S.S. (Automatic Stop System/Otomatik Stop Sistemi) ile donatılmıştır; bu, by-pass fazı esnasında hidro temizleyicinin kapatılmasını sağlar. Bu nedenle hidro temizleyiciyi işletmeye almak için şalteri (I)“ON” üzerine getirmek ve sonra tabancanın levyesine basmak gerekir; Otomatik Stop Sistemi aparatın çalıştırılmasını sağlayacak ve levye bırakıldığında otomatik olarak kapatacaktır. Bu nedenle kazara harekete geçme olasılığını önlemek için makineyi her durdurduğunuzda, tabancanın levyesi üzerine yerleştirilmiş emniyeti pimini etkinleştirin.

- **Tabancaya müdahale etmeden makinenin otomatik olarak harekete geçmesi, ürünün kusurlu olmasından değil, sudaki hava kabarcıkları veya benzerleri gibi fenomenlerden kaynaklanır.**

- **Makineyi 5 dakikadan fazla denetimsiz olarak stand by konumunda bırakmayın. Aksi durumda makinenin korunması açısından şalteri (0)“OFF” pozisyonuna getirmek gerekir.**

- **Yüksek basınçlı borunun makine ve tedarik dahilindeki tabanca ile bağlantısının doğru şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu kontrol edin; bu, su sızıntısız anlamına gelir.**

> ÖZEN GÖSTERİLMESİ VE BAKIM

Aparat bakım yapılmasını gerektirmez.

⚠ Herhangi bir bakım veya temizlik müdahalesini gerçekleştirmeden önce aparatın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

> KÖTÜ İŞLEME HALİNDE ÇÖZÜMLER

Aparat işlemiyor

- Şebeke gerilimini kontrol ediniz.
- Besleme kablosunda olası hasarların olup olmadığını kontrol ediniz.

Aparat basınçlanmıyor

- Aparatın havasını boşaltınız: su, yüksek basınç çıkışından kabarcıksız çıkana kadar pompayı yüksek basınç hortumu olmadan işletiniz. Sonra yüksek basınç hortumunu yeniden takınız.
- Su bağlantısındaki filtreyi temizleyiniz.
- Yüksek basınçlı hortum bağlantısındaki filtreyi temizleyin (eğer mevcutsa).
- Su besleme miktarını kontrol ediniz.
- Pompanın tüm besleme borularında olası sızdırmazlık veya tıkanıklıkları kontrol ediniz.

Yüksek basınç salınımları

- Yüksek basınç nozülünü temizleyiniz. Bir iğne ile nozül deliğindeki kiri gideriniz ve ön tarafından su ile yıkayınız.

Pompa kaçırıyor

- Dakikada 10 damlaya kadar izin verilir. Bunu aşan kaçaklarda yetkili teknik servis ile temas kurunuz.

Yedek parçalar

- Sadece orijinal yedek parça ya da üretici tarafından onaylanan yedek parça kullanın.

> GARANTİ ŞARTLARI

Tüm aparatlarımız özenli denemelerden geçirilirler ve yürürlükteki kanunlara uygun olarak fabrikasyon hatalarına karşı (minimum 12 ay) garanti edilirler. Garanti satın alma tarihinden itibaren başlar. Hidro temizleyicinin veya aksamaların onarımı gerekli olup bunun garanti dahilinde yapılması talep edildiğinde,

satın alma tarihini belgelendirmek üzere onarım talebi anında makbuzun (satın alma fişi) eklenmesi gerekir.

Garanti sadece aşağıdaki durumlarda geçerlidir: - Malzeme veya fabrikasyon hatası söz konusu olduğunda. - İşbu kılavuzda belirtilen talimatlar dikkatli uygulanmış olduklarında. - Onarımlar, yetkili tamirciler tarafından gerçekleştirilmiş olduğunda. - Orijinal aksesuarlar kullanılmış olduğunda. - Hidro temizleyici darbe, düşme veya don gibi aşırı yüklerle maruz kalmamış olduğunda. - Sadece temiz su kullanılmış olduğunda. - Hidro temizleyici kiralama konusu veya ticari/profesyonel kullanım konusu olmamış olduğunda.

Aşağıdakiler garanti kapsamı dışındadır: - Normal aşınmaya tabi parçalar. - Yüksek basınç hortumu ve opsiyonel aksesuarlar. - Nakliyat, ihmal veya uygunsuz kullanım, kullanım kılavuzunda belirtilen uyarılara uygun olmayan hatalı veya isabetsiz kullanım ve montaj sebebi kazara hasarlar. - Garanti, aparatın içindeki organların olası temizliğini kapsamaz. Garanti dâhilinde yapılan bir onarım, hasarlı parçaların değiştirilmesini kapsar; sevkiyat ve ambalajlama garanti dışındadır. Bir arıza sonrasında aparatın değiştirilmesi ve garantinin uzatılması söz konusu değildir. Üretici, aparatın kötü montajından veya doğru olmayan kullanımından kaynaklanan, kişilere veya eşyalara olası hasarlarda her türlü sorumluluktan muaftır.

DİKKAT! Tıkanmış nozüller gibi arızalar, kireç oluşum artıkları sebebi bloke olmuş makineler, hasarlı aksesuarlar (örn. bükülmüş hortum) ve/veya herhangi bir arıza olmaksızın normal çalışan makineler GARANTİ KAPSAMINDA DEĞİLDİR.

Makine, PROFESYONEL DEĞİL, sadece hobi amaçlı kullanıma yöneliktir: GARANTİ, ÖZEL KULLANIMDAN FARKLI KULLANIMI KAPSAMAZ.

> **BERTARAF ETME**



Elektrikli ya da elektronik bir cihaz sahibi olan kişinin bu ürünü ya da elektrikli/elektronik aksesuarlarını ayrılmamış evsel atık olarak atması kanunen yasaktır. (elektrikli ve elektronik cihazların atıkları ile ilgili

27 Ocak 2003 tarihli 2002/96/CE direktifine ve bu direktifi yürürlüğe koyan AB üyesi devletlerin ulusal kanunlarına uygun olarak) Kişi bu ürünleri ücretsiz toplama ve yeniden değerlendirme merkezlerine göndermekle yükümlüdür. Atılacak ürüne benzer yeni bir ürün satın alarak eski ürün direk olarak dağıtıcıya teslim yoluyla elden çıkarılabilir. Ürünü çevreye atmak hem çevreye hem de insan sağlığına ciddi zarar verebilir. Şekildeki sembol kentsel atık çöp bidonunu temsil etmekte olup cihazın çöpe atılmasını kesinlikle yasaklamaktadır. 2002/96/CE direktifi ve farklı topluluk devletlerinin etkin kararnamelelerindeki talimatlara uyulmaması idari açıdan yaptırıma tabidir.

> ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

- Уважно прочитайте вміст інструкції та збережіть її для звернення до неї надалі, перед кожним застосуванням промислового пілососу.
- Завдяки своїм характеристикам і простоті в експлуатації, апарат є придатним для НЕПРОФЕСІЙНОГО використання.
- Апарат можна використовувати для миття поверхонь на вулиці, а також при необхідності використання води під тиском для усунення забруднень.
- При використанні додаткових аксесуарів його можна застосувати для пінної, піскоструминної обробки та миття за допомогою щітки, що насаджується на пістолет і обертається.

> ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

УВАГА! Будьте уважні – можлива небезпека.

- ⚠ **УВАГА:** Апарат можна використовувати лише на вулиці.
- ⚠ **УВАГА:** Після закінчення роботи не забудьте від'єднати апарат від електро- та водомережі.
- ⚠ **УВАГА:** Не користуйтеся апаратом при пошкодженні електрошнурку або таких його важливих компонентів, як пристрої безпеки, шланг високого тиску і т.ін..
- ⚠ **УВАГА:** Цей апарат передбачає використання м'яючого засобу, наданого або рекомендованого його виробником, типу нейтрального очисного шампуня на основі аніонової біорозкладної поверхнево-активних речовин. Застосування інших м'яючих засобів або хімічних речовин може негативно вплинути на безпеку апарату.
- ⚠ **УВАГА:** Забороняється користуватися апаратом в присутності інших осіб, не вдягнених в захисний одяг.
- ⚠ **УВАГА:** Струміння пістолета не повинен бути направлений на механічні частини, що мають мастильні матеріали: в протилежному разі мастило розчиниться й потрапить на землю. Шини та повітряні клапани шин необхідно мити притримуючи мінімальну

відстань в 30 см; в протилежному разі вони можуть бути ушкоджені струменем води високого тиску. Першим сигналом такого пошкодження є вицвітання шини. Ушкоджені шини та повітряні клапани шин небезпечні для життя.



УВАГА: Струмень високого тиску може стати небезпечним при неправильному використанні.

Забороняється спрямовувати струмень на людей, тварин або на електроапаратуру та на сам апарат.



УВАГА: Шланги, аксесуари і фітінги високого тиску грають важливу роль в забезпеченні безпеки апарату. Застосовуйте лише шланги, аксесуари та фітінги, рекомендовані виробником (не забудьте дбати про цілісність цих компонентів, не допускаючи їх неправильного використання, а також згинання, ударів та тертя).



УВАГА: Пістолет має запобіжник. Щоразу, при перериванні використання машини, ви повинні вмикати запобіжник, який запобігне раптовому ввімкненню апарату.

- Забороняється спрямовувати струмень на себе або на інших людей для очищення одягу або взуття.
- Не дозволяйте користуватися апаратом дітям або не навченому персоналу.
- Пристрої безпеки: пістолет має запобіжник, машина оснащена захистом від електричних перевантажень (КЛ. I), помпа оснащена байпасним клапаном або стопорним пристроєм.
- Запобіжна кнопка пістолету служить не для блокування курка під час роботи апарату, а для запобігання його випадкового ввімкнення.



УВАГА: Апарати без A.S.S. – Automatic Stop System (Системи автоматичного зупинення): їх не можна використовувати протягом більш ніж 2 хвилин при ввімкненому пістолеті. Вода під тиском значно нагрівається, що може призвести до пошкодження помпи.



УВАГА: Апарати з A.S.S – Automatic Stop System (Системою автоматичного зупинення): рекомендується не залишати їх в режимі очікування більш ніж на 5 хвилин.



УВАГА: Повністю вимкайте апарат (встановивши головний вимикач в положення (0)OFF) щоразу, коли залишаєте

його без нагляду.

⚠ УВАГА: Кожен апарат проходить випробування в робочих умовах. Отже, наявність в ньому кількох крапель води є нормальним явищем.

⚠ УВАГА: Не допускайте пошкодження електрошнура. Якщо мережний кабель виявився пошкодженим, то його необхідно замінити. З метою уникнення ризику, заміна кабелю проводиться виробником, сервісним центром або кваліфікованим персоналом.

⚠ УВАГА: Машина з рідиною під тиском. Міцно тримайте пістолет, щоб не допустити його виривання з рук. Використовуйте лише сопло високого тиску, що входить до комплекту машини.

⚠ УВАГА: Шланг високого тиску був розроблений і виготовлений для витримування високого тиску. Проявляйте надзвичайну обережність, щоб запобігти його пошкодженню. Неправильне використання може призвести до передчасного пошкодження шлангу та до відміни дії гарантії.

⚠ УВАГА: Забороняється користуватися апаратом дітям і особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями, а також особам, які не володіють необхідним досвідом та знаннями і не пройшли відповідний курс навчання.

⚠ УВАГА: Забороняється гра дітей з апаратом, навіть під наглядом дорослих.

⚠ УВАГА: Не вмикайте гідроочишувач, повністю не розкрутивши шланг високого тиску.

⚠ УВАГА: При розкрученні та закрученні шлангу будьте надзвичайно обережні, намагаючись не опрокинути гідроочишувач.

⚠ УВАГА: Перш ніж розкрутити або закрутити шланг, вимкніть прилад і випустіть тиск з шлангу (неробочий режим).

- Мінімальна пропускна спроможність: 15л/хв.
 - Максимальна температура води на вході: 40°C
 - Максимальний тиск води на вході: 1 МПа
- Розміщати мийку високого тиску як найближче до мережі постачання води.

Подача води від водопроводу

- Приєднати гнучкий шланг подачі води (не входить в комплект) до з'єднувальної муфти на апараті та до крану подачі води.
- Відкрити кран.

Мийка високого тиску може бути приєднана безпосередньо до водопровідної міської мережі тільки в тому випадку, коли на шлангу подачі води встановлений запірний клапан зі зливом в відповідності до вимог чинних нормативів. Упевнитися, щоб шланг мав діаметр не менше 13 мм та був армованим.

Подача води із відкритого резервуара

- Відкрити з'єднувальну муфту для подачі води.
- Прикрутити усмоктувальну трубу з фільтром (не входить в комплект) до з'єднання для води на апаратіві.
- Опустити фільтр у резервуар.
- Перед експлуатацією випустити повітря з апарата.
 - Відкрутити гнучкий шланг високого тиску від з'єднання високого тиску апарата.
 - Увімкнути апарат і залишити його працювати доти поки вода не почне виходити із з'єднання високого тиску без повітря.
 - Виключити апарат і приєднати шланг високого тиску.

Не виконання зазначених умов приводить до серйозних механічних пошкоджень насоса й припиняє дію гарантії.


> **ВОДОПОСТАЧАННЯ** **Під'єднання води**

УВАГА - Небезпека!

Всмоктувати тільки фільтровану або чисту воду. Водозабірний кран повинен гарантувати подачу води у два рази більше максимальної пропускної спроможності насоса.

> **ЕЛЕКТРОПОСТАЧАННЯ**

- Під'єднання апарату до електромережі має виконуватися відповідно до стандарту IEC 364.

 Перш, ніж під'єднати апарат, перевірте відповідність даних, наведених на його заводській табличці характеристикам електромережі, а також захищеність розетки диференційним термомагнітним

вимикачем "ЗАПОБІЖНИКОМ" з чутливістю спрацьовування не більше, ніж 0,03 А - 30ms.

- У разі несумісності електророзетки і вилки апарату, зверніться до кваліфікованого персоналу для заміни розетки.
- Якщо апарат має шнур з ПВХ (Н VV-F), забороняється користуватися ним при навколишній температурі нижче 0°C.

⚠ УВАГА: Використання непридатних подовжувачів може бути небезпечним.

- Якщо ви користуєтеся подовжувачем, вилка апарату і розетка подовжувача мають бути захищені від попадання води, а шнур повинен мати вказані у наведеній нижче таблиці розміри.

230-240В	100-120В	
1,5 мм ²	14 AWG	макс. 20 м
2,5 мм ²	12 AWG	макс. 30 м

A.S.S.

(якщо присутня)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

> СИСТЕМА АВТОМАТИЧНОГО ЗУПИНЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей гідроочишувач оснащений системою A.S.S. (Automatic Stop System – Системою автоматичного зупинення), яка вимикає гідроочишувач під час фази байпасу. Отже, для запуску гідроочишувача необхідно встановити вимикач на (I) "ON", потім натиснути на курок пістолета. Система A.S.S. ввімкне апарат і знов його автоматично вимкне при відпущенні курку. Рекомендуємо вмикати встановлений на курку пістолета запобігач щоразу, коли зупиняється машина, для запобігання можливості її раптового ввімкнення.

- **Автоматичне ввімкнення машини без натиснення на курок пістолету пояснюється наявністю бульбашок повітря в воді і не свідчить про брак виробу.**
- **Не залишайте машину в режимі очікування без нагляду більш ніж на 5 хвилин. Якщо необхідно залишити її на довший час, для безпеки апарату встановіть вимикач у**

положення (0) "OFF".

- **Перевірити правильність під'єднання, тобто відсутність витоків води, між шлангом високого тиску, машиною та пістолетом.**

> ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Апарат не має потреби у догляді.

- ⚠ Перш ніж приступати до проведення будь-якого типу догляду або обслуговування від'єднати апарат від електромережі.

> СПОСОБИ УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК У РОБОТІ

Апарат не працює

- Перевірити напругу в мережі.
- Упевнитися в тому, що шнур не ушкоджений.

Апарат не створює тиск

- Випустити повітря з апарата: Відкрутити шланг від з'єднання високого тиску апарата.
- Увімкнути апарат і залишити його працювати без гнучкого шланга високого тиску доти ,поки вода не почне виходити із з'єднальної муфти високого тиску без повітря. Потім приєднати шланг високого тиску.
- Очистіть фільтр на кріпленні гнучкого шлангу високого тиску (у разі наявності).
- Прочистити фільтр на місці приєднання води.
- Перевірити кількість подавання води Перевірити герметичність або можливу наявність засмічень у всіх шлангах подачі води на насос.

Сильні перепади тиску

- Прочистити голкою форсунку високого тиску, видалити забруднення з отвору й промити його водою з передньої сторони.

Витік у насосі

- Допускається до десяти крапель у хвилину. У випадку більшої втрати звертатися в сервісне обслуговування.

Запасні частини

- Застосовуйте тільки вироблені на заводі-постачальнику запасні частини або запчастини схвалені виробником.

> ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Усі наші апарати піддаються ретельним випробуванням і мають гарантію на усунення заводських дефектів відповідно до чинного законодавства (мінімум 12 місяців). Дія гарантії починається з моменту придбання апарату. У разі необхідності проведення гарантійного ремонту гідроочишувача або його аксесуарів, слід представити копію квитанції.

Гарантія діє лише, коли: - Йдеться про дефекти матеріалу або виготовлення. - Ретельно виконувалися наведені в цьому керівництві інструкції. - Ремонт проводиться у повноваженими ремонтними центрами. - Використовувалися оригінальні аксесуари. - Гідроочишувач не зазнав перевантажень, наприклад, ударів, падінь або морозів. - Використовувалася лише чиста вода. - Гідроочишувач не здавався в оренду та не є предметом комерційного/професійного користування.

Гарантія не поширюється на: - Деталі, які вийшли із ладу через природне зношування. - Шланг високого тиску та додаткове обладнання. - Випадкове пошкодження внаслідок перевезення, необережного або неправильного поводження, невиконання положень інструкції з установки та експлуатації. - Гарантія не передбачає чистку робочих органів.

Гарантійний ремонт передбачає заміну бракованих деталей, але не покриває кошти упаковки та відправлення. Не допускається можливість заміни апарату і подовження терміну гарантії після проведення гарантійного ремонту. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну речам або особам, внаслідок неправильної установки або експлуатації апарату.

УВАГА! Такі дефекти як забиті форсунки, локування машини через залишки вапнякового накипу, ушкоджені аксесуари (наприклад перетиснена труба) і/або машини, які не мають дефектів, НЕ ПОКРИТІ ГАРАНТІЄЮ.

Машина призначається винятково для аматорського а НЕ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ: ГАРАНТІЯ НЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ НА ІНШІ ТИПИ ВИКОРИСТАННЯ, ЯКІ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ ВІД АМАТОРСЬКОГО.

> УТИЛІЗАЦІЯ



Якщо ви являєтесь власником електричного або електронного приладу, закон (відповідно до директиви ЄС

2002/96/ЄС від 27 січня 2002 року щодо утилізації старих відходів від електричних та електронних приладів та, згідно державних

законодавств держав-членів ЄС, які справдили цю директиву) забороняє утилізувати цей виріб або його електричні / електронні приладдя, як звичайне тверде побутове сміття, а, навпаки, зобов'язує збирати його у відповідних збірних пунктах. Користувачам надається можливість на утилізацію виробу напряму у дистриб'ютора за допомогою купівлі нового виробу, рівноцінного тому, який перебував в експлуатації.

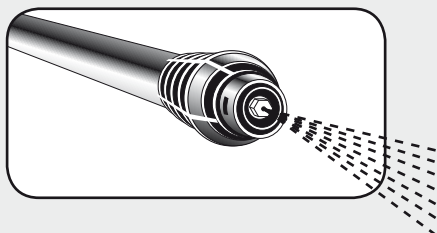
Залишаючи виріб в навколишньому природному середовищі тим самим ви наносите шкоду навколишньому середовищу та людському здоров'ю.

Позначка на малюнку зображує смітник для побутового сміття. Суворо забороняється викидати прилади в такі смітники. Невиконання настанов вказаних у директиві 2002/96/ЄС та у виконавчих декретах різних держав карається в адміністративному порядку.

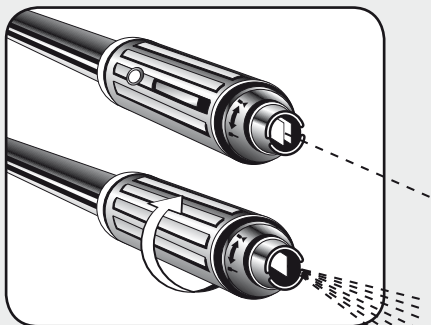
- > **LANCE ALTA PRESSIONE (A.P.) • HIGH PRESSURE LANCE (H.P.) • LANCE HAUTE PRESSION (H.P.) • HOCHDRUCKROHRE (H.D.) • LANZAS ALTA PRESIÓN (A.P.) • HOGEDRUKLANSEN • LANÇAS ALTA PRESSAO (A.P.) • VYSOKOTLAKÉ TRYSKY • HØJTRYKSLANSER (A.P.) • ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΕΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (A.P.) • KÖRGSURVEOTSIK (A.P.) • KORKEAPAINE SUIHKUPUTKET (KP) • MAGASNYOMÁSÚ SZÓRÓSZÁRAK (M. NY) • AUKŠTO SLĖGIO PURŠKIMO ANTGALIAI • AUGSTSPIEDIENA MAZGĀŠANAS PISTOLES • ŽENNUNA BI PRESSJONI GHOLJA (P.GH.) • HØYTRYKKS SPYLELANSE (HT) • LANCE WYSOKIEGO CIŚNIENIA (A.P.) • НАСАДКИ ВИСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (A.P.) • VYSOKOTLAKOVÉ PRŮDNICE • VISOKOTLAČNE BRIZGALNE PALICE (V.T.) • HÖGTRYCKSLANS (H.T.) • НАКРАЙНИК ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ (A.P.) • VISOKOTLAČNE MLAZNICE • LANCE DE ÎNALTĂ PRESIUNE (Î.P.) • YÜKSEK BASINÇLI (Y.B.) LANSLAR • ПІСТОЛЕТ ВИСОКОГО ТИСКУ (В.Д.)**

L'apparechio può essere equipaggiato con una o più delle seguenti lance A.P. • The appliance can be equipped with one or more of the following lance H.P. • L'appareil peut être équipé d'une ou de plusieurs parmi les lances H.P. suivantes • Das Geraet kann mit einer oder mehreren der folgenden Lanzen ausgerüstet sein • El aparato puede ser equipado con uno o más que las siguientes lanzas A.P. • Het apparaat kan met één of meer van de volgende hogedrukklansen uitgerust worden. • O aparelho pode ser equipado com uma ou mais das seguintes lanchas de alta pressao • Přístroj může být dodán s jednou nebo více vysokotlakými tryskami. • Apparatet kan udstyres med en eller flere af de følgende A.P.-lanser. • Η συσκευή μπορεί να εξοπλίζεται με έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους εκτοξευτήρες Α.Ρ. • Seadmele saab paigaldada ühe või mitu järgnevatest A.P. otsikutest. • Laite voi olla varustettu yhdellä tai useammalla seuraavista korkeapaine suihkuputkista. • A berendezést a következő M. NY. szórószárrakkal lehet felszerelni. • Įrenginys gali būti tiekiamas ir su aukšto slėgio vandens antgaliu -purkštukais. • Ierici var aprīkot ar vienu vai vairākām zemāk norādītajām augstspiediena pistolēm. • L-apparat jista' jitgħammar b'wahda jew aktar miż-żennuni P.Gh hawn taht imsemmija. • Apparatet kan utstyres med en eller flere av følgende HT spylelanser. • Urządzenie może być wyposażone w jedną lub kilka następujących lanc A.P. • Апарат может быть укомплектован следующими (одной или несколькими) насадками высокого давления • Příklad může být dodáván s jednou alebo viacerými vysokotlakovými prúdnicami. • Visokotlačni čistilec je lahko opremljen z eno ali z več spodaj navedenih visokotlačnih brizgalnih palic (V.T.) • Maskinen kan utrustas med en eller flera av följande högtryckslansar. • Машината може да работи с един от следните накрайници за високо налягане (A.P.) • Uređaj može biti opremljen s jednom ili više on navedenih visokotlačnih mlaznica • Aparatul poate fi echipat cu una sau mai multe din următoarele lănci Î.P. • Aparat, bir veya birden çok aşağıdaki Y.B. lansları ile donatılmış olabilir. • Апарат може бути устаткований одним з наступних пістолетів високого тиску (BT).

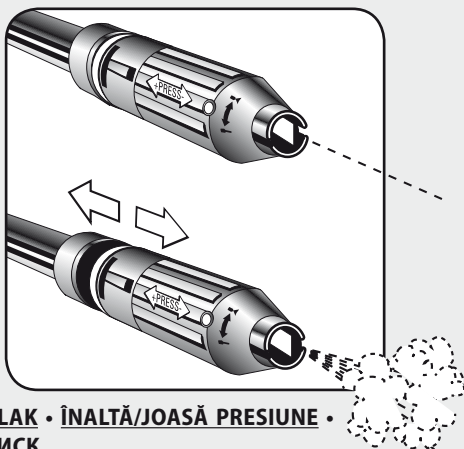
- > **GETTO VENTAGLIO • SPREAD PATTERN • JET EN EVENTAIL • WASSERSTRAHL DUESE • CHORRO FIJO • WAAIERVORMIGE STRAAL • JATO FIXO • VĚJÍŘOVÁ TRYSKA • VIFTESPRØJT • ΠΙΔΑΚΑΣ ΒΕΝΤΑΛΙΑ • LEHVİKOTSİK • VIUHKAMAINEN SUIHKU • LEGYEZŐ ALAKÚ VÍZSUGÁR • VĚDUOKLINĚS ČIURKŠLĚS • VĚDEKLVEIDA STRŮKLA • ĞETT TA' ILMA F'FORMA TA' MREWHA • VIFTEFORMET STRÅLE • STRUMIEN WACHLARZOWY • ВЕЕРООБРАЗНАЯ СТРУЯ • VEJÁROVITÁ PRŮDNICA • PAHLJAČASTI CUREK VODE • SOLFJÄDERSFORMAD STRÅLE • ЗА ВЕТРИЛООБРАЗНА СТРУЯ • MLAZNICA-RASPRŠIVAČ • JET EVANTAI • JET FAN • СТРУМИНЬ ВІЯЛОПОДІБНИЙ**



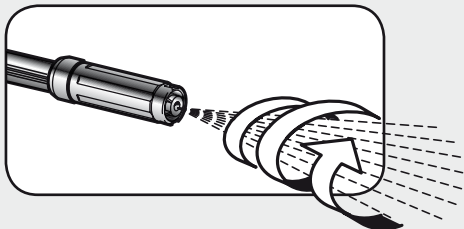
- > GETTO SPILLO/VENTAGLIO • SPREAD PATTERN/ PENCIL JET • JET VARIABLE • VARIO DUESE • CHORRO REGULABLE • DUNNE STRAAL/ WAAIERVORMIGE STRAAL • JATO VARIAVEL • ВЭЙІРОВА/ПРІМА ТРЫСКА • НĂЛЕСПРՐՅТ/ VIFTESPՐՅТ • ΠΙΔΑΚΑΣ ΚΑΡΦΙΤΣΑ/BENTALIA • PEENJOA/LEHVIKOTSİK • PISTEMÄINEN/ VIUHKAMAINEN SUIHKU • EGYENES / LEGYEZŐ ALAKÚ VÍZSUGÁR • TIESIOS/ VĖDUOKLINĖS ČIURKŠLĖS • PARASTA /VĖDEKLVEIDA STRŪKLA • ĠETT TA' ILMA DIRETT/F'FORMA TA' MREWHA • TYNN STRĂLE/VIFTEFORMET STRĂLE • STRUMIEŃ SZPILKA/WACHLARZ • ТОЧЕЧНАЯ/ ВЕЕРОБРАЗНАЯ СТРУЯ • VEJÁROVITÁ/PRIAMA PRŮDNICA • IGLASTI/PAHLJAČASTI CUREK VODE • NĂL-/SOLFJÄDERSFORMAD STRĂLE • ЗА ПРАВА/ВЕТРИЛООБРАЗНА СТРУЯ • MLAZNICA-FINI MLAZ/RASPRŠIVAČ • JET AC/ EVANTAI • JET PÜSKÜRTME/JET FAN • ТОЧКОВИЙ СТРУМІНЬ/ ВІЯЛОПОДІБНИЙ



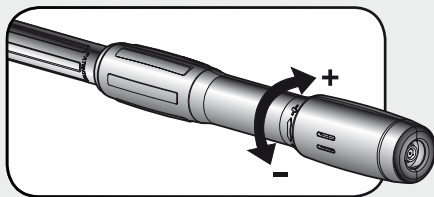
- > ALTA/BASSA PRESSIONE • HIGH/LOW PRESSURE • HAUTE/BASSE PRESSION • HOCH/ NIEDER-DRUCK-LANZE • ALTA / BAJA PRESIÓN • HOGE/LAGE DRUK • ALTA/BAIXA PRESSAO • VYSOKOTLAKÁ/NÍZKOTLAKÁ TRYSKA • HØJT/ LAVT TRYK • ΥΨΗΛΗ/ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ • KÖRG/ MADALSURVE • KORKEA/MATALAPAINE • ALACSONY/MAGASNYOMÁS • AUKŠTAS/ŽEMAS SLĖGIS • AUGSTA/ZEMA SPIEDIENA STRŪKLA • PRESSJONI GHOLJA/BAHXA • HØYTRYKK/ LAVTRYKK • WYSOKIE/NISKIE CIŚNIENIE • ВЫСОКОЕ/НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ • VISOKI/NIZKI TLAK • VYSOKOTLAKOVÁ/NÍZKOTLAKOVÁ PRŮDNICA • HÖGT/LÅG TRYCK • ЗА ВИСОКО/ НИСКО НАЛЯГАНЕ • MLAZNICA-VISOKI/NISKI TLAK • ĪNALTĀ/JOASĀ PRESIUNE • ALÇAK/YÜKSEK BASINÇ • ВИСОКИЙ/НИЗЬКИЙ ТИСК



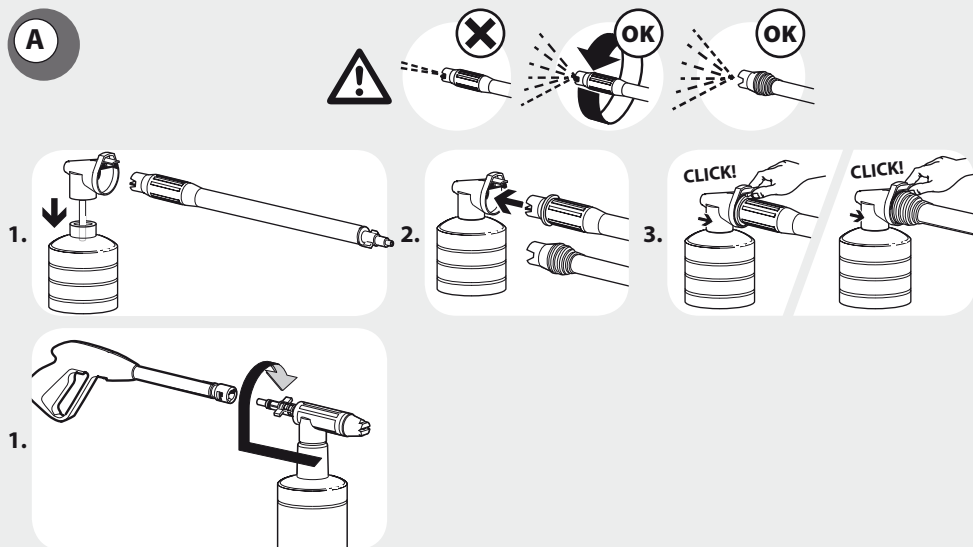
- > LANCIA TURBO • TURBO LANCE • LANCE TURBO • TURBO LANZE • LANZA TURBO • TURBO LANS • TURBO LANÇA • TRYSKA TURBO • TURBOLANSE • ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ TURBO • TURBOOTSİK • TURBO SUIHKUPUTKI • SZENNYMARÓ LÁNDZSA • TURBO ANTGALIS • TURBOSMIDZINĀTĀJS • PARTITA' QUDDIEM TAL-GAN TURBO • TURBO-LANSE • LANCA TURBO • НАСАДКА ТУРБО • TURBO PRŮDNICA • TURBO PIŠTOLA • TURBOLANS • ТУРБО СТРУЙНИК • TURBO MLAZNICA • LANCE TURBO • TURBO LANS • ТУРБО-НАСАДКА



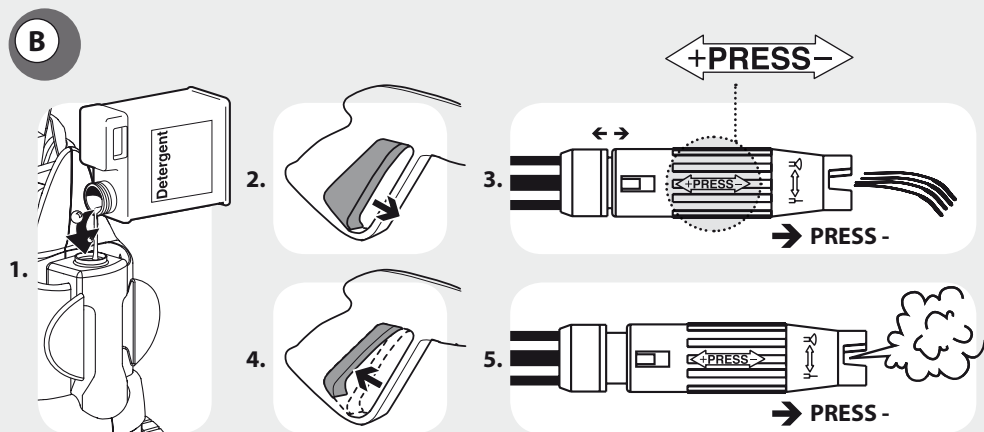
- > **LANCIA CON REGOLATORE DI PRESSIONE** • **LANCE WITH PRESSURE REGULATION** • **LANCE AVEC REGLAGE DE PRESSION** • **LANZE MIT DRUCKREGELUNG** • **LANZA CON REGULACIÓN DE PRESIÓN** • **LANSA MET DRUKREGELAAR** • **LANÇA COM REGULADOR DE PRESSÃO** • **TRYSKA S REGULÁTOREM TLAKU** • **LANSE MED TRYKKREGULATOR** • **ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗΣ** • **SURVERREGULAATORIGA OTSIK** • **SUIHKUPUTKI PAINEEN SÄÄTIMELLÄ** • **LÁNDZSA NYOMÁSSZABÁLYOZÓVAL** • **ANTGALIS SU SPAUDIMO REGULIAVIMU** • **SMIDZINĀTĀJS AR SPIEDIENA REGULĒŠANU** • **PARTI TA' QUDDIEM TAL-GAN BIR-REGOLAZZJONI TAL-PRESSJONI** • **LANSE MED TRYKKREGULERING** • **LANCA Z REGULACJĄ CIŚNIENIA** • **НАСАДКА С РЕГУЛЯТОРОМ ДАВЛЕНИЯ** • **PRŮDNICA S REGULÁTOREM TLAKU** • **PIŠTOLA Z NASTAVITVIJO TLAKA** • **LANS MED TRYCKREGLAGE** • **СТРУЙНИК С РЕГУЛАЦИЯ НА НАЛЯГАНЕТО** • **MLAZNICA S REGULATOREM TLAKA** • **LANCE CU REGULATOR DE PRESIUNE** • **VASINÇ REGULATÖRLÜ LANS** • **НАСАДКА З РЕГУЛЯТОРОМ ТИСКУ**



-
- > **ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE** • **DETERGENT SUCTION** • **ASPIRATION DU DÉTERGENT** • **ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS** • **ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE** • **SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING** • **ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE** • **NASÁVÁNÍ MYČÍHO PROSTŘEDKU** • **BRUK AV VASKEMIDDEL** • **ΑΠΡΟΦΗΞΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ** • **PESUVAHENDI IMEMINE** • **PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN** • **A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA** • **VALYMO PRIEMONĖS ĮPYLIMAS** • **MAZGAŠANAS LĪDZEKĻA IESŪKŠANA** • **SAKXIN TAD-DETERĠENT** • **BRUK AV VASKEMIDDEL** • **ZAŚYŚANIE ŚRODKA MYJĄCEGO** • **ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА** • **NASÁVANIE UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU Z NÁDRŽKY** • **VSESAVANJE ČISTILA** • **INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL** • **ЗАСМУКВАНЕ НА ПРЕПАРАТА** • **USISAVANJE DETERDŽENTA** • **ASPIRAREA DETERGENTULUI** • **DETERJAN EMME** • **ВСМОКТУВАННЯ МИЮЧОГО ЗАСОБУ**

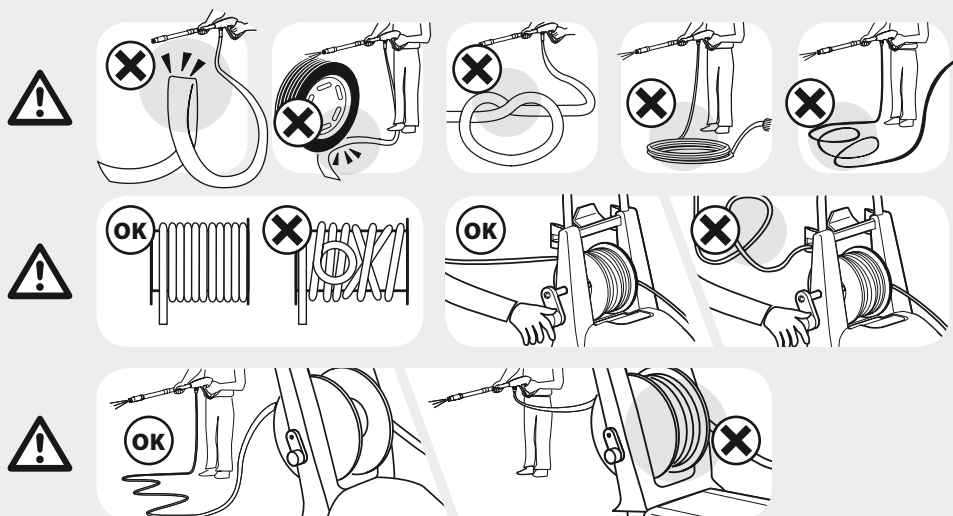


CON LANCIA SCHIUMOGENA (se presente) • WITH FOAMING LANCE (if fitted) • AVEC LA LANCE A MOUSSE (si incluse) • MIT DER SCHAUMLANZE (falls vorhanden) • CON LANZA SPUMA (si estuviera presente) • MET SCHUIMLANS (indien voorhanden) • COM LANÇA DE ESPUMA (se presente) • S NAPĚŇOVACÍ TRYSKOU (je-li přítomna) • MED SKUMLANSE (såfremt maskinen er forsynet dermed) • ME ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑ ΑΦΡΟΥ (εάν υπάρχει) • VAHUOTSIKUGA (kui olemas) • VAAHDOTINPUTKELLA (mikäli varusteena) • HAVOSÍTÓ LÁNDZSA (kiszerezés szerint) • SU PUTU ANTGALIU (jei yra) • AR PUTU SMIDZIN T JU (ja ir) • PARTI TA' QUDDIEM TAL-GAN BIR-RAWA (jekk preżenti) • MED SKUMMEENHET PÅ LANSEN (dersom slik finnes) • Z LANÇĄ PIANOWĄ (jeżeli występuje) • ПРИ ПОМОЩИ ПЕНООБРАЗУЮЩЕЙ НАСАДКИ (если есть) • S NAPĚŇOVACOU PRŮDNICOU (ak je k dispozici) • Z NASTAVKOM ZA BRIZGANJE PENE (če je v kompletu) • MED SKUMENHET (i förekommande fall) • СЪС СТРУЙНИК ЗА ПЯНА (ако е наличен) • S MŁAZNICOM ZA PIENU (neki modeli) • CU LANCEA DE SPUMĂ (dacă este prezentă) • KÖPÜK LANSLI (mevcut ise) • З ПІННОЮ НАСАДКОЮ (якщо присутня)



CON LANCIA ALTA/BASSA PRESSIONE (se presente) • WITH HIGH/LOW PRESSURE LANCE (if present) • AVEC LANCE HAUTE/BASSE PRESSION (si incluse) • MIT HOCHDRUCK-/ NIEDERDRUCKLANZE (wenn vorhanden) • CON LANZA ALTA/BAJA PRESIÓN (si estuviera presente) • MET HOGE/LAGE DRUKLANS (indien aanwezig) • COM LANÇA DE ALTA/BAIXA PRESSÃO (se presente) • S TRYSKOU NA VYSOKÝ/ NÍZKÝ TLAK (je-li přítomná) • MED LAV-/HØJTRYKSLANSE (såfremt maskinen er forsynet dermed) • ME ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑ ΥΨΗΛΗΣ/ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (εάν υπάρχει) • KÖRGE/MADALA SURVE OTSIK (kui olemas) • MATALAN/KORKEAN PAINEEN SUIHKUPUTKI (mikäli varusteena) • NAGY-/ALACSONY NYOMÁSÚ LÁNDZSA (kiszerezés szerint) • SU AUKŠTO / ŽEMO SPAUDIMO ANTGALIU (jei yra) • AR AUGSTSPIEDIENA/ZEMSPIEDIENA SMIDZINĀTĀJU (ja ir) • PARTI TA' QUDDIEM TAL-GAN TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOĠJA/BAXXA (jekk preżenti) • MED LANSE FOR HØYT/LAVT TRYKK (dersom slik finnes) • Z DYŚZĄ WYSOKO/NISKOCIŚNIENIOWĄ (jeżeli występuje) • ПИСТОЛЕТОМ ВИСОКОГО/ НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (если есть) • S VYSOKOTLAKOVOU/NÍZKOTLAKOVOU PRŮDNICOU (ak je k dispozici) • VISOKO/NIZKOTLAČNA PIŠTOLA (če je v kompletu) • MED HÖG-/LÅGTRYCKSLANS (i förekommande fall) • СЪС СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО/НИСКО НАЛЯГАНЕ (ако е наличен) • S CIJEVI ZA VISOKI/NISKI TLAK (neki modeli) • CU LANCEA DE ÎNALTĂ/JOASĂ PRESIUNE (dacă este prezentă) • YÜKSEK/ALÇAK BASINÇ LANSLI (mevcut ise) • З НАСАДКОЮ ВИСОКОГО/НИЗЬКОГО ТИСКУ (якщо присутня)

> **TUBO AD ALTA PRESSIONE • HIGH PRESSURE HOSE • TUYAU HAUTE PRESSION • HOCHDRUCKSCHLAUCH • TUBO DE ALTA PRESIÓN • HOGEDRUKSLANG • TUBO DE ALTA PRESSÃO • VYSOKOTLAKÁ HADICE • HØJTRYKSSLANGE • ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ • SURVEVOOLIK • KORKEAPAINELETKU • NAGYNYOMÁSÚ TÖMLŐ • AUKŠTO SLĒGIO ŽARNA • AUGSTSPIEDIENA ŠĻŪTENE • PAJŅ TA' PRESSJONI GHOLJA • HØJTRYKKSSLANG • PRZEWÓD WYSOKIEGO CIŚNIENIA • ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ • VYSOKOTLAKOVÁ HADICA • VISOKOTLAČNA CEV • HØGTRYKSSLANG • СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ • VISOKOTLAČNA CIJEV • TUB CU ÎNALTĂ PRESIUNE • YÜKSEK BASINÇLI HORTUM • ШЛАНГ ВИСОКОГО ТИСКУ**



ATTENZIONE! Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso. Se il tubo non viene disteso durante l'utilizzo può danneggiarsi causando la perdita di acqua. **NOTA BENE:** il tubo può essere utilizzato anche se il rivestimento esterno nero è danneggiato per usura.

WARNING! Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended. If not uncoiled the hose can be easily damaged causing the water leakage. **NOTICE:** the hose can be used even if the external black coating is worn out.

ATTENTION! Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé. Si le tuyau n'est pas complètement tendu lors de l'utilisation,

il peut être endommagé et causer des fuites d'eau. **REMARQUE:** le tuyau peut-être utilisé même si le revêtement extérieur noir est usé et abîmé.

ACHTUNG! Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist. Wenn der Schlauch während des Gebrauchs nicht ausgerollt wird, kann dieser beschädigt werden und dadurch Wasser auslaufen. **ZUR BEACHTUNG:** der Hochdruckschlauch kann auch benutzt werden wenn die äussere schwarze Verkleidung durch Abnutzung beschädigt wurde.

ATENCIÓN! Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada. Si la manguera no es desarrollada durante el empleo

puede perjudicarse causando la pérdida de agua. **NOTA BIEN:** la manguera puede ser utilizada aunque si la capa exterior negra es dañada por usura.

LET OP! Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is. Als de slang tijdens het gebruik niet helemaal uitgerold wordt kan hij beschadigd worden en het lekken van water veroorzaken. **NB:** de slang kan ook gebruikt worden als de zwarte buitenbekleding door slijtage beschadigd is.

ATENÇÃO! Use a idrolavadora só se a mangueira è totalmente desenrolada. Se a mangueira não è totalmente desenrolada durante o uso, pode se danificar e ocasionar uma perda de água. **NOTA-BEM:** a mangueira pode ser utilizada mesmo se a cobertura exterior preta está danificada por desgaste.

POZOR! Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná. Jestliže nedojde k celkovému rozmotání trubky během použití přístroje, může dojít k jeho poškození a k následnému úniku vody. **POZNÁMKA:** trubka může být použita i v případě, že je černý ochranný plášť opotřebený.

PAS PÅ! Brug kun højtryksrensere, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud. Hvis slangen ikke lægges ned under anvendelsen, kan den beskadiges og forårsage vandlækage. **BEMÆRK:** Slangen kan stadig anvendes, selv om den sorte udvendige beklædning er beskadiget på grund af slid.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος. Αν ο σωλήνας δεν ξετυλιχτεί κατά τη χρήση μπορεί να χαλάσει προξενώντας απώλεια νερού. **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** ο σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιείται ακόμη κι το εξωτερικό μαύρο περίβλημα έχει χαλάσει λόγω φθοράς.

TÄHELEPANU! Survepesurit tohib kasutada

ainult täielikult lahtirullitud voolikuga. Juhul kui voolik on kasutamise ajal kokku keritud, võib see viga saada ja põhjustada lekkeid. **NB:** voolikut tohib kasutada ka juhul, kui selle musta värvi väliskate on läbi kulunud.

HUOMIO! Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki. Jos letku kierretään auki käytön aikana se saattaa vahingoittaa ja aiheuttaa vesivuodon. **HUOM!** Letkua voidaan käyttää vaikka sen ulkoinen pinta olisikin käytöstä kulunut.

VIGYÁZAT! Csak akkor használja a magasnyomású tisztítót, ha a tömlő teljesen le van tekerve. A használat folyamán ki nem fektetett tömlő károsodhat, amely vízveszteséget okozhat. **FONTOS MEGJEGYZÉS:** a tömlő akkor is használható, ha a külső, fekete bevonat az elhasználódásból eredően sérült.

DĚMESIO! Naudokite aukšto slėgio plovyklą tik kai įrenginio žarna visiškai ištiesinta. Neištiesinta žarna gali būti lengvai pažeidžiama ir tapti vandens išsiliejimo iš įrenginio priežastimi. **ĮSIDĖMĖKITE:** žarna gali būti naudojama net ir tuo atveju, jei jos juodoji išorinė danga pasidėvėjusi.

UZMANĪBU! Augstspiediena mazgātāja lietošanas laikā šļūtenei jābūt pilnīgi attītai. Ja lietošanas laikā šļūtene paliek satīta, to var sabojāt un var rasties ūdens noplūde. **PIEZĪME:** šļūteni var izmantot pat, ja ārējais melns apvalks ir nodilis.

ATTENZJONI! L-apparat ta' idrotindif għandu jintuża biss jekk il-manka hi miftuħa lura għal kollox u stirata. Jekk ma tkunx miftuħa lura, il-manka tista' tithassar faċilment, u dan jikkaguna n-nixxija tal-ilma. **N.B.** Il-manka tista' tintuża anki jekk il-kisja sewda ta' barra hi mikula bl-użu. **Bruk** høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut. Hvis slangen ikke dras helt ut under bruk, kan den skades og dermed forårsake vannlekkasje. **MERK:** slangen kan brukes selv om den ytre svarte beklædningen er slitt.

ADVARSEL! Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut. Hvis slangen ikke dras helt ut under bruk, kan den skades og dermed forårsake vannlekkasje. MERK: slangen kan brukes selv om den ytre svarte bekledningen er slitt.

UWAGA! Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty. Jeżeli podczas użytkowania wąż nie jest rozłożony może uszkodzić się powodując wyciek wody. UWAGA: wąż może być używany nawet wtedy, gdy czarne pokrycie zewnętrzne jest uszkodzone z powodu zużycia.

ВНИМАНИЕ! Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге. Если шланг не будет полностью разложен при использовании машины это может привести к его повреждению, что ведет к утечке воды. Обратить внимание: шланг может быть использован даже если внешняя черная оболочка будет изношенной.

POZOR! Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná. V prípade, že hadica nie je počas používania prístroja dobre natiahnutá, môže dôjsť k jej poškodeniu a následnému úniku vody. POZNÁMKA: hadica môže byť použitá aj v prípade, že jej vonkajší čierny povrch je opotrebovaný.

POZOR! Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita. Če med uporabo naprave cev ni do konca odvita se ta lahko pokvari in povzroči izpust vode. OPOMBA: cev se lahko uporablja tudi če je zunanja črna armatura okvarjena zaradi obrabe.

VARNING! Använd endast högtrycksvätten när slangen är fullständigt utrullad. Om slangen inte rullas ut under användningen kan den skadas och vatten kan läcka ut. OBS! Slangen kan användas även om det yttre svarta överdraget är skadat på grund av slitage.

ВНИМАНИЕ! Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развит. Ако маркучът не е свободно развит по време на работа може да се увреди и да причини течове. ЗАБЕЛЕЖКА: маркучът може да се използва дори тогава, когато черното покритие е износено.

OPREZI! Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. Ako se cijev ne razvuče može tijekom uporabe oštetiti, i stoga prouzročiti curenje vode. OPASKA: cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštećena zbog habanja.

ATENȚIE! Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins. Dacă tubul nu este întins în timpul folosirii, se poate deteriora provocând scurgerea apei. NOTA BENE: tubul poate fi folosit chiar dacă învelișul extern negru este deteriorat din cauza uzurii.

DİKKAT! Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın. Hortum, kullanım esnasında salınmadığında, su kaçağına neden olarak hasar görebilir. NOT: hortum, siyah dış kaplama aşınma sebebi hasar görmüş olduğunda da kullanılabilir.

УВАГА! Мийку високого тиску використовувати тільки при цілком розгорнутому шлангу. Якщо шланг не буде цілком розкладений при використанні машини це може привести до його пошкодження, що веде до витоку води. Звернути увагу: шланг може бути використаний навіть якщо зовнішня чорна оболонка буде зношена.

